



PRATICA LINGUA

pubblicazione annuale
2019





Questa robba hè à bon pattu !

Quandu u prezzu di una mercanzia cunvene per via chì ùn si ghjudicheghja micca ch'ellu sia caru, anzi ch'ellu hè interessante, s'adopra l'espressione *hè à bon pattu*.

U pattu era - è ghjè sempre - l'accordu decisu di libera manera trà e duie parte chì s'accòrdanu nant'à a qualità di a cosa vinduta. Ottene una cosa *à bon pattu* vole dunque di chì quellu chì compra hè soddisfattu di u prezzu pagatu. St'espressione ci vene sicuramente da u ghjenuvese *a bon patto* chì ùn si trova in talianu ufficiale. Oghje i Taliani dicenu *a buon mercato*. Quandu invece si vole mette una cundizione per chì l'affare trovi una soluzione s'adopra l'espressione *à patti è cundizioni*, esempiu: vengu à fà cullaziò cun tè *à patti è cundizioni* chì tù mi lasci pagà!

A casa Castagnola

Situata in Bastia, hè stata custruita versu a fine di l'anni millecinquecentu è porta a scritta assai famosa, *col tempo*, sopra à u purtò. Sarebbe stata una manera di risponde à l'orgogliu di a famiglia *Cardi* chì avia a so casa appunta in faccia è chì ghjè un casale di quelli. Sti dui casali si vèdenu sempre ancu oghje in fondu à *E Terrazze* per quellu di i *Cardi* è appena più suttu per quellu di i *Castagnola*.

Venuti da *Rapallo*, in *Liguria*, i *Castagnola* èranu funziunarii di *Ghjenova* eppò dopu cummercianti è prupietarii. Si còntanu 7 pudestà di a cità di Bastia - chì currispundia appena à l'incàricu di mere - trà u 1590 (mille è cinquecentu novanta) è u 1603 (mille è seicentu è trè).

U suffittu di u purtò porta una pittura magnifica chì rapresenta a vittoria di i Cristiani nant'à i Turchi in *Lèpanto*, in u 1570. Nant'à a facciata à nordu, si vede una scultura dedicata à *San Roccu* chì, cusì dicenu, firmò l'epidemia di pesta propiu custi à u XVII sèculu.

À dilla franca

Per esprime a manera, ciò chì si face spessu cun l'usu di l'avverbiu in "-mente" - esempiu: "facilmente", tantu in francese "-ment" chè in talianu "-mente", u corsu si ghjova spessu di l'aggettivu cum'è, per esempiu, ind'è l'espressione "à dilla franca" (à franchement parler) piuttosto chè "francamente", o ancu "francadimente". Cusi chì pò "parlà chjaru" piuttosto chè "chjaramente", ancu s'èlle si tròvanu, in francese, nant'à listessu mudellu "parler clair" o "dire tout haut" ma chì si ponu considerà espressione cunsacrate o fatte.

A differenza hè chì in corsu l'usu di l'aggettivu à valore avverbiale hè più spessu utilizatu. Truvemu, per indettu, è a lista puderebbe esse più longa: "u ciucciu sughje abbasitu" (goulument), "da qui si colla più faciule", "stu muratore travaglia seriu", "l'omu si spasseghja tranquillu", "què cammina decisu", "l'amicu parla plàcidu"...

A Gabella di Bastia

Quandu ghjunghjite da *Corsu Auguste Gaudin* è chì pigliate à *Corsu Favale*, induv'elli cumèncianu i *rampà* di *Citatè*, propiu custi induv'ella ci hè quella girata, ghjè *A Gabella*. Si puderia pensà chì essendu ch'èlla hè vicinu à u portu anticu, ch'ellu c'era un scagnu per chì si pudessi pagà e tasse nant'à u sale. Or invece nò. O almenu micca solu. Prima chì l'epica muderna aprissi strade è carrughji, un bellu fossu curria longu u rampà è quandu ùn ci corse più l'acqua, hè custi ch'elli amazzàvanu capre, pècure è picculu bestiame prima chì tutta quella carne ùn finissi in *Terrenò* (*Terranova*) nant'à a chjappa chì dete u so nome à u carrughju. À chì vulia vende carne, pesciu o frutta è legumi duvianu pagà e tasse à A Gabella. Cusi pagava dinù e tasse à chì vindia vinu, sale, è pagàvanu i battelli chì s'accustàvanu à u molu. I gabellotti avianu a so casetta custi è ghjera un incaricu chì Ghjènuva vindia contru à somme in soldi chì à di le volte èranu più alte chè i diritti percepiti. È à chì ùn ci la faccia à fà benefizii si ritruvava spessu in prigiò!

A paghjella

U nome "paghjella" hè statu ogettu tante volti di dibàttiti accaniti nant'à a so òrigine. S'èlle si guàrdanu bè e differente forme di u cantu tradizionale corsu, omu puderà rimarcà chì ghjè a struttura di a poesia chì dà u nome à u cantu. D'infatti, a paghjella hè cumposta da trè passate di dui versi signuna. Detta ostrimente, trè paghje di dui versi.

U terzettu, ellu, per un dettu, hè custruitu nant'à una forma di trè versi endecassillabi (ondec sillabe signune) : trè versi fàcenu un terzettu.

Listessa per u madricale, issu cantu ricircatu, chì u nome, spartu in u Mediterraniu (Italia è Pruvenza), li vene da a so forma puètica.

L'usu di a preposizione à davanti à nomi propii o à pronomi

(o accusativu prepusiziunale)

Si trova davanti à:

- Un nome propiu: *Vecu à Petru, à Maria, à Bastia.*

Ancu à Petru Peramosca l'anu chjamatu Monsieur !

Aghju dettu : iè ! Trattàtelu ancu da Monsieur, chì u persunagiu hè di valore ! (U viaghju di Lenzulone)

- Un prunome persunale : *sentu à tè, vecu à ellu.*

- Un prunome dimustrativu : *vecu à quelli di l'impresa sta sera.*

Guarda à què! Eo ùn stò à sente nè à questu nè à quellu!

- Prunome indefinitu : *vecu à tutti. Sentu à ognunu.*

- Prunome interrugativu: *à quale ai vistu?*

- Dopu à *mì* davanti à nomi o pronomi : *mì à Paulu! mì à ellu!*

- Certi tituli, seguitati o nò da un nome: *Vecu à Prete Pasquali. Ricevimu à Munsignore.*

- Ind'è certe espressioni antiche: *Ne parleremu à Signor Nutaru!*
- Ind'u casu diversu da l'accusativu preposizionale: *u mondu hè fattu à scala: à chi colla è à chi fala, à chi dorme ùn piglia pesci!*

A prima chjesa di san Carlu

In Bastia, quandu vi truvate à A Gabella è chì guardate versu A Marina, vidite davanti à voi tamanta ricciata cusì bella è cusì larga chì vene à imbàttesi contr'à a Casa Romieu, u casale più bellu di u molu Albert Gillio. Omu si dumanda come hè chì ci sia tamantu locu quandu i casali di Bastia ùn l'ascianu chè poca piazza à i carrughji chì i fianchèghjanu. Ebbè, hè bella sèmplice: nant'à stu locu c'era una chjesa intitolata à San Carlu! I ribelli, quelli chì cuntestavanu u putere ghjenuvese venianu à truvacci rifugiu per evità d'esse sottoposti à a ghjustizia. U governatore ghjenuvese chì ùn supportava più chì i ribelli scappèssinu à a so lege finì per fà distrughje a chjesa è fece costrui a chjesa attuale di san Carlu chì ùn gudia più di u dirittu di d'asiliu. Quandu i padri ghjesuiti ghjùnsenu in Bastia in u 1601, l'intitulonu à sant'Ignaziu, fundatore di l'ordine è quandu funu cacciati via di Corsica da Luigi XV, a chjesa ripigliò u so titulu di san Carlu, essendu ch'ella accuglia a cunfraterna di san Carlu.

A Salviata

In Bastia, è in altri lochi, a *Salviata* hè una spezia di panetta dolce à forma di « S », pò esse per rammentà ch'ella hè fatta à l'èpica di i Santi, u 1u novembre. Si chjama *Salviata* perchè hè profumata cù a *salvia*, - sauge in francese - pianta di l'immortalità è cultivata da i frati tanti sèculi fà.

Altre interpretazione di a forma in "S" vanu à favore di a parolla *Salvia*. Ma si sà chì a simbòlica hà assai impurtanza ind'è e nostre sucietà primitive.

U nome di *Salviata* vene da u latinu SALVUM, vene à di salvatu.

In stu tempu di u principiu di novembre, si sà, i cristiani prèganu per i so morti è spèranu ch'elli sianu salvi è liberati da e pene di l'infèrnu. Per rammentà i balli chì i nostri antenati landani facianu in l'onore di i morti, i Corsi d'oghje, ancu senza cunnosce quell'usu, si sciaccanu quel pocu è tantu di quella squisita *Salviata*.

À sbuzeffu

O "*à bizeffa, à buzeffa, à buzeffu*". Vene da l'àrapu magrebbinu "bezzäf" chì vole di "assai". À sbuzeffu s'impiega per insignà una grande quantità. Cun tante altre parolle "*baracucca, artichjoccu, alimea, sciffru, zeru, zùccaru...*" hè una trà e lascite di l'influenza àrapa in a lingua corsa.

S'impiega volentieri sta parolla quandu a quantità evucata hè propiu diviziosa. "*E notte di statina, si vedenu stelle à sbuzeffu*", "*sta mane, hè sbarcatu ghjente à sbuzeffu da u battellu*", "*questu quì hà soldi à sbuzeffu ma ùn ti paga u colpu à beie mancu per more!*"

A scopa

In francese, *la bruyère*. Hè un arbitrellu bellu cunnisciutu chì si trova in budanza pè 'sse machje isulane.

A scopa hè dinù, si sà, un ghjocu à carti chì tira u so nome da u fattu ch'ellu cunsiste a spazzà e carti lampate, da ogni ghjucadore à so tornu, à mezu à u tavulinu. A sapete, e spazzule eranu fatte di scopa, chì si sviluppa in mazzuli assai zeppi, è chì dunque diventa assai pràtica à caccia da in terra, pòvera è mullizzu quand'ella hè aduprata à spazzà.

Si dice infine di qualchissia ch'ellu hè « buciardu cum'è a scopa » postu chì in a memoria popolare, a scopa seria statu l'arbitrellu ch'averebbi palisatu à Cristu, chì daretu à ella si piattò quand'elli ghjùnsenu i suldati rumani à arrestallu, ma chì l'arburatura ùn avia pussutu piattà abbastanza. In punizione, u Signore a cundannò à a penitenza è a infecundità : à fiurisce senza

mai granà.

À sicutera/à sicutere

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper, et in saecula saeculorum, amen. Quelli chì càntanu a messa cunnòscenu bè sta passata finale di l'intròitu, vale à dì, u primu cantu, quellu chì intruduce a santa messa. Si traduce in corsu cusì : gloria à u Patre è à u Figliolu, à u Spìritu Santu, cum'ella era in principiu, avà è sempre, è per i sèculi di i sèculi, ame. In corsu, èssene à sicutere traduce una situazione chì ùn vole cambià, chì mai evulueghja : cum'ella era à principiu, avà è sempre.

A Zecca, U Fasgiolu è A Bocca d'Infè!

S'hè parlatu, pocu tempu fà, ind'ù quattru di *Praticalingua*, di a strada chì corre longu u mare è permette d'entre in villa. Induv'ella ci hè, oghje, l'ingenu per intrappulà quelli chì camminanu aldilà d'una certa vitezza, *u radàr*, custi hè *U Tufò*. Quandu si ghjunghje davanti à a casetta chì facia, una volta, da pozza per lavacci i panni, hè *Ficaghjola*, celebrata in a canzona famosa chì canta è conta a so falata. U scogliu chì si vede à qualchì bracciata da a batticcia hè *L'Isula*. Fattu qualchì giru di ròtula, si ghjunghje à *A Bocca d'Infè* (d'Infernul), un scogliu altu è frastagliatu chì mughjava quandu u mare era grossu. Francatu stu scogliu, èramu in *Portivechju*, primu portu di Bastia avanti à quellu di *A Marina*, chjamatu oghje *Vechju Portu*. Dopu venianu i scogli chjamati *U Paradisu*, largu è còmodu per stracquaccisi à piglià sole, *U Fasgiolu* chjamatu cusì per a so forma, *A Zecca*, chì venia à fior d'acqua, nome da appaghjà cù a parolla taliana *secca* chì pussede listessu sensu, *U Scugliò*, impunente è, infine chì sustene i baluardi, *i rampà*, *A Culonna* chì permetta, è permette sempre, à i battelli di scioru di truvà riparu quandu u mare hè grossu.

Accunsente un verbu !

« Per parlà corsu, ci vole à pensà in corsu » si sente spessu. lè, sicura. Ma venerà ancu più faciule à dì chè à fà, spessu. Una chjave, forse, chì face a differenza trà un pensamentu francese è un pensamentu corsu, hè l'adopru privilegiatu di u verbu (in corsu) quandu u francese li preferisce un nome. Hè un intoppu frequente ch'ellu impetta spessu omu, quand'ellu parla, di ghjunghje à ùn truvà più u nome chì ci vole, o ch'ella sdica troppu. Accade spessu, dinù, quandu dinù si cerca a traduzione corsa di un mistieru o di un ogettu di i tempi oghjinchi. In corsu, si mette a robba à rinfriscà megliu chè à u frigò, è à un spenghjifocu o un pumpieru, accade ch'ellu spenghjessi u focu quant'ellu venissi à succorre a ghjente o dessi cura à un ferritu. Ùn hè micca chè un nome chì ùn li basta. Sò e tacche è l'azzioni chì definiscenu più vulenteru un mistieru. Ogni lingua hà a so manera di describe a vita...

Acqua puttana

Ùn avete mai intesu, à prupòsitu di un caffè troppu allungatu è chì piace pocu à quale u vede servùtuli, ch'ellu era acqua puttana ?

À risicu di dispiace à l'amatori di parullacce, l'acqua puttana ùn hà nunda à chì vede cù u mistieru - cusì dettu - u più vechju à u mondu. È perchè, d'altronde, l'acqua si seria puttana ?! Puttana vene da u latinu *putèus* (in francese, *le puits* è in corsu, dopu à evuluzione : u pozzu). L'acqua puttana hè un acqua tòrbida, pocu chjara, cum'ella pò esse quella di un fondu di pozzu, o cum'è quella chì ci si mette troppu pocu caffè. Si pò sente dinù a sciòndera, (acqua di lisciva di cènnere) è chì, di listessa manera, insegna un caffè troppu allungatu.

Ancu, torna è dinù.

Per esprime un fattu o un dì chì si ripete s'ùsanu *ancu, torna è dinù*, ma chì ùn anu micca listessu impiegu. Vidèmulu cun l'esempii:

- *Ancu.*

L'aghju vistu *ancu nasce!* (*même*)
Un hè *ancu* à vene (il n'est pas encore venu)
Ancu! Et puis quoi encore!
In giru negativu diventa *mancu*
Un hè *mancu* venutu à vèdemi (*même pas*)
- *Torna*
Mi ne manghju *torna* appena (*encore*)
Torna! (*encore! ça suffit!*)
- *Dinù*
Ai compru *dinù* què? (*même !, en plus!*)
Dinù ! mi porti in collu ? hè, *dinù!* (*et puis quoi!*)

Appellàssine à u Senatu

Quando si vole di à unu ch'ellu po' sempre corre, ch'ellu aspetta indarnu una risposta à u so casu, vale à di à u so affare, li si dice: " ti n'appellerai à u Senatu!". Quelli di Ghjènuva, si capisce, avvezzu à un discioglie mai, o pocu, l'affari, soprattutto quandu si trattava di l'affari di Corsi. U verbu "appellà" si ritrova in francese sott'à a forma "j'en appelle à la justice", "j'en appelle à votre bon sens" è in a fòrmula "cour d'appel". Ritruvemu a forma "appellarsi" in talianu: "ricorrere a un giudice di grado superiore affinché modifichi un provvedimento viziato o ingiusto".

Avè a mìnica longa !

Si sà chì un hè sempre faciule ottene quellu postu ancu s'ellu ci si hà dirittu, quellu favore o quell'aiutu. Dopu avèllila pruvata tante è tante volte, un ferma più à chì chere l'aiutu chè à arricumandassi à quellu chì, cunniscendu cose e persone, ci la face à discioglie u casu, à risolve l'affare, via, à accuncià a somma. A patti è cundizione chì l'omu avessi pròpiu, cume si dice, a *mànica longa*.

U francese, in quantu à ellu, ci metteria u bracciu - longu dinù - invece chì u talianu preferisce mèttele tramindue: *avere le braccia lunghe*.

Infine chì, mìniche o bracce, l'espressione arreca a prova chì l'usu chì a chjama à l'omu potente un hè un fattu novu nè mancu circuscrittu à a Corsica sola!

Azezu cum'è un zinzi !

In Bastia, per di chì una persona hè di gattivu amore, (o umore, in tanti altri lochi), ch'ella bruntuleghja è muguneghja, ch'ella presenta una faccia ingrizippita si dice ch'ella hè *azeza cum'è un zinzi!*

St'espressione hè assai interessante per parechje ragioni: prima ci si pò nutà un'allitterazione, vene à di a ripetizione di un sonu fattu da una cunsunale, qui [dz].

A seconda rimarca tocca a parolla *zinzi* attestatu solu in Bastia, chì ghjè u nome di st'animale di mare carcu di spinzoni negri cum'è tanti achi, arradicatu nant'à i scogli è chì ghjè una delizia da manghjassi. In ghjenuvese si dice *zin*, parolla chì si trova in tutta a Corsica sottu à a forma *u zinu, i zini*.

Infine quandu si vole di chì unu hè avaru, minutu, chì tene stretti i so soldi, o ancu ch'ellu hè rancicu, si dice: *hà un zinzi indi stacca!*

Bastia, capitale di u ventu ?

S'ella un ne hè a capitale, Bastia hè spessu scuzzulata da i venti. Quelli chì soffia più forte hè u Libecciu. Venutu da mezzornu è punente (S.O), hè un ventu piuttosto tèpidu è, quand'ellu franca à Tighjime per assaltà à Bastia, franca à Livornu.

Da nordu è levante (N.O) soffia u Maestrale chì prulonga u famosu ventu di Pruvenza. Ma intepididusi franchendu u mare un hè più cusì ghjalatu cum'è in Avignone.

Da nordu vene a Tramuntana, fresca è sana, ma soprattutto ghjalata. Spurguleghja u cele caccèndune via tutti i nuli.

Sempre da nordu ma cun un zizzicu di levante indrentu, A Tramuntana torba, ella, ci arreca nuli carichi d'acqua è di neve qualchi volta.

Da nordu è levante (N.E), soffia u Grecale, caldu d'estate è freddu d'invernu.

Infine, da meziornu è levante (S.E), ci arreca l'umidità u Sciloccu.

Esistenu torna altri venti ma menu cunnisciuti o specifichi.

Calculendu cù i nùdari

Chì i sgalabbati di a matemàtica ùn si piglièssinu di paura, ùn si tratta quì di fà càculi, ma piuttosto di lampà un ochju nant' à i nùdari. Da unu à *sèdecì* l'affare v'è lisciu per tutti. À parte da *dicessette* si rimarca a presenza di dui **S** chì marca a presenza sottintesa di a cuurdinazione **è** vale à di: *dece è sette*; *diciottu* ùn h'è toccu postu chì *ottu* cummencia cù una vucale; *dicennove* ripete listessu fenòmenu cù u raddoppiu di **n**. In Bastia si dicerà piuttosto *decessette* è *decennove*, più vicini à l'etimologia. Per l'altre decine u fenòmenu ùn si ripete: *vintisette* è *vintinove* senza raddoppiu. È cusì via per l'altre decine.

U corsu hà mantenutu *settanta*, *ottanta* è *novanta* cum'è in talianu, quandu u francese hà inventatu *settantadecce*, *quatturvinti* è *quatturvintidecce*!

Francatu *centu*, i nùdari chì seguitanu sò ligati à centu è moltiplici cù a cuurdinazione **è**: *cent'è unu*, *cent' è dui* *cent'è trè* è cusì via finu à *cent'è dicennove*, *duiecent'è unu*, *duiecent'è dui* è tira avanti è passa! Dopu à *dicennove* di ogni centinaia, casca a cuurdinazione: *duiecentuvinti*, *duiecentotrenta*.

Saltemu in *mille*: *mille* quand'ellu h'è solu, ma *duimila* è *duiemila*, *tremila* è cusì via...*dui* essendu u solu nùdaru chì s'accorda: *dui zitelli* ma *duie fèmine*.

Casone, purtone, finestrone è stradone

Quandu si vole parlà di una casa, una porta, una finestra o una strada grande s'adopra à preferenza u crescitivu -one.

H'è cusì ch'èlle divèntanu casone, purtone, finestrone o stradone. Si nota chì tandu isse parolle càmbianu gèneru: da femminile pàssanu à maschile:

una casa>un casone, una porta>un purtone, una finestra>un finestrone, una strada>un stradone. In Bastia, cù a muzzatura, di siguru, casone diventa casò, purtone purtò, finestrone finestrò è stradone stradò.

Da rimarcà, dinù, chì u femminile di parolle cù u crescitivu saldatu à a partenza si face in -ona: una manghjona, una scruccona una paurona currispundenti à i maschili: un manghjone, un scruccone, un paurone.

Chì pezzone !

Quandu u coll'è fala vesperinu (o u *mont'è scendi* per parlà bastiese) facia furore nant' A Pià è nant' A Traversa, i maschji cannuhjulàvanu cun tanta invidia e fèmine chì li venianu à contrasensu. È ùn mancàvanu i cummenti nè i ghjudicamenti. Di tale fèmina, *fatta à u pinnellu*, si dicia ch'ella era *un pezzu* quandu ùn era *un pezzone*. Ma c'èranu di quelle chì èranu *scogli* o, ancu peghju, *scogli di fondu* da tantu chì passàvanu per *brutte* (per dilla à l'usu bastiese. In altri lochi si dicerebbe *goffe* o *boffe*). Altre, torna éranu classificate *tòtani!* (u *tòtanu* sarebbe cos'ellu chjama u francese *encornet*, *calamar*).

Ma e critiche falàvanu asciutte è bagnate dinù nant' à i maschji chì scurrianu e fèmine. È ci vole à rimarcà chì, à quelli tempi, éranu i *longhi* chì si ne ridia omu di più: *O maghjò, chì tempu face quassù?* In quantu à elli, i grassi, cume oghje, li si ghjucàvanu à a risa: *chì macina!* (quellu bloccu di petra di mulinu chì si ne macinava u granu o l'alive). Eppo' firmava a parolla chì finia per diventà cugnome per certi, o *panzèccu!* (cuntrazione, bella sigura, di *panza è culu!*)

Cinta è currihjolù

In Bastia, cum'è in parechji lochi di Corsica, si chjama *cinta* a striscia di coghju o di stufa chì tene i pantaloni. Ma altri lochi anu altre parolle. Si pò sente di *u currihjolù*, è *u curghjolù*. In talianu si trova sempre accantu à a più currente *cintura la correggia* da u latinu CORRIGIA, "striscia, cinghia di cuoio". È chì s'assumiglia di più à u corsu truvemu *correggiola, correggiolo*, cusì vicinu à u nostru *currihjolù*.

À i tempi l'arnese ùn ghjuvava solu à fà tene i pantaloni. Si ne ricurderanu e cule di i zitelli quand'elle vucàvanu *quelle currihjulatel!*

Ma l'espressione più schietta è più fiurita usata in Bastia era: *avè i pantaloni stretti in curreghja*. Sta *curreghja* custì ùn avia nunda à chì vede cù i venti cappiati per daretu, ma, appuntu cù a striscia di coghju chì n'avemu parlatu anz'ora.

Coglie

Si coglie un fiore, si coglie a frutta nant'à l'arburu. Hè u sensu forse u più adupratu di stu verbu ben cunnisciutu.

Ma coglie si ritrova dinù in u vocabulariu di *e mammane* o l'accuglitrice, quelle chì u francese chjama *sages-femmes* è chì, ghjustappuntu, sò incaricate di coglie u partu quandu a donna incinta mette à u mondu a so prugenitura.

Infine, coglie à a forma prunuminale hè sinònimu di cullà o imbarcà : "mi cogliu nantu à st'arburu", o "alè, cògliti in vittura". Tandù, in u listessu sensu, pudemu ritruvà dinù l'impiegu di u verbu "pichjà", sempre à a forma prunuminale : "aiò pichjati qui".

Cuncurdanza trà i tempi :

Quandu s'impetta a cuncurdanza trà i tempi, à un verbu à u presente di l'indicativu in a pruposta principale, li ci hà da vulè un presente di u sughjuntivu indè a suburdunata : « Ci vole chè tù venga ».

Difficultà : accade chì a forma sia esigente è chì ci voglia à cunnòscela bè. Per esempiu : « basta ch'ella ti piacqua (piace) », o « ci vole ch'ò corga (corre) ».

U parletu bastiacciu (è u rughjone) vede di manera sistemàtica un imperfettu di u sughjuntivu ind'è a suburdunata, qualesu sia u tempu adupratu in a pruposta principale. Bona nutizia, basta, per custruisce l'imperfettu di u sughjuntivu à aghjunghje -essi, -essi, -essi, -èssimu, -èssite, -èssinu à u radicale di i verbi in -à, è -issi, -issi, -issi, -issimu, -issite, -issinu per l'altri gruppi.

Oghje chì u cursore d'appartenenza à u so locu ùn vale più cum'è tandu, per via chì simu avvezzi à campà in parechji lochi (paesi è cità) hè custì una manera di schisà l'intoppu di e forme cumplete o scunniscute di u presente di u sughjuntivu. Attenti ! Un vole micca di quessa ch'ellu ci vulissi à sminticà u presente, o privassi d'aduprallu. Ma, à casu, permette sta règula bastiaccia, di fassi capisce è di mantene l'usu di u corsu. Patt'è cundizioni di firmà un supplellu curerente in a so parlata.

«Custì ùn ci capisce mancu un ghjènuvese ! »

Una lingua, si sà, rispechja l'usi, e norme, e realtà di un locu à un tempu cunsideratu. Cusì chì sarà difficiule truvà in corsu a traduzione di "igloo" o u vocabulariu di cume ammaestrà l'elefanti. Quandu Ghjènuva amministrava a Corsica -quasi cinque sèculi di presenza - l'alte funzione eranu occupate da ghjènuvesi mandati apposta o residenti in Bastia. L'altri, ùn avianu dirittu à tante cose: nè à scole, nè à putere, nè à benestà. Quandu, dunque, una situazione era difficiule per elli à disciplinassi, chì u casu apparia senza soluzione, chì l'affare era assai assai cumpletu, u bon sensu popolare s'era trovu l'espressione: " custì, ùn ci capisce mancu un ghjènuvese!"

“Dalli a corda!”

In i tempi passati, ma micca tantu luntani, quandu l'arillogi –per dilla à l'usu bastiese, cun l'“O” chjosa cume in a parolla francese, “eau” – ùn avianu ancu quelle piccule batterie chì li permèttenu oghje d'ùn scaglià mancu un segondu, à l'orologi- cume si dice à paesi – li si dava a corda, vale à dì chì si mettia in pressione u meccanisimu sia cù a chjave, per e pèndule, sia à son di giravira nant'à quella mulletta di e “cipolle” in oru o l'arillogi chì si pòrtanu in polzu. Oghje chì st'usu hè quasi sparitu, l'espressione ùn ferma più chè per di chì certi, ùn anu bisognu d'aiutu per truvà sempre à chì di è chì ùn anu bisognu ch'elli li si dessi a corda: “Eh! Dalli ancu a corda!”

*“Di u quale, à u quale...”

Per seguità tantu e costruzioni francesi chè taliane u corsu mudernu usa facilmente: “ a persona à quale aghju scrittu, u bastone senza u quale ùn possu camminà...” eppuru, esiste un prunome relativu più semplice è chì si hè sempre adupratu: “chì”

Averemu cusì: “ a puezia chì m'avvengu sempre” piuttosto chè *”a puezia di a quale m'avvengu”, “l'omu chì ci aghju parlatu” megliu che *”l'omu à u quale aghju parlatu”, “l'amichi chì ci sò andatu in viaghju, l'amichi chì ci sò andatu in vaghju cun elli” piuttosto chè *”l'amichi cù i quali sò andatu in viaghju”.

Avà, circhemu d'esse in accordu cù a règula chì Praticalingua ci hà datu unepochi d'esempii” piuttosto chè *” a règula di a quale Praticalingua ci hà datu unepochi d'esempii”.

E bande in Bastia

Durante sèculi è fin'à ùn hè chè tantu, ogni quartiere di Bastia avia a so banda di zitelli appena impiccatoghji: scaiuffi di carrughju, lesti à tirà petre è à minà bastunate. San Ghjisè, Piazza d'A, Terrenò, u guadè, a Marina, u Mercà è tanti altri. Armati di petre è di bastoni andavanu à surghignà a banda di un altru quartiere: prima ch'elli vuchèssinu i colpi, intunavanu una litania pocu sacra di parullacce è d'insulti chì a decenza ùn ci permette, quì, d'enunzià. E più pulite èranu: *carogne d'insù* per quelli di Terranova è *cagnette d'inghjò* per quelli di Terravechja.

Dopu à e parole vucavanu i colpi, e bastunate è e petrate. L'almanaccu di Bastia conta chì, quandu in *Rue de l'Opéra* c'èranu sempre un bel po' po' di petre, i scaiuffi si ne ghjuvavanu per tiralle à u nemicu. È era sempre pericolosu traversà i quartieri di l'altri fin' à qualchì decina d'anni fà. È ghjè firmatu u dettu: *Bastia hà dui nemichi: u libecciu è i zitelli.*

E fune lunghe divèntanu serpi !

Si sente sempre abbastanza st'espressione chì vene cum'è sentenza à discorsi o fatti chì ùn la finiscenu più. A funa longa sarà più longa chè u serpu o ci si metterà dinù un sensu di malignità abitualmente prestata à u serpu di u paradisu terrestre?

Ùn vole dì, chì tantu c'interessa di più oghje a funa. Venuta da u latinu FUNEM, m, a funa, si sà, ghjova à *ligà* o *lià* (prununziatu lià) tante cose è chì dà in certi parleti a parolla *liaglia*. Quand'ella hè più fine, a funa diventa tandu a *funicella*. Ma u corsu conta altre parolle: ci hè a corda chì si compra à metri o chì cumpone *la trame* francese, *frustu finu* à a corda. Esiste dinù dà a corda à l'arillogiu. Per amarrà i battelli s'impiega piuttosto u *cànapu*, fattu cù a *cànapa*, in francese *chanvre*, chì hà datu a parolla celebre in Marseglia, *A Canapiera*, locu piantatu à cànapa.

Infine chì, *corda, liaglia, funa o cànapu*, ùn manca materiale per tene stretta a somma, amarrà i battelli, ligà a robba...

Entre o (à u) scapochju

Qual'hè chì ùn averà mai sunniatu, soprattuttu da chjuchi, d'entre à vede un spettàculu di sinemà o di mùsica senza pagà. À i tempi chì si parla quì, i soldi èranu piuttosto scarsi è i giovani èranu per u più sbaiuccati, o squattrinati. Si dicia ancu *ch'elli eranu sbaiuccati cum'è San Paulinu*, pò

esse qualchì viandante chì cheria a limòsina per sti paesi o qualchì frate circataghju chì faccia a quèstula per u so conventu.

In Bastia, di dumènica, quand'elle principiàvanu e seanze di sinemà, i scaiuffi sbaiuccati allungàvanu u cuntrullore di biglietti à l'entrata, ch'ellu i lasciassi passà senza pagà. Si pò immaginà u chjam' è rispondi chì nascia trà di elli;

- O Maè, ci lasciate entre per piacè? Dumandava u zitellottu.
- Fammi vede u to bigliettu! Averà dettu u cuntrullore.
- Ahè, chì tanti biglietti! È qual'hè chì mi lu paga u bigliettu? Aiò, fàtemi passà, per piacè!
- Và bè! Dicia u cuntrullore, avvicinati!

Ghjè tandu ch'ellu sciaccava un scapochju di quelli à u pòvaru scaiuffu tuttu cuntentu d'entre, micca à a scrocca, ma o scapochju!

Esce da l'uscio

Usciu hè una parolla diventata rara in corsu è hà listessu significatu chè *a porta*. A ritruvemu ind'a parolla *soprusciu*, vene à di a parte di legnu o di petra chì stà sopra à a porta, cosa u francese chjama *linteau*.

Hè firmata ind'è l'espressione *tirati l'uscium!*, chjodi a porta, cù u sensu di *ùn ne parlemu più!*

In talianu ritruvemu a parolla *uscio* è u verbu *uscire*, vale à di *andà fora*. Nant'à EXIRE latinu, *sorte fora*, è chì dà *exit*, *surtita*, si hè soprappostu *uscio*, un mischju di EXIRE è di OSTIUM, *entrata*, *bocca*.

Usciu, chì si trova ind'u francese *huis*, *huissier*, dà in corsu *l'oscere*.

In qualchì paese di Corsica si sente sempre *esce* cù u participiu *esciutu* chì face *uscito*, in talianu. *Fà un'uscita* vole di litica à qualchissia, mughjallu.

Esiste l'imprecazione furibonda: " *Chì tù possi avè u prete in casa è u percettore à l'uscium!*"

Si ritrova *esce* ind'u verbu cumpostu *riesce*: *riescu*, *riesci*, *riesce*, *riescimu*, *riescite*, *riescenu*.

Da rimarcassi per finì chè sè in talianu, *uscire* face *usciamo*, *uscite*, u tuscanu face *esciamo*, *escite*, da ravvicinà à u corsu *riescimu*, *riescite*.

Esse à paghjolu

Si sente di, bellu spessu, « sò à paghjolu » da quellu chì vole fà intende ch'ellu hè stancu mortu o acciaccatu da a malattia. St'espressione, chì ùn si trova nè in ghjenuvese, nè in tuscanu, nè in talianu mudernu, si ritrova sottu à a forma " èser a paiòl", *cascà malatu*, *fini male*, in a regione di l'Altu Vènetu è " èsere a paggiolo", *cascà in miseria*, in Chioggia, città di u lidu di Venezia. Appena più à mezzornu, in Romagna (regione di Ravenna) si dice "èsar a e paiòl", *esse à a fine*.

U linguistu Manlio Cortelazzo ci vede a parolla " pagliuolo" (di i malati) chì sarebbe u locu di u battellu duve elli stracquàvanu i feriti è i malati.

Omu si pò dumandà cum'ella sarà scalata in Corsica st'espressione!

Esse "in ticchetta" / esse "signoru (a)"

Quandu una persona si vestia cù i so più belli panni, per l'occasione, si dicia tandu chì ghjera o ch'ella si mettia "in ticchetta".

St'espressione chì s'usava finu à ùn hè chè tantu ùn si sente più, o pocu, à i ghjorni nostri. Per via, forse, chì a sucietà muderna ùn cerca più à "presentà bè", à "fà bella figura" cun un modu di vestissi sceltu. Ùn sò più di moda l'omi incappellati è incruvattati. Solu e donne, ma mancu tutte, rispèttanu di più u latu raffinatu di a moda.

In tempu di Ghjènuva, invece, u governatore è a so corte seguitàvanu, appuntu, un'"eticchetta" precisa è fastosa, listessa chè quelle chì guvernàvanu tutte e più grande corte d'Europa. Per quessa, Bastia è a so regione ùsanu st'espressione. In Centru Corsica, si dicerà megliu "si bellu signoru, sta manel!"

Gattivu cum'è l'arpia

Cum'è l'arpia, ùn si pò esse chè gattivi. Hè ciò ch'ella n'hà ritenutu a memoria popolare corsa di st'animale. Puru, nè per Niolu, nè per e pianure di u Cuscionu, nè per i carrughji aiaccini o bastiacci, truverete arpie. I dui lochi induv'è vo puderete incuntrà st'acellone gattivissimu sò l'America Latina è a mitulugia greca.

Eh nò, u corsu ùn hè lingua di gnurentoni prigiuneri di u so isulottu è di a so cultura chjosa. Chì u corsu sia statu nutritu da a grande mitulugia greca o chì qualchì girandulone appia vultatu in paese a cunniscenza di quellu acellone dopu à avè avvintu e terre americane, u risultatu si stà chì l'arpia esiste bè in a cuscenza popolare. Fatta fine chì d'un Niulincu o d'un pastore di u Cuscionu, si puderà forse di ch'ellu hè gattivu cum'è l'arpia.

Ghjochi di zitelli, una volta - 1

E partite à tirò

Tra i ghjochi ch'elli adupràvanu i zitelli una volta - o à i tempi, hè listessa - quandu l'infurmàtica è i soldi ùn avianu ancu à annigà a sucietà, c'era u *ghjocu à tirò*. I *tirò*, quelle balline di vetru culurite, si scumpartianu in parechje categurie: u *tirò di unu*, chì ghjuvava tantu à tirà chè per mèttesi *ind'a posta* -la mise -, quello *di dui*, duie volte più grossu, è quello *di trè*, usati solu per mette *ind'a posta*. Èppoi c'era a *chiccara*, appena più chjuca chè u *tirò di unu*, è chì ghjuvava solu per tirà. Era differente da l'altri *tirò* per via di a materia ch'ella era fatta, cum'è una perla di cullana per e donne.

Una volta tracciatu un triàngulu in terra - tandu si firmàvanu sempre i lochi nè intighjati nè incatramati - per mètteci i *tirò* da guagnà, si tracciava un sulculèllu drittu chì ghjuvava per decide quale averia tiratu per primu dènduli cusì a fortuna d'achjappà u più *tirò*. Ci vulia dunque à avvicinassi u più vicinu chì si pudia à quella riga senza francalla. *À cascacci in pienu!* si dicìa quandu u *tirò* entrava pròpiu in quella calanetta, *à locu!* quand'ellu ghjunghjia vicinu vicinu. Prima di tirà nant'à e balline accunciate *ind'a posta*, sè unu dicìa *baleo'* ognunu pudia spazzà per rende più pulitu u terrenu. Sè invece u primu à parlà dicìa *battaleo'*, tandu nisunu pudia più spazzà è s'era custretti à piglià u terrenu cum'ellu era. È dopu ognunu cercava di fà sorte u più *tirò* ch'ellu pudia fora d'u triàngulu, cù a *chiccara*, per guagnàssili.

Oghje u *tirò* ùn ghjova più chè per qualificà l'ochji chì si ne sòrtenu fora di a casina -l'orbite oculaire - cù l'espressione *avè l'ochji à tirò!*

Ghjochi di zitelli, una volta - 2

È vai à ghjucà à pàmpanu!

In una sucietà micca sempre garbata, si mandava u rompistacche o quella persona fastidiosa à spassu dicènduli: *è vai à ghjucà à pàmpanu!* Ghjucà à pàmpanu currisponde à *La marelle* francese. U pàmpanu era dunque u rettàngulu tracciatu in terra cun un pezzettu di ghjessu - chì vole di *plâtre* è *craie* - o puru cun un pezzu di mattone anticu. È dopu si sciaccava calci à e piastrelle, tenèndusi nant'à una gamba sola, ch'elle avanzèssinu da un quadrettu à l'altru senza firmassi à cavallu à una riga.

A parolla *pàmpanu* chì vene da u nome di u pesciu cusì chjamatu in Bastia - in francese *poisson-pilote* - ùn hè da cunfòndesi cù a *pàmpana* chì sò e fronde larghe di a vigna destinate à parà l'uva da u sole è da i tempurali.

In a lingua currente, quandu l'ornamentu è a decurazione piglianu a suprana nant'à a robba stessa o chì a persona *face più fume chè arrostu* si dice chì *ci hè più pàmpana chè uva!*

Di listessa famiglia avemu l'aggettivu *pampanutu*, carcu di fronde, à u sensu strettu è po' riccu, ornatu, à u sensu più largu è, dinù, chì li piace à *fà a sbacca*.

Ghjochi di zitelli, una volta - 3

A Carrozza

Quand'ellu si passava à i tempi per sti carrughji in pèndita di Bastia - è a nostra cara cità ne conta parecchi! - i ghjorni chì i sgaiuffi ùn andàvanu à scola, si sentia un sussurru di quelli, chì squasi squasi v'averebbe assurdatu. Stu rumore - o per dilla in bastiese, *questu burdellu* - u facianu e Carrozze chì, segondu a stagione - percò ogni stagione avia u so ghjocu preferitu - falàvanu à tavuletta per ssi carrughji.

A Carozza era fatta da una tàvula in legnu di 50 per 70 cèntimi più o menu, cun dui rullamenti d'acciaiu à palline daretu è una più alta davanti chì, muntata sottu à un manicu di legnu avvitatu nant'à quella tàvula permette di cambià direzzione cum'ellu si face cù u mànicu di bissicchetta. In cullata i zitelli si pigliàvanu a Carrozza sott'à u bracciu per ghjunghje finu à u puntu più altu di u carrughju, è dopu rimèssisi à pusà nant'à quellu marchingeniu, ripigliàvanu à falà à *dissantichera* in un rumore d'infernu. È tandu ùn li parava più nisunu!

Si pò cunsultà cun assai interessu *l'Almanach bastiais* (èditu da u Serviziu di u Patrimoniu di a Cità di Bastia) à u ghjornu di u 19 agostu chì prupone u disegnu di a famosa Carrozza.

Ghjochi di zitelli, una volta - 4

U soldu

Figuratevi appena una spezia di badminton chì invece di esse ghjucatu cù a mana sarebbe ghjucatu cù u pede fendu da paletta - raquette - attrizzicu pocu in usu una volta è troppu caru per e stacche di parecchi genitori.

Una volta truvatu u soldu tufunatu - è ci ne era tanti in circolazione à i tempi - bastava à buscassi un pezzu di carta - in bastiacciu si dice *pappé* - leggera cum'è quella chì s'usava per fà da copia quandu si stampittava nant'à quelle mascine. Una volta u *pappé* passatu per u tufone di u soldu, u facianu imbuffà ch'ellu fessi sì chì l'ingegnu fattu di metallu è di carta pudessi vulà - o *gulà* - legeru. Eppo', mandatu per aria, venia dopu à cuntattu cù i pedi squaltri di i ghjucatori chì si lu passàvanu un colpu per ò. È guai à chì facia cascà in terra u soldu vulanderu! A passà l'ore sane à praticà quellu ghjocu di finezza è di lestezza, i sgaiuffi diventàvanu cum'è ssi artisti di circulu ricircati è ammirati. È soprattuttu, era un ghjocu chì ùn custava nunda à e famiglie è chì spenserava i genitori!

Ghjochi di zitelli, una volta - 5

L'affare d'e « pierrettes »

Quelle chì oghje ghjòvanu à tene chjose e buttiglie di biera, limunata è coccaccolà, chì si chiamanu *capsules*, à i tempi e chiamàvanu *pierrettes*. Perchè? Boh? È di quelle beate *pierrettes* si ne ghjuvàvanu i zitelli per passà qualchì stonda à ghjucassi. Prima ci vulia à sceglie muragliette cuperte à teghje o banchi di petra o qualvogliasia passeghju intighjatu. Dopu ogni ghjucatore dispunìa a so *pierrette* à capu in ghjò è, à so turnu, a facia avanzà cun un colpu seccu di l'indice liberàtusi da u ditone. Micca troppu forte per chì a *pierrette* un sbandessi da a strada ma mancu troppu molle da piglià un ritardu chì purtessi à a disfatta.

Qualchì volta, per cumplicà appena u ghjocu, si disegnava cun un pezzu di ghjessu una strada stretta è fatta à girate chì ci vulia assai maestria per disintrappulassi da tante stentine inturchjate. È à chì, à la fine, ghjunghjia primu, s'arricuglia e *pierrettes* di i cumpagni ch'ellu avia sbattutu.

È u tempu passava tranquillu, ognunu ind'è i so lochi, survegliatu da a luntana da mamme, zii, caccari, fratelli più grandi è senza mai francà a fruntiera di u quartiere per risigu di fassi inguccia da e bande nemiche, vene à dì da i scaiuffi di l'altri quartieri pronti à difende u territoriu sacru à ron di cazzuttate, bastunate o petrate. Nò! A vita di i zitelli bastiacchi ùn era micca un fiume tranquillu è beatu!

Ghjochi di zitelli, una volta - 6

Ciccìa

À mezu à ghjocu è à attività spurtiva, c'era quellu passatempu chjamatu *Ciccìa*. Si facianu duie squatre di quattu o cinque maschi è si decida à *plon* u vincitore, vene à di chì u capimachja - perchè ci hè sempre un capimachja ind'è tutti l'atti di a vita! - di ogni squatra mustrendu sia un pugno -u martellu - u ditone - u chjodu- o a mana sparta - a foglia - circava à piglià a suprana nant'à l'altru. Quelli chì perdianu si mettianu in fila, u primu cù e mane appughjate à u muru è tutti l'altri cù u capu pigliatu ind'è e gambe di quellu chì li stava nanzu à a manera di i ghjucatori di *rugby* quand'elli fòrmanu a mischia - *la mêlée* -.

L'altri, pigliatu a tracorsa, si lampàvanu cun più forza ch'elli pudianu nant'à a fila cù a voglia di falla cede. Nè mancu ci vulia ch'elli mettèssinu un pede in terra chì, osinnò, averianu persu è tandu a squatra in fila averespe mughjatu *sègula!* È guagnatu cusì u drittu di lampassi elli nant'à l'altra squadra accumulata. Sè invece, ci la facianu à fà cede a fila, allora si mughjava *ciccìa!* È i pòvari ciccioni si rimettianu torna in fila per subì l'assalti di i vincitori.

U ghjocu si induria appena quandu l'assaltatori, invece di lampassi nant'à a mischia cum'è s'elli muntèssinu à cavallu, si lampàvanu di dinochji nant'à u spinu di quelli di a fila per circà di falli cede più in furia!

Oghje a parolla *ciccìa* ùn esiste più chè per di chì unu hè troppu grassu è ch'ellu li si vede a ciccìa chì passa per sopra a cinta di i pantaloni. Ma a parolla si perde chì i ciccioni di eri so l'obèses di oghjel!

Ghjuchendu cù e prepusizione à è di (1)

A prepusizione **à**

1- U casu più specificu hè quand'ella vene nanzu à un complementu direttu. Ma ci vole ch'ellu sia un nome propiu o un prunome persunale:

Vecu à Paulu, sentu à Petru, chjamu à ellu...

2- Dopu un verbu di movimentu :

vengu à vèdeti, corru à truvallu...

3- Ind'è l'espressione specifica sinònima di *ùn hè ancu venutu, ùn hà ancu pagatu :*

Un hè ancu à vene, ùn hà ancu à pagà

U currispendente di l'espressione francese : *le football se joue à onze* hè : *u ballò si ghjoca in òndeci.*

A prepusizione **di**

1- Per esprime a pusessione :

Di qual hè stu libru ? Hè meu! Hè di babbitu? Iè, hè soiu!

2- Dopu à certi verbi d'opinione seguiti da un infinitivu:

Speru di fàccila, credu di esse primu, pensu di pudè vene...

Ci sò parechji altri usi ma menu specifichi!

Ghjuchendu cù e prupusizione da è cun (2)

A prepusizione **da**

1- Davanti à avverbii per indicà un locu per quale si passa:

Sò venuta da sopra, sò entratu da qui...ma sò passatu per Casamozza, si passatu per una machja brusgiata. (tu l'as échappé belle)

2- Davanti à quellu chì face l'azione in frasa passiva:

Hè statu rottu da u ventu.

3- U locu da induve si vene:

Vene da Corti

4- L'òbligiu o u futuru vicinu:

Aghju da fà stu travagliu, aghju da andà à piglià l'acqua...

A prepusizione **cun**

L'accumudamentu:

A torta cun l'erbe, e chjarasge cun l'acquavita...
Ci sò parechji altri usi ma menu specifichi!

Grassu cum'è un toru! Magru cum'è una saracca !

L'apparenza hà sempre tenuu assai impurtanza per l'omu - è ancu di più per a donna! - tantu chì esistenu parechji aggettivi è espressioni dedicate à descrivela. Cusì chì si dicerà: *hè grassu cum'è un toru, hè tamantu un tappu di bari* (per di chì a persona hè chjuca chjuca), *hè biancu cum'è una pezza lavata*, o, à l'incuntrariu, *hè neru cum'è una paghjola*, o *cum'è u pitizzu*, (chì sarà statu po' u pitizzu?), *magru cum'è una saracca* (u pesciu chjamatu dinù l'arringa), *hè più altu chè un cristianu...*

À tale prupòsitu ci vene in core ciò chì stalvò à u nostru Napuleone. Finita ch'ella fubbe a riunione ch'ellu tense cù i so generali è vulendu ripigliassi u so mantellu di culunnellu di a guardia ch'ellu ùn ci la facia micca à spiccà da tantu ch'elli li l'avianu appesi in cima à l'attaccavestiti, si precipitò unu di i generali chì, purghjendu a preziosa cappotta grisgia à l'imperatore, li disse tuttu fieru: "*Maestà, sò più grande chè voi!*" è ellu di rispòndeli: "*Nò, ùn si micca più grande chè mè, si più altu!*"

Si pò pensà chì una volta *chjucu è grande* s'adupràvanu per di chì una persona avia assai, o poche, qualità murale. È chì per a taglia s'usàvanu cum'è in talianu *alto è basso* illustrati da l'espressione corsa: "*altu di parolla è bassu di fatti*".

Guardami stu strampuzzulé!

A un muccicosu chì *si la cridia*, vene à di, chì *si muntava a sega*, o chì *vulìa fà a lingua*, a sentenza ùn stava tantu à falalli: "*guardami appena stu strampuzzulé!*" Ùn mancàvanu, d'altronde, i *muccicò*, è più largamente i *mullizzò*, i *stroncheghjetta*, i *cascheppienghji*, i *puzzapè*, i *paisanò*, st'ultimi dui vucativi dedicati à a ghjente di paese, sempre pocu considerate in Bastia. Ma c'era un sprezzativu assai spartu chì, in modu stranu, era statu pigliatu tale è quale in francese mà prununziatu cù una dièresi, vene à di una separazione di duie vucali quandu, di règula, vale a sinèresi o fusione di duie vocale: *mendiant*, o megliu *mendihant!*

I spechjetti

Sò quelli, si sà, chì ci permèttenu di leghje più bè è di vede megliu da luntanu. Sta parolla, cum'è tante altre, vene da u ghjenuvese *speggetti*, è s'hè imposta in a Corsica sana, prova chì l'influenza ghjenuvese hà tuccatu altri lochi chè i presidii, *Aiacciu*, *Bastia*, *Bonifaziu*, *Calvi* è *L'Algaiola*.

Si chjàmanu *spechjetti negri*, quelli chì ci pàranu l'ochji da a forte luminosità.

Esiste dinù l'espressione *i spechjetti di coghju*, oghje usata in modu irònicu, forse per parlà di i spechjetti di sole in relazione cù i pezzi tondi di coghju chì cuprianu, à i tempi, l'ochji di i cechi, per via di u so culore negru?

Unu chì porta sempre i spechjetti, u chjàmanu *spechjettinu*, parolla chì s'usava ùn hè chè tantu cun aria disprezzantina.

In talianu, *specchietto*, à u singulare, vole di *picculu spechju*, cum'è, per indettu, ind'è l'espressione *specchietto retrovisivo* chì permette, quandu si hè in vittura, di lampà un ochju indietru.

Per di i *spechjetti*, i nostri cugini taliani adòpranu a parolla *occhiali*.

Imbuzassi (verbu prunuminale)

Quandu una persona hà manghjatu à techjacorpu, si pò di ch'ella s'hè imbuzata, o, per dilla roza, ch'ella s'hè tichjata. St'espressione si sente sempre almenu in u centru di a Corsica: "*Issi funghi èranu tantu boni chì mi ne sò imbuzatu.*" Da ùn cunfòndesi cun un verbu chì li si assumiglia, "*imbuzarrassi*", fà pocu casu, *impippassine...* ma chì, forse, hà listessa ràdica.

"Imbuzassi" si trova in u dialettu tuscanu sottu a forma "*abbuzzare*", *rièmpiesi u stòmacu*. In

talianu popolare oghjincu truvemu a parolla "buzzo", *panza*. U linguistu Manlio Cortelazzi rileva a parolla "buzzo" accantu à e forme dialettale "buzzeca" e "busecca", *trippe, ventre*, chì vèvenu da l'arabu "buzzak", *panza*. Derivata da a parolla araba, truvemu "bussica" in parechje regione d'Italia è a forma "buscica" in corsu, forma chì un altru linguistu face vene da u latinu VESSICA.

In un Nominapatre

In nomine patri et filii et spiritus sancti. Sò e parolle latine ben cunnosciute chì si dicenu à tempu si segna omu. U nominapatre insegna dunque stu gestu rituale cristianu, appena cum'è no chjamemu à di le volte e canzone, citèndune e prime parolle è micca u so titulu. U gestu hè meccànicu è vene prestu fattu, in qualchi segonda, hè dunque cortu curtissimu. Si hè dunque stesu u tèrmine à un affare, qualessu sia, fattu in furia.

In un nominapatre si pò di dinù *in un batter d'ochju, in quattru è trè sette, in un lampu è... in un àme*. Ame essendu a prununcia corsa di u latinu *Amen* (è cusì sia). Qualcosa fattu o accadutu in furia serà l'affare d'un nominapatre o d'un ame.

LA , discendente di a RES latina ?

In latinu, si sà, a cosa, d'ogni gèneru, fattu, realtà, robba pusseduta, interessu, affare ghjudiziaru, fatti di guerra, càusa hè tradutta cù a parolla REM, passata tale è quale in talianu, "repubblica" francese "république", a cosa pùblica ind'i so rapporti cù l'esternu, via, u Statu.

Essendu sta parolla femminile, a lingua corsa hà tenutu u prunome "la" o "a":

ti la dicu, a ti dicu. Ti la spiegu eo, a ti spiegu eo! A capiscu ! (sottintesu, a cosa).

Ma in certi altri casi hè più difficiule à stabbili a filiazione:

mi la spasseghju, a mi spasseghju, (a persona?) ùn mi la sentu, nù a mi sentu, (a forza?), si la canta, a si canta, (a canzona? A passata?) scialatila, scialalati! (a vita? a stonda?) si la piglia à pedi (a strada?) l'hà pigliata male (a rinfacciata?)

da rimarcassi chì u francese usa un prunome nètru: je te le dis! Le comprends-tu?

L'acqua di Munserrà

A i tempi chì l'acqua ùn curria nancu in tutte e case di Bastia, ogni famiglia mandava i cinini à fà a pruvista cun stagnoni è caraffe à e fontane chì surghianu numarose ind'a ghjura, u territoriu amministrativu, bastiese. Cusì chì c'era a fontana di Ficaghjola, quella di i ghjesuitti, accantu à e scale di a chjesa di San Carlu, quella di u teatru, quella di Fontana No' è tante altre.

Ma quella più ricircata è vinduta quasi à dmiciliu era l'acqua chì venia da Munserrà, sopra à Bastia. Messa ind'i caratelli, o piccule botte ricuperte di fronde bagnate per mantènela fresca, purtati nant'à un carrettu, era annunziata à son di trumbetta da quellu chì a vindia è chjamava à voce rivolta: "Acqua di Munserrà!" oghje ùn esiste più chè ind'a canzona di Geniu Annarella, *U campanile di San Ghjuvà* cantata a prima volta da Carlu Rocchi è chì dicia: "si sente a trumbetta di l'acqua di Munserrà, sopra à u campanile di San Ghjuvà!"

Lampassi à capu avanti !

À i tempi chì s'era felici è spenserati, chì ùn si hè più cinini è nancu omi, maschji è fèmmine di *Terreno'* è di *Piazza d'A'* andavanu à fà u bagnu in *Portivechju* è *Ficaghjola*. Oghje à listessu locu, ferma un pezzu di *Ficaghjola* mentre chì i scogli è e còtule di *Portivechju* sò belli chè spariti sottu à a strada propiu induve s'entre ind'u tunellu. À quelli tempi, dunque, unepochi di pullastroni si lampàvanu da u *rampà* à u locu chjamatu *A Culonna*. I più spaurati *si lampàvanu à capu avanti* chì parianu acelli maestosi cù e so ale sparte. D'altri s'accuntentàvanu di lampassi à *stuppinu*, vale à di à pedi avanti, belli sticchiti per pudè entre più faciule ind'è *l'acque*, a parolla *mare* essendu aduprata in modu genèricu. Quand'ella era per fà appena di schjuma, allora unu si lampava à *botte*, cù e gambe ripiegate sottu à e cule. Infine, accadia spessu chì l'unu o l'altru,

manchendu u so saltu si fessi *una panzata* chì li faccia un corpu bellu rossu è appena dulurante!
È ancu! Pudia esse cuntentu sè i cumpagni ùn li facianu micca *una calata*, mantèneli u capu sott'acqua un bellu po'!

L'arte primurosa di a t'avula

Manghjà hè sempre statu un piacè quant'è una necessità. Prima si stende a tuvaglia, di linu biancu per e feste, cù i so tuvaglioli, tanti chì ci hè persone. Si mettenu i piatti, cupputi per a suppa è sparti per u restu, i bichjeri di cristallu o di vetru, i cuchjari, e furcine è i coltelli. Una volta pregàtusi *bona robba*, i cummensali –quelli chì si ritròvanu insieme à un tavulinu - azèrdanu à e fette di prisuttu e di salciccia, assàghjanu a buttàraga – ove di mazzerdu saliti è siccati - danu di manu à ostrice, mùsculi è gàmbari. Trà quella ghjente truvemu quellu chì manghja à doppie manselle (o à sette ganasce) da tantu ch'ella li piace a robba, quellu più dilicatu chì piglia u tempu d'assaghjà (paspà, tastà). Dopu, a cucinara porta l'arrostu (o arristitu, o ristitu) nant'à i purtati di faienza, accumpagnatu di pomi fritti o cotti ind'u furnu. À volte vene u pesciu: triglie, ragnole o puru qualchì bella scòrpina. Infine vene u tempu di u furmagliu (o casgiu, segondu u locu) è a frutta. Quandu a cucinara hè manesca, v'averà ancu preparatu un fiadò è un pastizzu.

L'espressione di l'incertu

Per esprime idee o fatti incerti, a nostra lingua pò usà :

- U futuru ipoteticu cun qualsiasi verbu:
Chì ora saranu? Saranu sei ore!
Quanti anni averà? Averà a cinquantina!
Cosa faranu avà? Manghjeranu!
- U futuru ipoteticu imminente cù u verbu *vulè*
Vulerà piove? (avarà da piove?)
Quant'à mè si ne vulerà more! (avarà da more?)
Ùn vulerà cascà stu ventacciu! (ùn sarà prontu à cascà stu ventacciu!)
- L'aghjettivu *capace* à seguitatu da u verbu
Hè capace à vene! (pò esse ch'ellu venga - ch'ellu venissi - ch'ellu venerà!)
Hè capace à pisà più di centu chilò!

Da ùn cunfòndesi micca cun *capace di* chì traduce una capacità fisica o intellettuale:
hè capace di stà trè ghjorni senza manghjà!
Sò capace di stà sott'acqua più di trè minuti!
Hè capace di parlà di fisica nucleare cume sè nunda fussi!

Li puzza a salute

Di unu chì faccia pocu casu di a so salute o chì si metta à risicu senza parassi, mettimu s'ellu muntava à travaglià nant'ò tettu senza ligassi, si dice: “ *à què, li puzza a salute!*” Ma truvemu ancu issa forma ind'è l'espressione, addimettimu: “ *Li pùzzanu i soldi*”, quand'ellu si parla di un spendaccione chì spanticheghja a so fortuna o chì tene pocu contu di e baiocche, cinquini, luigi d'oru o puru dollari ch'ellu tene ind'istacca. Infatti, ind'è l'unu è l'altu esempiu, si capisce chì a persona hà poca primura tantu di a so salute quantu di i so soldi è ne tene contu quantu chè di a robba chì puzza, vene à di quant'è nunda!

L'insistenza

Per insistere, s'usa in francese cosa elli chiamanu i grammàtichi u presentativu. Si pò dunque sente: *c'est moi qui paie! C'est toi qui le dis! C'est moi qui m'en occupe!*

In corsu, l'infrasatura currispundente sarebbe: *Pagu eo! A dici tù! Ci pensu eo!*

Cusi chì pudemu avè dinù: *L'ai fattu tù, stu muru! Miràculu!*

Li l'aghju detti eo!

U vinu l'arrechì tù?

Aghju da vene eo à sciusciatti, (te moucher) o mucicò!

Infatti si nota chì nome o prunome sò mandati in fondu à a frasa: *si la saperà Petru! A' ci saperemu noi!*

Trà l'espressione bastiacce sciùpliche esiste u famosu *Ti la dicu!* chì vole esprime un sentimentu di dispiacè, di grande sorpresa, d'incredulità, mancu tantu luntanu da un: *Ti la dicu eo!*

L'ordine è a difesa

U modu verbale chì s'usa per dà un ordine o prununcià una difesa - vene à di un ordine negativu: *ùn fà què, ùn di cusi* - hè l'imperativu.

Per traduce l'ordine, l'affare v'abbastanza lisciu:

i verbi di u primu gruppu in **-à**, cum'è **cantà**, fàcenu **cant-a**, **cant-ate**, i verbi di u segundu gruppu in **-e**, cum'è **ripete** danu: **ripet-i**, **ripet-ite**, è i verbi di u terzu gruppu, cum'è **cap-i** (o **cap-isce**) fàcenu **cap-isci**, **cap-ite**.

U casu di l'ausiliari hè diversu:

esse face **sii**, (**sia**, **sie**) **siate**; **avè** face **appia**, (**appii**, **appie**) **àppiite**, **àppiate**.

U casu diventa appena più dilicatu trattèndusi di a difesa.

À a seconda persona singulare s'usa l'infinitivu:

ùn parlà, **ùn risponde**, **ùn arrussì** (o **arrussisce**)

I casi più dilicati sò: **ùn andà** è micca ùn v'andà; **ùn parl-à**, micca ùn parla; **ùn ripet-e** micca ùn ripeti.

Ma cosa faranu a ghjente in traccia o "in train"?

Hè interessante riflette appena nant'à ciò chì i grammàtichi chiamanu *prugressivu*, resu da e due fòrmule à l'usu magagna enunziate ind'u titulu è chì si sentenu abbastanza spessu, o quasi sempre.

Femu l'esempiu: *manghju; cantava quandu s'hè messu à piove*, traducenu un fattu ripetitivu per u primu, un'azione chì si svuglia quand'ellu capitò un fattu novu. Ma à a dumanda *cosa fai custi?* Possu risponde *mi manghju una mela*, chì u talianu rende per *sto mangiando una mela è l'inglese I am eating an apple*.

Cusi chì si puderebbe avè per l'altru esempiu: *mi cantava (u) una canzona quandu si messe à piove*, per circa di traduce u *prugressivu*. U prunome persunale *mi, ti, si, ci, vi, si*, pò aiutà à traducelu.

Un altru modu di rende stu *prugressivu* hè di usà stò à:

stò à finimmi stu muru, ùn v'aghju micca chjamatu chì stàvate à chjachjarà! Stava à cuntà una fola quandu l'anu chjamatu. Eo stò à corre è ellu si la sciala!

Infine si pò sente dinù: *hè sempre currendu!*

Saranu forse un mezu di schisà *traccia* è *train* tutte ste infrasate?

Mancanu sempre dicennove soldi per fà un francu!

Tempi fà, i soldi ùn currianu micca quant'elli còrrenu avà ancu s'elli ùn sò micca scumpartuti di pari modu trà ricchi è pòvari. È ùn era rara sente lagnassi a mamma chì duvia allevà a so famiglia è u babbu chì li tucava à sfamà e so creature. Puru puru, à ron' di sforzi è di privazione, ci l'averèbbenu quasi fatta. Ma mancava sempre quella baiocca, quellu quatrinu, quellu miseru soldu - chì di luigi in oru, manca à pensalla! - per cumprà un vestitu, pagà u ripastu di festa

di u cumunicante o u trussò di a futura sposa, sicchè si sentia sempre ribumbà a sòlita espressione:
Mancanu sempre dicennove soldi per fà un francu !

Ma s'ellu ci si pensa appena, omu truverà un'aria più chè scherzosa à st'espressione postu chì ùn hè micca l'ultimu soldu chì manca ma l'altri dicennove, quandu si sà chì u francu valia tandu vinti soldi! Infatti mancava u più è c'era bisognu di quasi tuttu!

È per megliu spiegà e parità, ritruvemu a strufata ricacciata da u cantu di a tribbiera:

*tira tira tira tira
vinti soldi fà una lira
una lira fà un francu
veni è tribbia chì sò stancu!*

Manghjà in ora è for d'ora !

À ogni spezia di ripastu ci hè a so ora è u so nome.

A matina ùn si pigliava tanta robba, à i tempi chì a ghjurnata cuminciava avanti l'alba. Forse appena di caffè. Ma u primu ripastu si facia più tardi ind'a maitinata: in Bastia si dicìa: *fà u rompidighjunu* cosa face capì chì a ghjente era sempre à *dighjunu* – à jeun – à quell'ora. In altri lochi, adupravanu a parolla *spuntinu*: un trònculu di pane cun prisuttu, o coppa, o lonzu, o furmagliu è una mezzetta di vinu. I campagnoli a si facianu fora ind'u mentre chì in cità, ùn mancàvanu e cantine.

Dopu, à meziornu, era l'ora di *fà cullaziò* (o *cullazione*). In casa, attavulinati, è in famiglia. Un ripastu più ordinatu. I ghjorni di festa, ci si passava appena più tempu à quellu tavulinu è in fin di ripastu, era a stonda di u pussacaffè.

Dopu meziornu i zitelli facianu a *merenda*: quellu pezzu di torta, una fetta di pane cun oliu è piverella, o cuperta di zùccaru bagnatu cun un po' di vinu. (Tandu a parolla *temperinu* ùn s'aduprava ancu)

A sera, s'apprufruttava di u chjarore di u ghjornu per *fà cena*. Era tantu oliu da èmpiene e lumere, o candeli o ancu petroliu risparati. Quelli chì ùn si n'andàvanu à dorme à bon'ora, si stàvanu una stonda à *veghja* è quandu si lagnava u corpu, facianu a *sopraccena*.

U luni di Pasqua i zitelli, cù i genitori, ùn si scurdàvanu d'andà à *fà a merendella* in campagna.

Prunome + manghjà/beie :

U corsu mette vulenteru un prunome davanti à manghjà è beie (è i verbi sinònimi : sciaccà, chjuccà, pizzicà...), quandu apparisce u complementu dopu, vale à dì, ciò chì vene manghjatu o betu.

Mi manghju una pizza è mi beiu un bichjeru. Ci sciacchemu un pastizzu o ci manghjemu una frittata.

Attenti chì u complementu, ci vole ch'ellu sia robba da beie o manghjà, chì sinnò ùn si mette micca u prunome (per i complementi di tempu o di locu per esempiu). "*manghju in casa*", "*manghjemu inseme à meziornu ?*". S'elli ci sò dui complementi (unu trattendu di a robba) tandu torna è affacca u prunome : "*mi manghju un pezzu di carne in casa*" o "*ci manghjemu una pizza à meziornu ?*".

Attenti infine, chì, sè in corsu l'adopru di u prunome hè pertinente è spechja una lingua di qualità, ùn hè micca u casu in francese : "on ne se mange pas une pizza" et "on ne se boit pas un verre !"

Nomi cumposti

Sò parechji i nomi cumposti cun duie parolle è chì a prima finisce in *i*, cum'è, *Capicorsu*. Cusi cunniscimu, per indettu, à *Portivechju*, "cità di u sale". Ma c'era dinù un *Portivechju* in Bastia chì corrisponde à l'entrata di u tunellu, à meziornu, sott'à u scogliu chì porta a Citatella. Ci falàvanu i zitelli di Terrenò è di Piazza d'À à bagnassi prima ch'ella si fessi a strada di bor' di mare.

Si trova dunque *capimozzu*, quandu si parla di un àrburu senza a so punta o un campanile senza tettu, *capimachja*, capu di banda, *braccimozzu*, unu chì li manca un bracciu, *manimozzu*, senza mana, *capirossu*, rossu di capelli, *chjocculipilatu*, senza mancu un capellu, *collicortu*, cun

pocu collu, *bocchifine*, *buongustaio*, tantu per dilla in talianu, *capinera*, l'acellu chì u francese chjama *fauvette*, è chì si trova, fattu interessante da nutà, cun listessa forma in talianu. Ind'a famiglia di l'acelli, truvemu dinù a *coditrèmula*, a *bergeronnette* francese.

Eppo' ci hè a tremenda *Codimozza*, unu trà i numerosi nomi eufèmicchi di a Morte. Ma prima ch'ella venissi à dacci l'ultima falciata, turneremu à parlà d' issa spezia di nomi cumposti chì sò assai numerosi in corsu.

O fà di co' !

Ind'a seria di e parolle mozze, vene à di truncate à l'ultimu, cum'è *U Guadé*, *U Mercà d'i pè*, o *quella do'*, ammintati trà l'altri da Gèniu Annarella ind'u famosu *Campanile di San Ghjuvà*, o *Funtana no'* cantata da Ghjàcumu Thiers ind'è a so puesia *Percò sò*, accantu à *t'aspettu nant'a Pià*, quella di santu Niculà, s'intende, truvemu questu bellu qualificante: *fà di co'*.

Ghjè unu trà e tante espressioni aduprate in sensu disprezzante ver di e persone chì, sempre stanche è pocu decise à rimbuttasi e maniche, s'accòncianu faciule di un lasciaccorre assai vicinu à u *farniente*.

L'espressione vene da *fà di corpu*, è s'usa per chì solu hè capace à andà à suddisfà i so bisogni naturali, via, à viutassi u corpu.

O isa !

Per dassi curagiu è à tempu per fà sì chì l'azione sia cuurdunata, si dice in corsu: *o isa!*

Tèrmine di marina da cunfruntassi cun *issa!* talianu è *oh hisse!* francese è chì ghjova à mette in motu l'azione d'alzà o d'aisà, o puru di isà. Cusì chì, à pàrtesi da sta esclamazione onomatopèica avemu i verbi *isà* è *aisà*, vene à di *alzà*, *mette adrittu*, *arrittu*, *drittu* o *rittu*.

Sè in talianu esistenu, cun listessu sensu chè in corsu, *issare* è *issa!* truvemu listessa forma in ghjenuvese *isà* è *isa!* quasi di siguru una l'ascita di l'occupazione di a Superba in Corsica.

O quella dò!

In Bastia, quandu una pisciaia o un cummerciantu di mercatu vulia chjamà da luntanu un cliente, usava l'espressione: "o quella dò!" ch'ella venissi à vede a mercanzia esposta, cun intenzione, ben intesa, di vèndeli quellu po' di robba, è ancu di più. Valia dinù per l'omu chì li si dicia: "o quell'ò!". E per un zitellu: "o quellu zitè!". Quandu, invece, si parlava à un omu, da vicinu, allora s'impiegava l'espressione: "o maè!" Forse in ricordu di i maestri di e curpurazione di piscadori, muratori, bancalai, calzulai, frissughjini... attive in Bastia. L'usu di "Monsieur" in francese è "Signore" in talianu dati solu à certi à principiu, hè diventatu genèricu à longu andà.

Ogni, qualchì è unepochi

Per esprime una certa quantità esistenu parecchi pronomi è agettivi indefiniti. Truvemu prima *ogni*, chjamatu *distributivu* perchè, appuntu, ghjova à piglià à unu à unu tutti l'elementi di un insemi: *ogni persona*, *ogni battellu*...

Qualchì (cun l'aletta o senza?) intruduce un nome singulare è ghjova à marcà un nùmaru imprecisu ma pocu impurtante: *c'era qualchì zitellu*. Parlandu di l'aletta nant'à l'ì, si rimarca chì s'è l'incalco un casca micca nant'à st'ultima lèttara, permette quantunque di capi chì a cunsunale chì seguita hè sempre pretta [ts]itellu.

Per definì una quantità plurale esiste u determinante *unepochi(e) di*: *unepochi di sciauffi*, *unepoche di ròsule*...

Ci hè dinù, ma a lista hè longa è forse si ne parlerà un'altra volta, *parechji*, chì accompagna un nome plurale è definisce una quantità impurtante: *parechji fiori*, *parechje case*. Si pò usà ancu solu: *n'aghju intesu parechje è vistu parechji*. Ma si pò ancu truvà à u singulare in modu avverbiale: *aghju aspettatu parechju*...

Oliu

Ōleum in latinu, da u grecu *elaion*. Si sà bè, hè u risultatu di u fruttu (l'aliva o l'oliva) franghjatu, tandu hè oliu d'aliva. S'ella hè di girasole, hè chjamatu in modu popolare : l'olietta.

Si ritrova dinù in a sprissione « ghjunghje à l'oliu ». Nò, ùn si tratta micca di u mulinaghju o di l'agricultore, nè menu di u cunsumatore freneticu di i grandi centri cummerciali periurbani. L'oliu chì hè ammintatu quì ùn hè da mette in un piattu. Hè quellu di a strema unzione, ch'ellu face u prete in fronte à quellu chì hà da more, da ch'ellu parta à l'alt(r)u mondu cù a marca di u Signore cum'è passaportu privilegiatu. Ghjunghje à l'oliu hè una stonda para à l'arresti di ghjocu in fine di i scontri di ballò. L'ultissima stonda prima di more.

Orosamente ! Malorosamente !!!

Quante volte ùn si sèntenu di sti dui avverbii diretti venuti da u francese mudernu !

Eppuru! Esistenu tante manere più nustrale aduprate tantu in passatu chè puru à i nostri ghjorni da parechji lucutori. Cusi chì per accumpagnà un fattu felice truvemu: *Per fortuna, ancu di grazia, ancu chi, a campa...*

Per un fattu tristu avemu: *per disgrazia, disgraziatamente...*

Appena ligatu à st'avverbii, truvemu u currispundente di u francese *de gré ou de force* è chì si dice in corsu *Per forza o per amore!*

Pidochju rifattu !

U feraghattulèllu, o animaliciòttulu chjamatu *pidochju*, avvezzu à campà nant'à i capi pocu puliti, ùn hà mai destatu simpatia ind'u core di e mamme chì usàvanu - è ùsanu sempre - miràculi di prudutti per stirpallu. In u core di a ghjente hà acquistatu, cusi, un disprezzu chì face sì chì u so nome vene adupratu ind'è l'espressione pocu ludative. A più cunnosciuta è più tremenda hè quella chì s'adopra per disprezzà issi ricchi pervenuti chì averianu a pretensione d'esse trattati cum'è i sgiò di una volta: *hè un pidochju rifattu!*

In Bastia, a parolla ghjuvava dinù à chjamà à unu cun poca riverenza: *o pido!* Nant'à a parolla *pidochju* truvemu *piduchjone*, persona micca pulita è ancu u nome *Piduchjella* datu à persone chì vanu à circà u pelu ind'è l'ovu è chì ùn si la danu mai vinta. Hè cusi chì firmò l'espressione: *hè cum'è Piduchjella, s'annigava è facia e corne!*

Piglià

Piglià hè un verbu propiu usitatu in a parlata cutitiana è chì tutt'ognunu cunnosce bè. Si pò rimarcà chì *piglià* offre in corsu trè participii passati segondu i lochi : *pigliatu* (cismonte) o *piddatu* (pumonti) ma dinù *presu*.

Piglià permette dinù di palisà un fattu subitanu chì puderia esse, in francese, u paru di *tout à coup, subitement*.

Tandu, perde u so sensu primu, è, sempre in francese, ùn si puderia traduce chè cù e duie forme avverbiale citate più sopra. In ciò chì chjamemu u francese regionale di Còrsica, u francorsu, hè spessu traduttu di modu spuntàneu in u so sensu primu, à tortu.

Dunque, ritenimu : in corsu, in un racontu, l'adopru di *piglià* hè benissimu da traduce un fattu subitanu, ma in francese, invece, hè falzissimu.

Piglià !

Da u latinu parlatu PILIARE, "pigliare" in talianu, chì usa più facilmente "prendere" è "piller" in francese, u verbu "piglià" entre in parechje espressioni:

piglià male, "cascà malatu" pigliàssila per a male (o à male), "offèndesi", piglià à qualchidunu per "sbagliassi di persona", piglià (da sopra, o per un'altra strada) "passà per", cosa ti piglia? "perdi u capu?", pigliassi "imbaruffassi", pigliàssila à pedi, "andàssine à pedi", piglialla cù l'acu è cù u filu "andacci pianu pianu"...

In certi lochi u participiu passatu "pigliatu" hè rimpiazzatu da "presu", da "prende" chì hè pocu o micca adupratu à l'infinitivu.

U truvemu, invece, ind'i verbi cumposti: "intraprende>intrapresu", "surprende>surpresu".

"cumpresu" ùn hà mancu ellu un verbu infinitivu attivu.

Piglià pruce i nomi: a piglia, "vuluntà di piglià per forza o per furberia" chì sarebbe u cumpurtamentu di u "piglistu". U parapiglia è teni, "azzuffu di persone".

Qualchì pruverbiu: à chì dorme ùn piglia pesci, "u durmiglione ùn pò fà affari", ùn sapé chì pesci piglià, "ùn sapè chì fà".

Preferisce...invece di...

Qualchì scelta più schietta chì migliurisce a qualità di lingua, in a parlata cutitiana:

"Cume hè andata?" invece di "cume si hè passatu?"

"Un vole di" invece di "ùn face nunda"

"Hè detta" o "simu intesi" invece di "d'accordu" o "OK"

"Accunsente", "rinchere" o "face prò" megliu chè "face piacè" (secondu u sensu).

"Spartutu" invece di "apertu" (troppu restrittivu) o "entamatu" (gallicisimu).

"Sò scappatu" invece di "aghju scappatu"

"Sò corsu" invece di "aghju corsu" (verbu corre)

"Tènimi à capu" invece di "tènimi à u currente" o puru "tènimi à currente"

"Fammi capace" invece di "spiècami appena"

"Ci truvemu" invece di "ci demu appuntamentu" o allora "ci emu da truvà à ... ora" invece di "emu appuntamentu à ... ora".

Prò !

Da u verbu latinu *prosum* è derivata da a forma *prosit, ch'ella (ti) sia favurèvule, utile*, truvemu in corsu a parolla *prò*. Quandu si prega bè in seriu o per ischerzu à una persona li si dice *bon prò ti faccia!* Cù u listessu sensu quandu qualcosa arreca salute o benestà o piacè si sente di *quessa m'hà fattu prò!* È quandu u ciucciu hà finitu di bèiesi a so buttiglia di latte, ciò chì u francese chjama *biberon*, è chì u rinvio di l'aria sorte cun rimore da a so bocca hè usu di dilli *prò!* Sè a parolla ùn hè cunnisciuta in lingua taliana, si trova quantunque in ghjenuvese ind'è l'espressione *bon prò per di bon appetittu!* Si pò dunque pensà chì a parolla *prò* cum'è tante altre chì ci ne ghjuvemu in corsu, ch'ella ci sia stata lasciata da i Ghjenuvesi.

In alemanu s'usa sempre a forma latina *prosit*, tale è quale chì si pò sente prununzià à a fine di u cuncertu di Capudannu da i musicanti di a Filarmònica di Vienna: *prosit neujarh!* Vale à di *bon annu novu!*

Sciuciassi

Per sti tempi di friddura, ùn hè rara chjappassi qualchì bellu catarru. È quandu si hè incatarriti - o incatarrati per dilla à a suttanaccia- u primu à liccà ghjè u nasu chì s'infira è lascia passà miràculi di robba. Per pruvà à caccianne appena s'usanu manate di *mandilli* di carta o allora quellu mandille -*mandile* per sti paesi di centru Corsica- di stofa. A parolla mandille, da l'àrabu *mandil*, si trova cù a forma *mandillo* in ghjenuvese è ghjova, cum'è in Corsica, tantu per smuccicassi chè per copre u capu è e spalle di a donna. U verbu *smuccicà* pò esse adupratu dinù in sensu figuratu è vole di: *rimette in piazza à qualchissia* cum'è u francese *moucher*.

Per cacciassi i mòccichi da u nasu, in Bastia è ind'a regione vicina adòpranu u verbu *sciuciassi* chì esiste in ghjenuvese: *sciùsciàse o naso*. *Sciuciassi è mandille* ci vènenu dunque, diretti o indiretti, da u ghjenuvese.

Ma ùn hè solu u catarru à pruce mòccichi postu ch'ella esiste l'espressione: *più pècure più mòccichi*.

Sente u rinfriscume !

Per chi ùn si firmerebbe chè nant' à a ràdica *frescu*, puderebbe pensà chì a parolla *rinfriscume* purterebbe cun sè odori frisgiulati, trattulelli fini, muschi freschi. È sè, di più, si pensa à quella *rinfriscata* chì omu si dà dopu una bella sudatoghja, allora, tandu, u sensu sbagliatu apparisce è s'impone à a mente di quellu chì ùn pussede micca tutte e ricchezze di u vucabulariu corsu. È sè in più di què, u nostru imparante hà intesu parlà di a *rinfriscata*, 'ssu tempu chì vene sùbitu appressu à *L'Assunta*, festighjata in tutta a Corsica u 15 agostu, è chì ci porta e prime acquate rinfriscante, allora u sensu di sta parolla sparisce ind'a nebbia imparatoghja di u principiante. Allora quandu s'ampara, à la fine, chì u *rinfriscume* hè solu l'odore ch'ellu rimanda l'acquaghju cù i so piatti puliti male, o l'odore di panni lavati è richjarati male, tandu ùn ci ferma più chè fà a gnerra di quellu chì di u *rinfriscume* ùn ne vole più sente puzzà!

Da nutassi chì u ghjenuvese cunnosce listessa parolla: *refrescùmmè*. Torna una l'ascita ghjenuvese?

Sente

Sente pò riveste parecchi sensi segondu cum'ellu vene adupratu.

. *Sente* un odore è *sente* un rumore sò i sensi di u nasu è di l'orechja.

. *Sente* à a forma prunuminale cunghjucatu cù u complementu traduce u dolore o a pena : "*mi sente u capu sta mane*", "*ti sèntenu i denti ?*"

. *Sente* à a forma prunuminale, cunghjucatu cù u sugettu insegna a capacità : "*ti senti di purtarmi in cità ?*", "*oghje mi sentu di cullà in muntagna*".

. *Sente*, sempre à a forma prunuminale, è cum'è in francese "*s'entendre*", traduce u fattu di cuntrassi cun qualchissia, d'esse assai d'accordu cù una persona : "*ti senti cù questu qui ?*", "*iè, cun Petru ci sentimu*".

Stà intanati cum'è i polpi !

Trà e - numerose - differenze chì sepàranu l'omi - è e donne - in trà di elli, si conta quella chì scumparte a ghjente in duie categurie: quelli chì li piace à andà fora è à ricircà a cumpagnia è quelli chì si stanu più vulenter in casa è chì èscenu à scarsu. Per quessi, tandu, u pòpulu spiritosu hà truvatu l'espressione *stà intanati cum'è i polpi*.

Si sà chì i polpi, cum'è parecchi pesci d'altronde, si piàttanu ind'è i tufoni di i scogli di fondu chjamati *e tane*. *Esse, o stà, intanati cum'è i polpi* dice bè cum'è polpi è pesci s'intufunèghjanu in un locu sicuru.

Da rammintassi dinù chì i polpi sò di a famiglia di i Cefalòpodi, vale à di chì so fatti di un capu - cefalo - è di pedi - podi - ciò chì face di di unu chì hà pocu cervellu, o chì ghjè scurdaghjolu, o smènticu, ch'ellu *hà u cervellu in culu cum'è i polpi!*

Sò stancu mortu !

Per rende u superlativu in corsu, esistenu parecchi modi : hè **assai** rossu, hè **chjucu chjucu**, hà fattu **benissimu**...

Eppo' ci hè u modu più originale chì face seguità l'aggettivu da un altru aggettivu o un participiu passatu. Cusì chì truvemu: *stancu mortu*, *scemu compiu*, *famitu scalivatu*, *crosciu intintu*, *rossu imbacatu* o *imbacaricciatu* (da *bacu*, *arbose*, in francese) è *rossu infasgianatu* (cum'è un *fasgianu*).

À l'èpica mancu tantu luntana ch'ella era assai sparta a malatiaccia chjamata *tisia* chì si cunsumava famiglie sane à tal puntu ch'elle èranu tenute luntanu da e persone più sane, ùn era rara di sente di: *hè tiscu fràcicu*. Per fortuna c'èranu dinù quelli chì èranu *innamurati cotti*, *cuntenti matti*, *ricchi immensi*, *techji tambati* è ancu *imbriachi marzi*, à quell'èpica benedetta chì ùn vi facianu ancu suffià ind'è quelli attrizzichi pùzzichi per cacciavvi u permessu di cunduce!

Terra terra !

Quandu si dumanda à qualchidunu cum'ellu stà, segondu a so salute o u so caràttare si ponu sente parechje risposte. L'ottimistu, appena sbaccone, risponderà: "*benissimu!*" o puru: "*di megliu ùn si pò!*". U spiritosu, ellu, preferisce: "*mai di pughju!*". Quelli chì ùn hà voglia ch'elli l'annuchjèssinu si cuntenterà di: "*pianu pianu!*" o "*pian pianinu!*".

In Bastia, è forse in altrò, a prudenza arricumanda piuttosto l'espressione "*terra, terra!*", un'altra manera di tènesine à un discorsu moderatu luntanu da voli *trasalantichi* è d'infrasate iperbòliche. St'espressione, popolare, si ritrova, ci vole à dilla, in un'aria assai cunnisciuta da l'amatori d'òpara, *La calunnia è un venticello*, ricacciatu da *Il barbiere di Siviglia*, di Gioacchino Rossini, cantatu da u bassu *Basilio*: "*piano piano, terra tera, sottovoce, sibilando, va scorrendo, va ronzando...*" Infine ci arresta a lucuzione avverbiale chì si pò oppone à unu chì s'imballa: "*bellu bellu!*"

Ti pregu salute !

Ghjuntu u tempu di Capudannu, si prèganu tante bellissime cose. Ma per liberassi da l'influenza di u verbu francese *souhaiter*, diventatu in corsu *suettà*, unepochi si sò avvizzati à aduprà u verbu talianu *augurare* chì ùn face parte di l'usu cumunu. L'espressione *ti pregu salute!*, invece, dice bè ciò chì *ti suettu* dice male. Ma da a mattina finu à sera ùn mancànu l'occasione di pregà tante belle cose. *Bonghjornu! Bon appetittu* o, ancu megliu, *bona robba!* Chì, à i tempi, sarà mancata più a robba chè l'appetittu! *Salute!* tantu prima di tuccà un bichjere cun l'amici chè quandu unu sternutisce, *bona sera!* è *bona notte!* prima d'andà à stracquassi. E ghjente più raffinate vi pregàvanu ancu una *felice notte!* È si prega dinù *salute è pace!* À cosa si risponde: *chì a robba si face!* In quantu à l'omi, ùn mancàvanu di pregavvi *salute è vizio è donne à precipiziu!* (vene à dissi in quantità!)

Tirà a gambetta

Per chjamà quella stonda chì omu passa da a vita à a morte, ci sò tante espressioni corse cum'è: *esse à cavallu* à *a codimozza*, *esse à candelu in pettu*, *tirà e buccate*, *esse à l'ultimu*.

In Bastia si pò sente qualchi volta: *tirà a gambetta*, *hà tiratu a gambetta*. Esiste in Ghjènuva *tià* (*tirà*) o *gambin* è si pò pensà ch'ella sia una l'ascita venuta da Liguria quandu Bastia era capitale di u Regnu di Corsica.

Da rimarcassi chì a parolla *gambetta* hè adupratu in Bastia tirnò (*dinù* in bastiese) ind'è l'espressione *fà una gambetta*, vale à di *fà cascà à qualchissia pigliènduli a gamba cù u so pede*. Da nutassi chì st'espressione esiste in Ghjènuva cun listessu sensu, *fà gambetta*.

Torna è passa !

Sta costruzzione chì s'adopra in gran parte di Corsica vale per esprime a ripetizione di un'azione induve chì u francese ricorre à u prefissu "-re": *redire*, *refaire*... Bella sigura, a forma "ricumincià", "rifà" hè assai sparta dinù.

In quantu à u sensu, "torna è passa !" s'usa per fà intende ch'ellu ci pò esse qualchi risicu à troppu stuzzicà, o "surghignà u vespaghju" quandu omu s'azzecca à più forte o più malignu chè sè. Hè megliu à pigliallu cum'è cunsigliu sè, partuti per tonde ùn si vole firmà tosi.

Ind'è listessa espressione, hè interessante nutà chì u verbu "passà" s'adopra in parechji lochi invece di "andà" quandu si pensa di turnà abbastanza prestu:

"Hè passatu pè U Castellà à cumprà u vinu."

Traduce « on » :

Quattru manere di traduce u « on » francese, in corsu :

. Si + 3za persona (singulare o plurale) : « **A notte, si dorme** ». « **Si piglianu cappelli è veste quandu si colla in muntagna** ».

. Omu + 3za persona (singulare) : « **Omu deve travaglià per stantà u so pane** » o

« **deve omu travaglià per stantà u so pane** ».

. 1ma persona di u plurale = *on* inclusivu. « **In Bastia, sunemu di gitarra in i caffè** ».

. 3rza persona di u plurale = *on* esclusivu. « **Sta notte, anu arrubbatu una vittura in cità** ».

Tramutassi

Noialtri Corsi, si sà, simu sempre stati superstiziosi è certi modi di fà o di dì, preferimu à ùn adupralli micca. O allora ci vole a parassi di a gattiva sorte cun gesti, cum'è quella di fà e corne, o parolle, cum'è di dì *u benedica* destinati à francassi di tutti i malanni.

Trà e parolle da evitassi ci sò i verbi *parte* è *andàssine*, per di chì si cambia locu. Tutte e forme verbale saranu messe da cantu: *partu, aghju da parte* o *mi ne vò cum'è s'ellu ùn s'averespe più da parte chè pè u sempre*.

Allora, per cunghjurà a sorte – i nostri cugini taliani ùsanu l'espressione *per scaramanzia*, - s'adopra u verbu *tramutassi*. Cusì chì ùn parte o ùn si ne và più nisunu: omu *si tramuta* cù a speranza di ùn avè mai più da parte o da andàssine à l'altu mondu.

Tremendu

Tremendu hè daveru tremendu ! L'aggettivu serve per describe è qualificà un nome da dalli un sensu criscitivu. Tremendu si pò rimpiazzà da strasurdinariu, in u so sensu primu, vale à dì, fora di l'ordinariu.

Ciò chì hè bè cun *tremendu* hè chì l'affari ponu esse tremendi in parechji sensi, in bè o in male, è anzi, benissimo o malissimu, pocu puchissimu o assai assai, bellissimi o gattivissimi. Tremendu puderia esse sinònimu di "*incridibile, tamantu, furmidèvule*" o à cuntrariu di "*abbuminèvule, spaventosu, affannosu*" segondu a intunazione chè vo sciglite. L'inglese diceria "terrific".

In casu pràticu, ritenimu chì "*tremendu*" accresce assai a dimensione di u nome ch'ellu accompagna, in un sensu quant'è in un altu è dunque, hè un arnese "tremendu" in casu ch'ellu vi manchessi l'aggettivu chè vo cercavate. *Tremendu* u rimpiazza volentieri.

U burdigottu

Ind'è tutti i casali di e famiglie ghjenuvese stallate in Bastia, c'era sempre unu o parechji lochi induve s'accatastava tanta è tanta robba. Di règula quelle piccule custruzione pigliàvanu postu sottu à qualchì scala o in qualchì cantu di curridore. Quand'ellu pigliava locu sottu scala era muratu da una tramezana è chjosa cù una porta. Custi ci si mettia robba chì ùn si n'aduprava micca spessu o allora pudia riceve carbone o legne chì i mercanti venianu à lampacci à coffe, 'sse panere grande di vincu, o vètrice, chì s'usàvanu per trascinà a robba. Si tròvanu in altre regione di Corsica cun un sensu à pocu pressu simile e parolle *scanceria* è *ripustigliu*. Hè impurtante fà rimarcà chì e parolle *burdigottu, tramezana* è *coffa* anu i so currispudenti in lingua di Ghjènuva chì sò: *bordigotto, tramezzann-a* è *coffa* o *cuffa* chì anu listessu sensu chè in corsu è chì ùn si trovanu micca in talianu mudernu. Solu *coffa* hè data in u dizziunariu *lo Zingarelli* ma cum'è parolla rara.

U camallu

In Bastia, prima ch'ellu si parlessi di i *dockers* chì brulicàvanu à carcà è scarcà a mercanzia nant'i battelli in Portu novu, listessu travagliu u facianu i *camalli*. À quell'èpica, mancu tantu luntana, i giovani chì ùn vulianu, o ùn pudianu più, per parechje ragioni, andà à scola, *andàvanu* à *camallà*.

A parolla *camallu* vene da l'arabu *hammāl* è si trova in ghjenuvese, *camallu* o *camàlu* chì ci l'hà imprestatu, ma chì ormai ci simu tenutu. Ma l'adòpranu altre lingue cum'è u piemuntese, *camalo*, lombardu, *camal*, tuscanu, in Lucca, *camallo*, sicilianu, *camalu*.

Oghje sò spariti tantu i *camalli* chè i *dockers* è u portu di cummerciu, cum'è un bugnu senza ape è chjosu à ferru da tutte e bande, hà persu a so alegrìa passata.

U chjappacà

C'era tempi fà in Bastia una persona pagata da a cumuna è incaricatu di dà a caccia à i cani vagabondi in cerca di manghjusca per sti carrughji. A i tempi chì i veterinarii s'occupàvanu solu di cavalli, è, qualchì volta, di vacche o di pècure, i cani in libertà pudianu ancu presentà un risicu per a sanità di a pupulazione. Armatu cun un un cappiu attaccatu in punta à un bastone, s'arricuglia i cani cappiati da i patroni per chjòdeli in una prigiò per i cani: u chjamàvanu *u chjappacà*. Si pò rimarcà chì *chjappà* hè pocu o micca usatu in Bastia. Forse a prima parolla sarà stata *l'achjappacà* da u verbu *achjappà*, più usatu. In Italia, da u 1895, hè attestata a parolla *acchiappacani*.

Oghje i cani sò tenuti cù a funa da i patroni ma a pupulazione canina più numerosa lascia per istrada ricordi di pocu prezzu è di gran disturbu à chì ùn guarda in terra. Via, s'ellu ùn ci hè più cani in libertà, hè faciule sapè chì carrughji chjappanu.

U fiatu

“A teppa era cusi arritta chì ghjuntu in cima ùn avia quasi più fiatu. Era sfiatatu. Averia fattu megliu à fàmmi un'arretta per rifiatà. Ma ghjuntu quassù, aghju pussutu scopre una vista magnifica, da tagliavvi u fiatu”.

A parolla *fiatu* si trova dinù ind'è l'espressione *ùn avè più fiatu*, esse stremu di forze, o pèghju, esse in puntu di morte. Di quellu chì, invece, hà forza è curagiu per cunduce un'azione pericolosa, si dicerà chì *ci vole avè u fiatu!*

In quantu à a paura, ella, vi pò fà *scappà u fiatu*. Ma, di unu chì attraversa tutti i pericoli fisichi, di a malatia o di a gattiva sorte, si pensa ch'ellu àppia *sette fiati cum'è i gatti*.

Fiatu pò avè u sensu di *persona* in l'espressione *ùn c'era mancu un fiatu*.

Per fini, ci firmeremu ind'a mùsica per rimarcà chì s'è u francese parla d'“*instruments à vent*”, u talianu, ellu, dice *i fiati*.

U Galatèu

Hè un còdice di custumi è di crianza chì stabbilisce e règule di l'etichetta : a manera cortese è distinta di tènesi in sucetà.

U nome stessu vene da **Galeazzo Florimonte**, Vescu di a diòcesi di Sessa Aurunca (Italia, Campania) chì avia scrittu ellu e prime règule, ripigliate più tardi da **Giovanni Della Casa** sottu à u titulu « *Galateo ovvero dei costumi* », publicatu in u 1558. I nomi di i veschi è preti di a Santa Chjesa rumana essendu scritti tandu in latinu, Galeazzo scrisse *Galatheus*, diventatu *Galateo* è cursizatu in Galateu.

Hè diventatu, più tardi, nome cumunu. U galateu hè sinònimu di pulitezza, crianza. Si sente di ogni tantu « guarda chì u t'ampargu eiu u galateu ! » à qualchissia di maleducatu.

U Guadellu è U Puntettu

Quellu fiumicellu chì si trova oghje quasi sutterrato o canalizatu è chì fala per sopra à Bastia, passa sottu à u cunventu di *Santu 'Ntò*, schisa *U Palazzu di Ghjusti*, si sprufonda sott'à a corte di *Vechju Liceu* senza disturbà mancu appena i travagli di custruzione di u parcheghju, è finisce per sbuccà ind'è l'àngulu di u portu d'*A Marina*, accantu à *L'Amazzatò*.

Cusi falendu, dà u so nome à un casale postu sopra à *U Palazzu di Ghjustizia* è à un quartiere, quellu appuntu pocu luntanu da a so focu.

Da u latinu VADUM, “locu pocu prufundu” *gradu* è *guadellu* sò da mette in relazione cù u talianu “guado” è u francese “gué”, locu pocu prufundu di un fiumicellu chì si pò traversà à pedi o à cavallu.

À i tempi, quandu si falava da *Terranova* è chì si pigliava ver di *A Marina*, si passava un ponte piuttosto chjucu chì i Ghjenuvesi chjamonu *U Puntettu*. Sta parolla hà cunservatu a so aria ghjenuvese postu chì i Toscani l'averèbbenu chjamatu piuttosto *Ponticello*.

Ed eccu cume *U Guadellu* è *U Puntettu* sò diventati dui quartieri antichi di Bastia.

U Leò

In Bastia, à mezzu à u portu di A Marina (*U Vechju Portu* tantu per dilla à l'usu oghjincu !) c'era un scugliò chì impedia una libera navigazione tantu più chì, cù u prugressu, e dimensione di i battelli criscia. À a municipalità li saria piaciuta di sprfundallu ma era senza cuntà cù u putere militare chì spessu pare ch'ellu sia costu solu per ròmpevi a divuzione.

Allochè à a fine, militari, rapresentanti di u gèniu civile è eletti di Bastia s'accurdonu per fà saltà u scogliu d'U Leò in u 1856. L'annu dopu, postu ùn si sà quante damisgiane di pòlvera, u scogliu affundò cum'è un miseru battellu pigliatu in a tempesta. Oghje fèrmanu sole disegni è ritratti di u superbu chì, à vèdelu bè avia quantunque a chigna di un leone.

U locu

Da u latinu LOCUM), a parolla *locu* ricopre un'aghja semantica, vale à dì un campu di significazione, più largu chè u so corrisponente francese *lieu*. Perchè sè *locu* hà tutti i significati di *lieu*, issu nome s'aduprava, più largamente, à i tempi, cù u sensu di *spaziu fisicu, geugràficu*. Si dicia, è si sente sempre di : *ùn aghju micca abbastanza locu per mette tutta sta robba* », o, *per pudè fà tamanta casa, ci vole daveru u locu !* Si capisce dunque chì quand'ellu hà stu sensu, *locu* hè statu messu in cuncurrenza cù a parolla *piazza* : *ùn ci hè piazza, manca a piazza, per via di a sumiglia cù u francese place*.

Tenimu dunque, piuttosto, *piazza* quand'è no' vulemu parlà di quella di Santu Niculà, in Bastia, o quella di U Diamante, in Aghjacciu, o puru per quellu spaziu, chjucu o grande, chì si trova davanti à e nostre case di paesi : *sò falatu in piazza à pigliammi appena u frescu !*

Si ritrova in a spressione « chì ùn sà fà focu ùn sà fà locu », chì cunferma u fattu chì in « locu » s'intende un significatu più largu chè in francese. U locu hè quì, locu di vita.

U paracqua

Per parassi da l'acqua, quand'ellu piove à *sechje*, à *celu apertu* o à *rivocchi*, l'omu hà inventatu quell'attrizzicu di tela chì si piega longu un maghju cortu terminatu da un mánicu. Si trova listessa parolla in lingua ghjenuese, *parègua* o *pègua*.

I pastori, spessu esposti à l'acqua è i venti, adupràvanu un paracquone tamantu chì li permettia di francàssila megliu è più chè cosa fàcenu i mudelli oghjinchi.

In Bastia, una volta, esistia u *paracquaiu*: vindia, appuntu, *i paracqua* chì ghjuvavanu ancu da bastone tantu per appughjassi camminendu chè per sciaccà qualchì bella *paracquata*, in casu chì ci vulia à difèndesi.

U talianu, ellu, usa *l'ombrello*, per parassi da l'acqua è *l'ombrellone* per parassi da u sole.

U piantu

L'hè scappati u piantu ! si dice in Bastia è ind'u circondu di unu chì sbotta à pianghje. Da u verbu latinu PLANGERE, chì hà datu *pianghje/pienghje* in corsu è *piangere/ piagnere* (talianu anticu), si sò furmati:

- *cumpianghje: ti cumpiangul je te plains!*, chì vene ancu ellu da PLANGERE.

Per traduce, invece, u francese "il se plaint" avemu *si lagna*, da *lagnassi*.

Les plaintes, tandu, sò *i lagni*.

Tutti cunniscemu u dettu : *à chì ùn manghja lasagne per Pasqua pifània -Epiphanie- tuttu l'annu si lagna!*

- *Rimpianghje*: cù u sensu di dispiace assai: *Ed hè morta un'altra volta la rimpianta me culombu.* (Antone Bonifacio)

U techju ùn crede u famitu

U sensu di stu dettu ci pare abbastanza chjaru: hè sempre difficiule mèttesi ind'i panni di l'altu soprattuttu quandu l'altu, appuntu, campa cun altre cundizione. Dopu una bella manghjata ùn si pensa più chì si mangherà torna, nè mancu ch'ellu si possa avè a fame, noi, è puru l'altri. In modu più genèricu quellu chì campa bè ùn misura e difficultà di chì strazia ind'a so vita. Via, i penseri di i ricchi ùn sò quelli di i pòvari: si ne pò vede un'illustrazione cù u movimentu attuale di i *ghjilecchi, o curpetti, gialli*.

Ma issu dettu ci dà l'occasione di studià appena a parolla *techju*. *Techju*, si sà, hè piuttostu d'usu rozu - *rozu cum'è u pane urzinu*, l'orzu ùn hè raffinatatu quant'è a farina bianca - hè più curtese di *saziu* o, megliu, *ùn aghju più fame*, s'ellu si parla dopu à un ripastu. Esiste ancu, per di listessu, *suddesfu*.

Techju, chì ùn si trova in talianu mudernu esiste cun listessu sensu in ghjenuese sottu a forma *tecciu* è in gallurese - a Gallura essendu a parte settentriunale di a Sardegna - cù a parolla *tecchju*.

Un hè farina da fanne òstie !

U corsu, cum'è tante altre lingue, hà ciuttatu assai ind'u vucabulariu religiosu. Cusi chì accantu à fòrmule direttamente ricacciate da a liturgia catòlica: *esse à Jube Domne!* parolle prununziate da u diàcunu chì, durante a messa parata dumanda, indinuchjatu, a benedizione per pruclamà u vangeli; *a fulgure et tempestate*, invocazione tratta da e litanie per dumandà à u Signore di francacci da a saetta è da a tempesta; *esse à sicutere*, vale à di èssene sempre à principiu, da *sicut erat in principio*; aghju da cantati u *Te Deu*, da u cantu *Te Deum laudamus*, chì hè sempre cantatu è, longu quantu ellu hè, dura un bellu pò, accantu dunque à ste fòrmule esiste un'espressione strettu ligata cù a religione: per di chì a persona ùn vale tante chjarasge si dice *ùn hè farina da fanne òstie!*

Una volta cunsacrata da u prete, l'òstia, si sà, hè per i cristiani, Cristu presente in un dischettu di farina impastatu senza lèvitù è distribuitu durante a messa. A credenza popolare ùn averebbe micca capitu ch'ella si pigliessi una farina chì ùn fussi degna di cuntene a persone di Cristu. Da quì st'espressione per qualificà una persona di pocu valore o di scarsa muralità.

Ùn mi hè micca venuta in core!

Megliu è più schjettu chè *ùn ci aghju micca pensatu!*, pudemu usà in corsu l'espressione *ùn mi hè micca venuta in core!* induve *core* rapresenta u centru di u pensà segundu l'antichi è induve *venuta* si trova à u femminile segundu l'usu latinu, *RES, a cosa*, è chì truvemu in tante espressioni: *a sò, a pensu cusi, ti la dicu...*

Ùn mi vene micca in core traduce in altra manera *ùn m'avvengu più, ùn mi ne ricordu micca*. Nutemu chì *ricurdà*, ellu, hè custruitu nant'à u nome *core*, da u latinu *CORDEM*, cù u sensu, appuntu, *di fà vene in core*.

In certe regione di Corsica adòpranu i verbi *ammintà* è *rammintà*, interessanti dinù, postu chì ùn fàcenu più *vene in core* ma *in mente*.

Core è *mente* in tantu chè centri di l'idea, di a memoria, di u pensà, ci ripòrtanu à un passatu assai landanu è clàssicu. Era interessante *ricurdàssine*, nò?

Una bella spassighjata !

A matina, quandu si hà tempu è voglia, o allora dopu culaziò, o puru d'estate dopu cena, hè sempre un piacè fassi *una spassighjata*. Soli o cun qualchì amicu.

In Bastia, si pò falà nant'a Pià -santu Niculà, bella sigura!- si pò camminà longu u mare o tirassi dui *passi* per i carrughji antichi di a cità.

Altri, dinù, vanu à *spassu*, ciò chì i franca da l'orrenda "pruminata".

U più impurtante, in ogni casu, hè, appuntu, di ùn micca fassi mandà à *spassu* da l'altri percò tandu una parolla piglia l'altra è ponu ancu vucà i scapochji, i tusci è ancu i cazzotti!

Una cuncurdanza speciale

In Corsica, in modu generale, a cuncurdanza di i tempi in a prepusizione à u cunghjuntivu - subjonctif, in francese - si face in modu tranquillu :

vogliu (presente indicativu) *ch'ellu venga* (presente cunghjuntivu)

vulia (imperfettu indicativu), *vuleria* (presente cundizionale) *ch'ellu venissi* (imperfettu cunghjuntivu)

Finora, tuttu pare chjaru è a règula puderebbe esse quessa:

Quando u verbu chì esprime una vuluntà, un timore, una preghera... in a principale hè à u presente indicativu, u verbu di a subordinata si mette à u presente cunghjuntivu.

Quando invece u verbu hè à un tempu di u passatu o à un presente cundizionale u verbu di a subordinata hè à l'imperfettu cunghjuntivu.

Ma, in Bastia è in Aiacciu, almenu, u tempu di a subordinata ùn hè mai à u presente cunghjuntivu ma à l'imperfettu:

ùn vogliu micca ch'ellu venissi, ùn credu micca ch'ella fussi riccu.

Rimarchemu chì sta règula s'usa dinù in parechji dialetti centro-meridionali d'Italia.

Una rinfrescatella nant'à a cunsunatura capunanzu

(o "lénition consonantique" in francese)

Mancu si tratta quì di fà un espostu longu è tiratu nant'à 'ssu fenòmenu, ma di rinfrescà appena a nostra memoria in giru à sta nuzione.

A cunsunatura capunanzu hè un fenòmenu assai spartu in Corsica cun gradi diversi è chì ùn hè micca sempre faciule da rispettassi. Dimu chì segundu cum'ella hè pusiziunata, a cunsunante pò esse prunziata sia cun un sonu "duru", sia cun un sonu "lene" o "dèbule".

Pigliemu qualchì casu:

Vecu à Bastia[b] *Sò di Bastia* [w]

Si vede chì a prepusizione **à** mantene dura a cunsunante chì seguita.

Fàcenu listessa:

- A cunghjunzione **è:** *eo è tu* [t]
- E lucazione **cum'è, quant'è:** *ne sò quant'è tè* [t]
- U prunome **chì:** *u primu chì parla* [p]
- L'avverbiu **sè:** *sè casu* [k] *mai*
- L'avverbiu **chè:** *hè più bravu chè tè* [t]
- L'avverbiu **cusì:** *cusì caru!* [k]
- Tutte e prepusizione chì finiscenu cun una cunsunante: **in , per, cun...**

Bella sigura quandu a parolla hè sola, tene sempre u so sonu duru:

ventu [b], **cosa** [k] **piombu!** [p]

Per finì, è puru s'ella ùn ancu l'èpica, ricurdèmu chì u nostru cusì bellu *pace è salute* si prunzia: **pace** [p] **è salute!** [s].

Un'americanata

A i tempi landani, quandu ùn esistia ancu a televisione, u sinemà era, in Bastia, u solu mezu di cumunicà cù u mondu, tantu quellu di l'attualità chè quellu di l'arte di a pellicula. Fiuriva tandu, trà l'altri, un gèneru di filmi assai apprezzatu, chjamatu oghje *western* è chì chjamàvanu filmu - o firmu, per rispetta a parlata - di *gobboi*. Ma u tèrmine più spartu per definì stu gèneru era quellu di *americanata*. Via, una storia di *gobboi*, cun pistulittate, cazzuttate, fucilate è bete di vischi à vòline più, tuttu made in USA.

L'eroe, prtagonista indistruttibile è indiscuttibile, u chjamàvanu *u giòvanu*. Addirizzava i gattivi, salvava i dèbuli, biia vischi in quantità quant'è ch'ellu bivissi acqua, tantu era capace di disfà a cravatta di u catrichinu à cinquanta metri cù una pistulittata sola. È, soprattutto, pigliava a suprana nant'à a bella zitella chì, stanca di resiste à l'assalti amurosi, l'accurdava u primu basgiu sottu à l'èvive rimurose di una sala in sussuru chì battia e mane mughjendu: "unu à

zeru!”

Và à fatti leghje

“O v`a è fatti leghje” hè una sprissione chì magari si sente spessu è chì, a sentimu bè, ùn hè tantu impressa da a simpatia. *Và à fatti leghje*, s'intenda, v`a à fatti scunghjurà chì ai u diàvule addossu. Si dice à qualchissia chì pare pusessu, spiritatu. Ci vole à sapè chì tempi fà, a pràtica di l'esurcisimu era più sparta chè oghje è i preti scunghjuràvanu a ghjente chì paria scimita o fora di u suminatu. Da scunghjuralla, u prete lighjia davanti à ella, preghere è testi santi da caccià u diàvule da nentru à a persona. Ùn hè dunque chè più tardi, per via di un spustamentu semànticu, chì l'espressione hà pigliatu u sensu mudernu di “*vàitine à spassu*” quand'elli ùn sò modi di di più crudil!

Vai è ripòsati !

Accantu à a forma più cunnisciuta “vai à ripusatti!” si trova sta custruzione, assai usata in gran parte di Corsica. S'ella ùn hà micca currispudente in francese nè, à quantu pare, in talianu, si ritrova in inglese: “go and take the book!”

Sta custruzione s'adopra solu à l'imperativu: “andemu è cuglièmu ci duie castagne per fanne ballottel!”, “andate è aspettate in piazza!”

Listessu si pò fà cù u verbu “vene” invece di “andà”: “veni è tòccami a manu!” è u più di i verbi di movimentu: “corri è chjappalu!”, “passa è chjàmalu!”, “fala è cèrcalu!”, “colla è piglialu!”

Da ùn cunfòndesi cù l'espressione di tippu: “piglia è li sciacca un pattone.” o u rinumatu: “Tè, piglia è porta in casa!” chì si dice à chì hè statu smuccicatu.

Vulè & Pudè

Sti verbi sò detti « servi », vole di chì, à di le volte, ne chjàmanu un antru daretu, (es : vulè cantà – pudè corre). A scelta di l'ausiliare (à u passatu cumpostu o u più chè perfettu) si ferà in funzione di u verbu à l'infinitivu. A sprissione di u francese chì, cun vulè/pudè, ùn adopra chè l'ausiliare avè, culpisce appena a scelta in corsu. Pare appena cumplacatu cusì ma in u concretu hè più sèmplice. Ci vole à pensà chì ausiliare si seria adupratu cun l'altu verbu, micca cun vulè/pudè.

Es : Manghjà = « aghju manghjatu ». Dunque = « aghju vulsutu manghjà ».

Parte = « sò partutu ». Dunque = « sò pussutu parte ».

Attenti, tandu, à a differenza di u francese, ci vulerà – cù u l'ausigliare ESSE - à accurdà. « **Elli, ùn sò pussuti parte.** »

Vulenterì

Vulenterì vole di “*chì si face cun libera voluntà*”. Oghje ùn hà più chè un adopru ligatu à qualcosa di pusitivu, chì accunsente : “*vengu vulenterì à manghjà ind'è tè*”, “*un bon bichjeru di vinu, u mi beiu vulenterì*”.

Ma prima, “*vulenterì*” s'aduprava dinù in situazione tantu aggradèvule o felice. Quandu si fàcenu e parte per esempiu, (presentà e so cunduglianze), accadia chì omu dica “*mi dispiace vulenterì*”. Si capisce bè chì ùn si raligrava micca omu di a morte di un tale, ma, à cuntrariu, ch'ellu cumpatia da a so propia voluntà, è cun tanta sincerità, à u dolu di a famiglia.



Cullettivu : Elezzione territoriale...

Simu andati à vutà
Chi ci anu fattu a lezzione
Parlanu di libertà
Ognunu e so canzone
Ci hè da beie è da manghjà
In li tempi d'elezzione !

Anu un « paese da fà »
Fora li culunialisti !
Ma bisogna à neguzià
Cun Presidente è Ministri
Ma nanzituttu in famiglia :
Nazione o Autunumia ?

Julien Truchon : A divagazione animale

Sò passatu per lu Pignu
Trà Barbaghju è Lupinu
L'aghju vista in la nebbiura
Trà la strada è la vittura
È per scelta : a lamaghja

○ finisce in Falcunaghja

Pasce catramu è verdura
Di veranu è di vaghjime
Tasta ancu la vittura
È cusì pocu le prime
Hè bella, bella sigura
○ la vacca di Tighjime

**Didier Couzin-Orsoni : a pulluzione di i battelli
Parodia « Un battellu chì puzza »**

Vicinu à u portu
Annant'à un bancu
Quandu mi mettu à pensà
Mi dicu sempre cosa sentu
Nant'a Piazza San Niculà ?

Ma s'o vecu passà vicinu
Un battellu à l'accustà
Mandille à u nasu
Chjamu in vanu
Ma u battellu hà da sbarcà :

Un battellu chì puzza
Nant'a Piazza San Niculà
È chì sempre ritorna
Ogni sera, ogni matina
Cosa serà quest'odore ?
Chì à mè face stufà
È la mo tinta gola
Colpu si mette à infiarà

Paul Mattei : Adattamento di Voltaire

Ziu Antò era gattivu
A prova vi la dò eiu
L'altra sera in u rughjò
Una serpa u murzicò
Chì pensate ch'ellu accadi ?
Fù la serpa chì muri

Ghjuvambattista Casanova : I danni di u focu

Marmanu

Ci hè un locu innalpellatu
Un scornu di la natura
Duve sò arradicatu
Paradisù di virdura
Vicin'à Monte Rinosu
Un boscu meravigliosu

Quì correnu mille chjassi
Trà larici è filetta

Chi portanu li mo passi
Sin'à u Pianu d'A Faietta
Da Riuseccu à Ghjalgone
Da li Pozzi à Ghisone

Oghje stu locu ùn hè più
Lu fattu propiu m'affanna
Chì di le fiamme u dilluviu
Hè duratu una simana
Ùn bramu chè lu terrore
Per stu tristu malfattore

Guillaume Bronzini : filusuffia...

Aghju pocu cunfidenza
In li mo cuntemporanei
Mi stò pusatu à gurdà :
Cummu facenu l'umani ?
Per chì di lu nostru mondu
Ùn fermi nunda dumani ?

Anu brusgiatu la terra
Impuzzichitu lu celu
Lampatu lu so mullizzu
Nant'ù mare cusì bellu
À mè mi vene a vergogna
Per elli d'esse un fratellu

Ma anch'èiu peccadore
Ch'o la dica in ritornella
Micca sempre facciu casu
À lu pratu è la chjusella
Mi face nasce u penseru
Eppo inzerghu a mo surella !

Camille Bronzini : Obeliscu !

In sti tempi d'elezzione
Di prumesse è sguatalasciu
L'ubelliscu in custruzione
Paru à òrganu di masciu
Presenta l'evoluzione
Di Darwin ma à l'imbarsciu !

Patricia Susini : Mollu è u Geniu

L'amicu Mollu chì ùn era mai suddisfattu
À u bon geniu una preghiera hà mandatu
Di pudè sempre manghjà, senza tratechja
È riempiesi a bocca sin'à l'arrechja

À l'alegria vole assumiglià i ghjorni
Di la Corsica ammira li cuntorni
Spassighjà in e fureste è in a natura
Senza nè strazii, friscura nè paura

Li ci vole a presenza di l'umanu
A dolcezza di a carezza di la manu
Vole sente le voce fiere è sincere
È li canti cù le so rime legere

Mollu vole un cane affiancu per caccighjà
Un spuntinu, amichi da festighjà
Da Niolu viaghja sin'à l'Inzecca
È cusì Mollu diventa... una zecca !

Moracchini di Vintisari : a sfundatura

Pigliu calamaru è penna
Par scriva li mo dolori
Par cuntavvi la mo pena
È divvi li mo malori
Chi par mè sò stati guai
Ch'o ùn mi scurderaghju mai

Prima fù l'operazioni
In clinica di Furiani
Par inzicà lu cuglioni
Ch'ingrussava tutti l'anni
Eiu ùn m'inchietava tantu
Ch'ellu mi torni tamantu

À mè d'avè sti trè palli
Mi dava quissa hè sicura
Forza quant'è i cavalli
Era un donu di a natura
Mi pigliava par un orsu
Cun sta rota di succorsu

È quandu si prisintava
Di passà una stundarella
Cù una donna bella è brava
Li mustrava a mo trippletta
Di vede quissa billezza
Mi era una carrezza

Ben suventi aghju pinsatu
Da la sera à la matina
Dopu avellumi cacciatu
Fanni un donu à a medicina
O dallu par capu d'annu
Par serva à quilli ch'ùn anu

À capu d'u quartu ghjornu

Mi ne vultai in paesi
Ci vulia à fà ritornu
À ripiglià li m'impresi
Chi lu mèiu lu mistieru
Hè la caccia è lu bichjeru.

Odette Bronzini : Lamentu di l'alburu

Tandu si ghjeru alegru
Arrimbatu à un muru
Sott'à lu celu azuru
Un'eru mai pilegru.
Cù e mo ghjambe spalmate
Chjeru u rè di l'adumbrate

È quandu l'innamurati
Si sciaccavanu basgiati
I vulia sempre asconde
Da i sguardi cù e mo fronde
U mo fustu intagliatu
Da so nom' er'annutatu

U sgiò signaru famitu
À l'imbrocu addurmintitu
Li piacìa à manghjassi
A ghjanda da falli grassi
Cù i mo frutti appetitosi
Chjeru u rè di i gulosi

Mà chi disgrazia un ghjornu
Era guasi meziornu
A saetta m'hà culpitu
U mo troncu s'hè spartitu
In terra m'hà ballucatu
Povar'à mè sò marturiatu

Avà sò in la falzina
È da quì un'annatina
E mo branche spilandrate
Da i vermi runzicate
Polvera diventarunu
Da un finominu stranu



1817 - Salvatore Viale è a Dionomachia

Claude Devichi

Salvatore Viale hè natu in u 1787 in Bastia, in u quartiere di Terra Vechja, in una stretta di U Mercà. Era magistratu, ma era soprattuttu un omu di Lèttère, facia parte di l'intelletuali bastiacchi, avia creatu, cù qualchi amicu, un chjerchju literariu : l'Accademia di i Vagabondi (chì ci veneranu parechji scrittori è pueti taliani è ancu inglese).

In giuventù, Salvatore Viale hè partuttu à studià u dirittu in Roma è po hè vultatu per esse pricuradore in Bastia. Ma a so vera passione era a poesia...

L'òpera più maiò di Salvatore Viale hè un puema, chì si chjama « A Dionomachia ». Ghjè una storia di guerra trà paesi intornu à Bastia, trà i paesi di U Borgu è di Lucciana.

Eccu a storia : simu d'aprile, per a festa di Pasqua, è l'omi di U Borgu partenu in prucessiò versu Lucciana. Propiu à mezu à u caminu, vèdenu una carogna di sumere, meza fràcica... Pènsanu tutti chì chjè una pruvucazione, di i paisani di Lucciana. S'annèvanu, sò furiosi, vòlenu tumbà tuttu u mondu. Dopu à avè lampatu issa carogna nantu à a strada di a prucessiò di quelli di Lucciana, tòrganu in paese, sempre annervati !

Quando paisani di Lucciana ghjùnghjenu à so tornu nantu à a strada, vèdenu a carogna di a sumera in pienu mezu. Sùbitu sùbitu, pènsanu cum'è l'altri chì ghjè una pruvucazione di quelli di U Borgu. Allora, di notte tempu, vanu à lampà a sumera fràcica davanti à a chjesa di U Borgu...

I dui paesi èntrenu in guerra, è fù una battaglia di parechji ghjorni cù parechji morti è parechji feriti. À traversu à issa fola, Salvatore Viale tratta di un veru prublema di a Còrsica di st'èpica : a violenza trà i Corsi. A « Dionomachia » hè dinù una critica di guerre di Napoleone, chì insanguinèghjanu l'Europa. A prima edizione di stu puema eroicòmicu hè stata in u 1817, è ùn era micca signata da u so autore, chì u libru era statu censuratu.

1914 - A Cispra

Guillaume Bronzini è Yves Leandri

Di marzu 1914, esce u primu (è ùnicu) nùmaru di A CISPRA. U so nome vene da quellu di un anticu fucile chì era adupratu da i Nazionali, i sultadi di l'armata di a Corsica durante u periodu d'indipendenza. À l'origine di sta rivista literaria, sò Saveriu Paoli (Letia) è Chjuvansantu Versini (Marignana). Era prevista per esse un'antologia annuale chì vulia accatastà a pruduzione puetica venuta da a Corsica sana.

E sette prime pagine, scritte da Saveriu Paoli, sò firmate famose, soprattuttu per a frasa : « A Corsica ùn hè un dipatimentu francese, hè una nazione vinta chì hà da rinasce ». Si pò dì ch'ella hè a prima affermazione sulenne di l'autunumisimu corsu mudernu.

Stampatu in Marseglia è vendutu à u prezzu di 70 cèntimi, l'edizione hè stata piantata da a

Prima Guerra Mondiale, ma averà permessu di palisà u talentu di futuri tercani di a literatura corsa, cum'è Petru Rocca (Vicu), chì funderà più tardi A MUVRA, Paulu Arrighi (Rennu), chì ferà nasce L'ANNU CORSU in u 1929, è Maistrale (Marignana), cèlebre autore di puezie in lingua corsa. Un hè campata tantu A MUVRA, ma hà apertu a strada à una divizia di literatura nustrale in prosa è in puezia.

1978 - I Chjami Aghjalesi

Ghjuvampaùlu Casta

I Chjami Aghjalesi hè un gruppu culturale corsu natu in u 1977, cumpostu da liceani è studenti di u quartiere di San Ghjisè, in Bastia. Stu nome stranu è cumplicatu à prununzià hè statu prupostu da Antone Amadei, professore di Storia è Geugrafia è di lingua corsa à u collegiu di San Ghjisè. À l'origine, era cumpostu da Mai, Tony è Ceccè Pesce, Patriziu Croce, Alanu Nicoli, Saveriu Luciani, Camellu Albertini è Petru Fondacci. Per sti giovanotti, tuttu s'era l'occasione di cantà, « simu trè, ci femu una paghjella », è facianu u giru di Corsica induve si cantava : e fiere, e feste di paese, e messe, è bella sigura in caffè, à « a pergula » o à u « Beau Rivage » per a Riscossa.

À u principiu, u piculu gruppu cantava e canzone di « Canta u Populu Corsu » è parechje volte anu cantatu cun elli, nantu à a scena. À l'èpica, tutti i gruppi èranu amatori. Per i cuncerti di Canta u Populu Corsu, chì era cumpostu d'omi adulti è avianu impegni varii (professionali, famigliali...), quandu « a sera ne mancava unu » i nostri giovanotti èranu sempre pronti à parte è dà una manu. Eppo un ghjornu, u passu hè francatu è decidenu di fà canzone. Dopu à unepoche di ripetizione fatte a sera à u collegiu San Ghjisè, sò stati pronti à fà un discu è hè cusì ch'ellu hè natu « Nant'a u solcu di a storia » u primu discu di u gruppu, esciutu di maghju 1979. Stu titulu indettà bè a vuluntà di stu gruppu di mantene a tradizione, a memoria, è di participà à stu riauquistu culturale di u 70.

Èranu giovanotti, appena sgaiuffi, ùn si pigliàvanu micca troppu à u seriu, u vestitu è u spetàculu, ùn era ciò chì cuntava u più, l'impurtanza era u messagiu. In primi cuncerti, era appena a panicca, l'ora ùn era micca rispettata, à chì era in ritardu, à chì era sempre à bichjere in manu à discutà...

U gruppu, pianu pianu s'organizeghja, i cantadori è i musicanti scàmbianu, certi pàrtenu, cum'è Saveriu Luciani, Petru Fondacci o Alanu Nicoli, altri ghjùnghjenu, cum'è Paulu Felice Nasica, Dédé Nobili o Francesco Saveriu Prospero è tant'altri chì anu fattu un pezzu di strada cù I Chjami.

A forza di stu gruppu hè chì I Chjami sò amichi nanzu à tuttu, si tènenu cari, è in piu di a ghitarra di Ceccè, di e voce magnifiche, i so cori sò tremendi.

Hè un gruppu ingagiatu in pulitica, certi si ramèntanu di è presentazione putente, di e canzone fatte da Patriziu Croce per e serate di sustegnu à i prigionieri pulitichi.

U gruppu hè unu trà i puntelli di e rivendicazione corse : a lingua, a liberazione di i prigionieri pulitichi o l'indipendenza.

Cum'è d'altri gruppi, i Chjami partecipèghjanu à mantene a nostra lingua materna, parechji giovani anu amparatu o ampàranu u corsu cumincendu cù u cantu, è in particolare cun tanti di so successi.

I Chjami anu giratu a Còrsica sana, a Francia, l'Europa è ancu l'America Suttana, per fà sente a nostra lingua è fà cunnosce a nostra cultura.

E canzone sò belle impegnate, in u filu di a tradizione, à destinazione di i chjuchi. A mùsica hè nustrale, ma si rimarca faciule un'influenza sudamericana à partesi da l'anni 90, impressi ch'elli sò stati I Chjami da u gruppu Quilapayun.

Patriziu Croce è Dédé Nobili anu scrittu canzone magnifiche, Ceccè Pesce è l'altri musicanti ci anu datu melodie di l'altru mondu. È parechje canzone di u so repertoriu fàcenu parte oghje di a memoria cullettiva isulana.

I Chjami anu addattatu ancu canzone strangere cum'è « Catena », « Partigianu » o « Borgu ». I nostri cantadori sò sempre pronti à canta messe, o à canta per associ o per azione caritative.

I Chjami Aghjalesi hè un gruppu maiò di u riacquistu è hè sempre qui.

U gruppu hà fattu parecchje innuvazione : a piazza di e donne cum'è nant'à u discu « Esse », cù « e duie Patrizie », à sèrvesi di percussione, di bandjo è di a ghitarra bassa, i primi à tuccà à a sacra testa mora quandu chì Tony Pesce fece u disegnu chì diventerà a marca di u gruppu, anu cantatu u « Diu » in principiu di cuncerti è micca à a fine cum'è l'altri, anu cantatu in francese (« les 3 cloches » di Piaf o « la complainte de Pablo Neruda » di Ferrat), in talianu (« bella ciao »), in occitanu (« carnaval »), e ancu in ebreu (« elo hai »).

I Chjami Aghjalesi anu fattu centinaia di spetaculi ma quelli di l'Olympia in Parigi, quellu di i 30 anni, quellu cù l'armata rossa o quellu di i 40 anni cù un orchestru sinfonicu, si pò pensà ch'elli stieranu ind'è e memorie di quelli chì eranu presenti quelle sere.

Per sapenne un pocu di più v'arricumandu tutti i dischi di I Chjami Aghjalesi è u filmu di Petrantone Beretti : « u cantu liberu ».

2009 - A Paghjella ricunnisciuta da l'UNESCO

Patricia Susini

In l'annate 2000, artisti è eletti di l'Assemblea di Corsica anu dumandatu a scrizione di a pulifunia corsa à u titulu di u patrimoniu immateriale di l'Umanità.

U cumitatu di a salvezza di u patrimoniu imateriale di l'UNESCO, riunitu in Abbù Dabbi, hà ricunnisciutu a candidatura di a paghjella isulana, u 1 d'ottobre di u 2009.

A Paghjella, cosa hè ?

A Paghjella hè un cantu in pulifunia, à trè voce è senza strumenti. Ste trè voce sò "u bassu", « a seconda » è « a terza » chì si cantanu segondu un "versu" particolare è precisu (si pò di chì un versu hè una frasa musicale). Ci so parecchje versi : u versu di Sermanu, u versu di Rusiu, u versu di Bustanicu è d'altri versi torna. A seconda hè quella chì principia u cantu, dopu vene u bassu, da sustènela, è in fine si sente a terza, a voce a più alta chì supraneghja l'altre è compie l'accordu.

Sta scrizione hè u risultatu di quarant'anni di lotta per salvà una mùsica, una pràtica tradiziunale, un' identità. In i tempi, stu cantu ùn era micca in periculu, si praticava in Còrsica, soprattuttu in Cismonte, in particolare in Castagniccia. Ma versu l'annate 1970, tempi di u riacquistu culturale, si hè avvistatu omu chì a paghjella si perdia. Ghjè tandu u principiu di una divizia di gruppi culturali maiò cum'è Canta u Populu Corsu, I Chjami Aghjalesi, A Filetta o I Muvrini chì anu fattu assai per fà sente è trasmette sta tradizione. In u 1997 a conferenza di l'organizzazione addotta una risoluzione chì permette di pruclamà a paghjella « Capu d'òpara » di u patrimoniu orale è immateriale di l'Umanità.

In u 2005 l'Assemblea di Corsica vota a l'unanimità per a candidatura di a paghjella è cusi hè creatu l'associu Cantu in Paghjella. Petru Guelfucci è Chjuvanpàulu Poletti seranu l'attori principali di sta mossa. A paghjella hè scritta finalmente nantu à a lista di u patrimoniu mundiale di l'Umanità ind'a categuria "culturale immateriale" d'ottobre di u 2009. Avà l'Unesco partecipeghja attivamente à a prutezzione di a paghjella è à a so diffusione. In Corsica ma dinù in Cuntinente, ci sò parecchi lochi duve a paghjella si po amparà è trasmette.

2013 - Statutu per a cuuffizialità

Andrée Mariani

A deliberazione di 17 di maghju di u 2013 hè una pruposta di statutu pà a cuuffizialità è a rivitalizzazione di a lingua corsa. Hè pruposta è vutata cum'è l'affermazione di una voluntà è un

mezu di salvà a lingua corsa senza oppònela à a lingua francese.

L'oggettivu hè di :

Protege è incuragì l'impiegu di u corsu da tutti i citadini, in tutti i duminii (vita privata è vita pùblica). Rende effettu l'impiegu di u corsu è di u francese senza discriminazione. Nurmalizza l'impiegu di u corsu in e cullettività locale, l'Amministrazione, l'Insegnamentu, i media. Difinisce i duveri di i puteri pùblichu pà pudè fà rispettà i dritti di i locutori è i citadini.

A lingua corsa :

Copre l'inseme di i parlati di l'isula (cuncettu di pulinumia). Hè a lingua di tutte e stituzione di Còrsica à parità incù u francese. Hè a lingua di a tupunumia. Hè a lingua di l'insegnamentu accantu à u francese. Hè a lingua ufficiale di a Còrsica cù u francese.

A CTC :

Guarantisci i dritti linguistichi. Copiluttegghja a pulitica educativa cun l'auturità accademica. Face la generalizzazione di l'insegnamentu bislingu sicondu à u calendariu è i mudalità difiniti da u pianu di sviluppu di l'insegnamentu di a lingua corsa (PRDF). À a fine di a scularità ubligatoria tutti i sculari dèvenu avè una cunniscenza livellu B2.

XIX è XX sèculi - u corsu scrittu

Didier Couzin-Orsoni

A u dicennovesimu sèculu u francese rimpiazza pocu à pocu u talianu ind'a lingua scritta, literaria o amministrativa. Versu u segondu imperu, a calata di u talianu hè forte forte.

Sta pèrdita face cresce a cuscenza linguistica corsa.

Si vedenu affaccà i primi scritti corsi prima ind'a litteratura cù pezzu, puesie, chì si ponu ritruvà per esempiu in l'òndeci strofe di u famosu "Serinatu di Scappinu" in a Dinomacchia di Salvatore Viale in u 1817. Si pò parlà dinù di di e puesie di Petru Lucciana dettu Vattelapesca, ma soprattuttu in almanachi è riviste. Ma l'usu di a lingua corsa scritta ferma sempre literaria. Ci vole à aspettà u primu giornale stampatu in corsu, a Tramuntanella, seguitatu da a Tramuntana, in u 1896, creatu da Santu Casanova, per vede u corsu scrittu in un usu popolare, cutidianu. Stu giornale satiricu sprime e prime idee autonomiste è di difesa di a cultura corsa. Ci vulerà à aspettà u 1929, cun Sebastianu Nicolai, autocunghjatu Sebastianu Dalzeto, è u so rumanzu Pesciu Anguilla, per vede affaccà u primu rumanzu scrittu sanu in lingua corsa.

1878 - U trinichellu

Didier Couzin-Orsoni

Stu picculu trenu hè chjamatu cusì, cum'è qualchissia chì ùn po stà fermu. In u 1855 a Francia vulia accelerà u cummerciu cù l'Algeria, accoppiendu u battellu cù una ligna di trenu, da u nordu di a Corsica à u meziornu di a Sardegna. In fin di conti, hè un prugettu assai menu ambiziosu chì vulerà iniziatu da a Terza Repubblica. In u 1878, hè benedettu u cantieru, è sò scavati i tunelli d'Asprettu in Aiacciu è di a Turretta in Bastia, chì e petre ghjuveranu ancu à riempie a piazza san Niculà, tandu ancu à finì. A sfida tecnica hè maiò è sò impiegati operai limusini è taliani. Sò realizate opere impressiunante cum'è u tunellu di 4 chilometri in Vizzavona fattu in 8 anni, o u ponte di 94 metri di altu fattu da Eiffel sopra à u Vechju.

In u 1888 hè messa in opera a ligna fin'à A Ghisunaccia, chì ghjunghjerà in Portivechju in u 1935. A rete fin'à Calvi hè compia in u 1890 è quella d'Aiacciu in u 1894 (ci volenu circa 8 ore di viaghju). Stu trenu hà dà purtà a mudernità è un tantu di prusperità à l'isula. Intimurisce, ognitantu, ma in generale hè accoltu cun intusiasimu ind'i paesi. Face ancu entre in Corsica l'idee di manca : i sindacati è a classa operaia appariscenu.

In u 1910 u trenu trasporta digià 400000 passageri è 120000 tunellate di robba. In u 1935 hè

cunsideratu cum'è u trenu dipartimentale u più bonu. Durante a guerra, l'Alemani distruggeranu ponti, gare, treni di a Piaghja à Levante. Dopu guerra, a rimessa in anda costa caru è si pensa ancu à piantà, in u 1955, a ligna trà U Ponte à a Leccia è Calvi. A pupulazione riagisce cun energia. In u 1972 ci hè un' amministrazione ghjudiziaria à gestisce u camin'di ferru, è cuntinueghjanu i migliuramenti. Trà u 1983 è u 2011 intervene a SNCF, è, infine, hè creata una SEM cù 55% à a CTC. Oghje stu trenu ferma un veru serviziu publicu per i passageri, micca solu per i turisti chì, elli dinù, apprezzanu u trinichellu chì li palesa, durante u viaghju da Bastia à Aiacciu, una grande varietà di paisagi, tipici di a Corsica. Si parla ancu d'una riapertura di ligna da Bastia fin'à i Fulelli per u 2019.

1959 - Scuperta di a Grotta Scritta in Olmeta di Capicorsu

Julien Truchon

Ind'è e muntagne di Capicorsu, ci si piatta un bellu tesoru : u situ di a Grotta Scritta. Fù scuperta in u 1959 nantu à a cumuna d'Olmeta di Capicorsu, da Roger Grosjean, un archeòlogu Francese spezialistu di a preistoria corsa. A particolarità maiò di stu situ, situatu à 500 metri d'altu trà Nonza è Negru (marina di a cumuna d'Olmeta di Capicorsu), hè ch'ella presenta e sole pitture rupestre scuperte in Còrsica. Ste pitture di l'èpica neolitica sò state fatte duimila anni prima di Ghjesucristu. Cun ella, ci ramintemu chì l'omu hè presente in Còrsica dapoi a preistoria.

I disegni nantu à e parette di a grotta sò fatti cù un pimentu rossu. Ci truvemu forme antropomorfe, cavallieri è ancu segni astratti. Ci sò altri disegni, di listessa arte, nantu à a penisula ibèrica è in altri lochi di u Mediterraniu. Hè una prova ch'è l'èpica, a Còrsica era nant'à e strade marittime è commerciale. Un'altra prova hè a presenza ind'è l'Agriate di ferri in ossidiana, una petra ch'ùn si trova micca vene naturale in Còrsica.

Oghje, cù l'azione di u tempu è di l'omi, u situ hè in periculu. In u 2014, a Grotta fù numerizata da ingeneri è archeòloghi di l'INSA da securizà e inrigistrà i dati in u locu siguru è pè travaglià è puntà i studii nantu à stu sugettu. À l'avvene, una ricustituzione di a grotta deve esse fatta di rasgina, per permette à tutti di vede stu tesoru, è, pò esse, à i zitelli di rifà disegni cum'è i Corsi di sti tempi landanoni.

1909 - Danièle Casanova

Camille Bronzini

Vincentella Perini hè nata in 1909 in Aiacciu. Dopu à u liceu, v'è in Parigi à fà una scola di dentista, in u 1927. Diventa militante cumunista è dopu rispunsèvule di l'unione federale di i studianti di a so università. In u 1928, s'impegna incù a giuventù cumunista è scontra à Laurent Casanova chì diventerà u so maritu in u 1933. Sò tutt'è dui membri di u Partitu Cumunistu è Vincetella Perini si face chjamà Danielle Casanova. In u 1934, face parte di a direzione di a mossa di a giuventù cumunista. V'è à a scola di u partitu è a u cungrèssu di Moscovia.

In u 1936, hè in càrica d'organizà l'unione di e giòvane donne di Francia per a pace è contru à u razzisimu. Cù sta mossa, partecipeghja à azione umanitarie durante a guerra civile spagnola. In u 1939, mentre i movimenti cumunisti sò pruibiti, Danielle Casanova entre in a clandestinità. In u 1940, u so maritu hè fattu prigiuneru di guerra. In u frattempu, Danielle Casanova mette in piazza i cumitati femminili in Parigi. Hè sempre in cuntattu cù i dirigenti di a giuventù cumunista è partecipeghja à a lotta armata.

U 15 di ferraghju 1942, in core di l'inguernu, cala a timperatura è mentre Danielle Casanova si trova aiutendu una famiglia chì avia bisognu di carbone, casca nasu à nasu incù a pulizza francese, vinuta à arristà quella famiglia, i Politzer. Hè incarcerata à a prigiò parigina di *La Santé*. Ferà una simana à l'isulamentu perch'è hà fattu passà infurmazione à prigiuneri. Ancu

imprigionata, cuntinuaveghja listessa à organizà manifestazione clandestine. U 24 di ghjennaghju hè depurtata in Auschwitz. Ghjunghje cù 230 donne guasi tutte resistente, u 27.

Travaglia cum'è dentista à l'infermeria perchè quellu chì ghjera dentista nanz'à ella hè mortu di u tifu. U fattu d'esse dentista li permette di francà si la da a tundera è di manghjà à pena megliu chì u cumunu. Face entre ancu parecchie amiche à l'infermeria à travaglià incù ella è per francà le. Prova di passà robba à l'altre donne depurtate. D'aprile di u 1943, ci hè torna una epidemia di tifu. U duttore ottene u vaghjolu per ella ma hè troppu tardi. Danielle Casanova more di u tifu anch'ella, u 9 di maghju 1943. Oghje, parecchi lochi pòrtanu u so nome. Scole, licei, carrughji è cullegi. Ci hè ancu una stàtua in Romainville. L'anu tomba, ma u so ricordu è a so làscita, quella di i valori universali di a resistenza, fèrmanu vivi.

Storia di Corsica : 1077 A Corsica Pisana

Camille Bronzini

In u 1077, unepochi di feudali Corsi sullicitèghjanu à Gregoriu VII (Papa dapoi u 1073) ch'ellu venga à gestisce l'affari di a Còrsica. In una lettera, u Santu Padre dumanda à i Veschi è à tutti l'omi di Chjesa, ma dinù à i Corsi in generale, d'ubbidisce à Landolf, Vescu Pisanu mandatu in Còrsica. U Papa vole ristabilisce l'autorità di a Chjesa in l'isula. In un'altra lettera à i veschi è i nòbili, Gregoriu IVV dice chì a Còrsica ùn hè di nisuna nazione ma solu di a Santa Chjesa Rumana, in « sana prupietà ». Landolf deve guvernà à Còrsica per u contu di u Papa. Frà i so scopi, ci sò : u ricòperu di e terre pigliate cun disonestità, a difesa di a religione, a culletta di a medità di tutti rivinuti è l'achjappu di piazze furtificate. Ghjè un fattu impurtante in a storia di a Còrsica : l'isula hè a prupietà di u Papa. U putere di i nòbili si scioglie. In u 1091, Urbanu II, Papa successore di Gregoriu VII, dà à Pisa l'investitura di i veschi corsi, chì era data da Roma à l'origine. In u 1118, u nuvellu vescu vene à cunsacrà a Catedrale di Mariana cù i cònsuli è i senatori Pisani. A suvrànità di Pisa hè affermata. Roma è Ghjènuva ùn sò micca d'accusentu. Cuntèstanu u dirittu Pisanu. In u 1133, u Papa Innucenzu sparte a Corsica in dui. A partita ghjenuvese cù Mariana è u Nebbiu. A partita pisana cù Aiacciu, Aleria è Sagone. Ma e duie cità rivale, unite in 1034 contr'à i Sarracini, s'appruntàvanu à a guerra in u Mediterraniu è à a vittoria di Ghjènuva.

St'occupazione hè stata pusitiva per a religione è ancu da un puntu di vista artisticu, cù a custruzione di e chjese è cappelle chè no cunniscimu bè oghje. Ma u sistema feudale hè firmatu forte è u pòpulu pòveru. A lingua tuscana si sparghje in u Cismonte sanu. Ùn sapemu micca bè sè u bilanciù di l'occupazione pisana hè statu piuttosto benèficu per i Corsi ma u fattu si stà chì i Corsi anu campatu in pace durante più di dui sèculi.

1077 à 1299 - Da a Corsica Pisana à a Corsica Ghjenuvese

Odette Bronzini de Caraffa

Da u sèculu VII à u sèculu XI, Bārbari è Sarracini occupàvanu e coste corse. In sti tempi d'insecurità, i Corsi si n'èranu muntagnati. U Papa Gregoriu VII misse fine à stu periodu di viulenza in lu 1077, dendu a cura di a Còrsica à u Vescu di Pisa.

A làscita di stu periodu pisanu hè impurtante per a Còrsica :

U scumpartimentu di l'isula in Pievi (da u latinu plebem), gestite da un Piuvanu, permettianu un'organizzazione efficiente di l'amministrazione di a Còrsica. Cù u tempu, è malgradu chì Pisani ùn fùssinu più presenti in Corsica, hè sta visione di u territoriu chì vale, sempre oghje.

L'architettura di stile rumànicu, cù l'edificazione di tante chjese è cappelle in tanti è tanti lochi di Corsica. In u 1284, mentre Pisa suparanava a Còrsica dapoi dui sèculi, u so Putere si era indebbulitu. In càusa, a rivalità trà a Repùblica è i signori Corsi. Ghjènuva fece tandu campagna pè affiancassi i signori di l'internu è assaltò a flotta pisana chì fù distrutta à a battaglia di a Meloria, in u 1284. In u 1299, a duminazione Ghjenuvese nant'à a Còrsica hè sana è durerà 5

sèculi, sin'à e Rivuluzioni di Corsica, à u sèculu XVIII.

1352 - I ghjuvannali

Guillaume Bronzini

In Càrbini, in l'annu 1352, seguitèndu l'idee d'un frate franciscanu chjamatu Ghjuvanni Martini, una centinaia d'omi è di donne fàcenu nasce una mossa religiosa è pulitica. Sò chjamati « i Ghjuvannali ».

Ùn accèttanu più l'auturità di Vescu d'Aleria nè quella di i Signori. Ùn vòlenu più seguità i cummandamenti di a Chjesa di Roma. Vòlenu vultà à l'essenza di u messagiu di Cristu, fattu d'umiltà, di puvetà, di spartera, di parità è di a primura di l'altru. Pènsanu chì e donne vàlenu quant'è l'omi. Un fàcenu più i matrimonii. Mèttenu i so bè in cumunu è ùn pàganu più l'impòsiti. U so messagiu hè ben capitu da i paisani di stu tempu. È cusì, sò assai a righjùnghjeli da Carbini sinu à A Castagniccia. Ma u Vescu d'Aleria i scumunicheghja è dopu ch'elli fùssinu prutetti un tempu da l'Arcivescu di Pisa, sò torna scumunicati da u Papa Innocenzu VI chì manda in Còrsica un incaricatu di purtà una cruciata contru à i Ghjuvannali, in lu 1362.

Cun l'aiutu di i signori, i Ghjuvannali sò stirpati. U paese di Càrbini hè arruvinatu. Ùn ferma chè a chjesa è u campanile. Sta strage cuntinueghja parechj'anni è ghjunghje sin'à in Cismonte. Si dice chì l'ùltimi Ghjuvannali sò stati brusgiati sott'à e muntagne di Ghisoni. Dicenu dinù chì cummosu da a giuventù è a fede di i suppliziatu, un vecjhu prete si misse à cantà u *Kyrie eleison*, u famosu cantu d'attu penitenziale cantatu à a messa. Cù u ribombu s'hè parsu chì e muntagne li rispundèssinu. Dapoi tandu, ste due muntagne sò chjamate « *Kyrie eleison* » è « *Christe Eleison* » in memoria di i ghjuvannali.

1729 - A Rivolta Di Bustànicu

Ghjuvanpàulu Casta

Simu à u sèculu XVIII. A cusì detta « Serenissima » è traputente Repùblica di Ghjènuva principia à cunnosce difficoltà finanziarie. Cum'ellu hè spessu u casu, tandu, crèscenu l'impòsiti è à tempu u scuntentu di a pupolazione. À st'èpica, a Ghjustizia Ghjenuvese era venale, cun trè soldi si guadagnàvanu i prucessi è cum'ellu si dice : « à chi hà danari è amicizia, torce u nasu à a ghjustizia ». Allora i Corsi si facianu ghjustizia da per sè, chì « un bon fucile hè un bon ghjudice », dice un vechju dettu. Frà u 1700 è u 1715 ci sò stati 28 000 assassini impuniti.

Ramintèmu chì quand'ellu ghjunghjerà à u Pudere Pasquale Paoli, in u 1755, a messa in piazza di una Ghjustizia indipendente è nèutra serà una trà e so prime priorità.

I Nòbili Dòdecì dumàndanu à u Senatu di Ghjènuva d'abbuli l'autorizzazione di purtà l'arme à focu cun sè. Ma cun questa misura i soldi èntrenu di menu ind'è e casce, allora Ghjènuva decide di fà un impòsitu novu chì tuttu mondu pagherà, hè fissatu à dui seini à focu.

L'ordine valia bè un'inghjustizia, ma i Corsi pàtenu u primu senza avè l'altru in ritornu, in fatti, autorizzazione à avè arme sò state date contru à manse di soldi.

U 27 di dicembre di u 1729, à u Cuventu di u Boziu, u Tenente Ghjuvanbattista Gallo, incaricatu di raccoglie l'impòsiti, trova chì una pezza data da un certu Anton Francescu Defranchi, cugnumatu « Cardone », li pare falza è li dice chì ci vole rimpiazzalla. Ma u poverettu di Cardone, vechju, malatu è mezu infermu, chì stava in Bustànicu, à tre chilòmetri da qui, face valè ch'ellu ùn hà più soldi è prova à cummove u percettore, spieghènduli a so situazione di miseria. Ma u Signore Gallo ùn vole sente nunda, u minaccia è li dice di rivene u lindumane cù una

« vera » pezza. Sta storia face prestu u giru di u rughjone, inzerghendu paisani, sdignendu i nutàbili è face cullà u sangue à tutta a popolazione. A còllera popolare ribomba, i percettori sò pigliati à bastunate è fughjenu à corri corri. In Casinca, in Castagniccia è in Rustinu e campane sònanu à martellu è u pòpulu decide di ùn più pagà nisunu impòsitu, mancu più un soldu per a Repùblica. U Governatore reagisce, è u 27 ghjenaghju di u 1730 manda 200 suldati, cumandati da Antone Carbuccia, à u capi locu prisuntu di a rivolta. Si aspettàvanu una baruffa, ma nò. Sò stati accolti bè, i paisani li dicenu chì i malcuntenti sò pocu è chì sò scappati per machja. Una festa hè impruvisata è a fatica è e botte di vinu fàcenu chì Ghjènuvesi s'addurmèntanu. Ma u svegliu hè crudele, tanti paisani li anu presu i fucili è i cavalli. I Ghjènuvesi si ne rièntranu à pedi in Bastia, à e rise di tutti.

I Corsi piglianu l'arsanale d'Aleria è ci sò avà cinquemila giovani patrioti armati. Ghjènuva vole neguzià, ma eccu a risposta : « Andate à favvi leghje ! Noi vulemu l'abbulizione di stu novu impòsitu, u dirittu à purtà l'armi, u ristabilimentu di l'anziani salini è l'accessu per i Corsi à tutti l'impieghi ». À u principiu di u 1730, ùn hè più una piccula rivolta di u Centru Còrsica ma una rivuluzione di a Còrsica sana. Certi autori ci dicenu ch'in fatti, u percettore ùn avia più secretariu è averia dumandatu à un prete di Corti di vene à piglià stu postu. U prete seria statu d'accordu ma patti è cundizioni d'esse pagatu, u percettore decide tandu chì i paisani pagherèbbenu una baiocca in più. U pòveru Cardone, ellu, ùn avia chè i soldi per l'impòsiti, è micca di più è ùn averia micca pussutu pagà sta baiocca. Hè cusì chì ella cummenciò a rivolta, è u prete fù tandu cugnumatu « Prete baiocca ».

1755 - L'indipendenza di a Corsica

Florence Savelli

• U cuntestu di guerra

In lu 1729, tandu chì u Reame di Còrsica hè sfruttatu cum'una culunia da a Repùblica di Ghjènuva, schjatta a guerra d'indipendenza. Malgradu e concessione di Ghjènuva nant'a ciò chì chiameremu « a pace di Corti » in lu 1732, l'isulani pruclàmanu a soia l'indipendenza, di ghjennaghju 1735 è mettenu in piazza una munarchia custituzionale diretta. A Francia, chì hà prumessu d'aiutà Ghjènuva, macella l'indipendentisti in lu 1740. Puru, Ghjènuva dumanda a partanza di e truppe Francese, in lu 1792. L'attivisimu corsu ripiglia tandu ancu di più, soprattutto cun l'arrivu, d'aprile di u 1755 di Pasquale Paoli. Stu giuvanottu di 30 anni, natu in Merusaglia in u Rustinu, hè un anzianu elevu di a scola militare di Nàpoli, induv'ellu era scappatu cù u babbu, in lu 1739. Demucratu, patriottu è omu di l' lumi, Paoli hè chiamatu da i principali capi Corsi rivultati contr'à Genova parchì ceècanu un omu da cunduce a lotta versu l'indipendenza. Elettu generale di a nazione u 20 d'aprile 1755, l'affaccata di un altru candidatu (Matra) prduce un'altra elezzione, chì si tene à u conventu Sant' Antone di Casabianca. L'elezzione di Paoli hè cunfirmata u 14 di Lughju di a listessa annata.

• A l'origine di a prima custituzione demucrativa di u mondu.

U 15 di Lughju 1755, Paoli hè pruclamatu Capu Generale di a Nazione Corsa è Generale di u Reame di Còrsica. Dà in furia, à u paese, una custituzione repubblicana è demucrativa, chì prevede a separazione di i puteri è u votu pè e donne capifocu. Hè, oghje, spessu cunsiderata cum'è a prima custituzione à u mondu.

Ingagia dinù un prugramma di sviluppu in tanti duminii : dà a Corsica una muneta, face di Corti a capitale, custruisce l'Università di a Còrsica, riforma a Ghjustizia è lampa piani ecunòmichi. L'autorità di Paoli ùn si sparghe micca pè ogni locu, è Ghjènuva, chì si mantene in qualchi piazze forte, decide di dà a gestione di l'isula à a Francia per un periudu di 10 anni. Ghjè l'accordu di Versailles, di lu 1768.

L'annu dopu, u Reame francese ingagia una guerra contru à l'indipendentisti è i disface à a battaglia di Ponte Novu, u 9 di maghju 1769. A Corsica diventa francese.

A Còrsica cuntinueghja à ricusà di ricunnosce u mudellu francese. Paoli hè vultatu d'esiliu à

governà l'isula dopu à a rivuluzione è decide di fà secessione cun Parigi, caccia à Napoleone Bonaparte è si mette cù l'Inghilterra in un accordu stratègicu, per imone u Reame Anglocorsu. U mitu di Pasquale Paoli, *Babbu di a Pàtria*, stà assai forte in Còrsica, ma ancu à i Stati Uniti induve a so lotta pulitica hà avutu tamantu ribombu è induve 5 comune pòrtanu sempre u so nome. A so salma ripusava prima à u cimiteriu di San Pancraziu in Londra, induve hè mortu in lu 1807, dopu à u so esiliu definitivu, sin'à à u trasfimentu di e so cèndere in a so Pàtria d'origine di Merusaglia, in lu 1889.

Storia di Corsica : 1767 - A Presa di Capraia

Ghjuvampaulu Casta

Di ghjennaghju di u 1767, una barca capicursina vista in periculu finisce per esse recuperata in Capraia.

Paulu Mattei s'accorge tandu chì Capraiesi parlanu u corsu, ch'elli sò à currente di a mossa Paulista in Corsica, è ampara chì una manata di suldati si tròvanu in a citatella di l'isula. Di ritornu in Corsica, dice à Pasquale Paoli chì a cunquista di Capraia sarebbe pussibile. L'operazione hè messa in ballu.

U 16 di ferraghju 1767, a piccula Marina Paulista parte da Macinaghju. U lindumane, u Cumandante Achille Murati è u so Tenante, Ghjuvanni Ristori, sbàrcanu in Capraia cun 200 omi. Sò accolti da a popolazione di l'isula cume liberatori. Capraiesi ùn si scurdavanu chì l'isula era stata Corsa, pruprietà di i signori capicursini Da Mari è chì Ghjenuva si l'avia pigliata in u 1582. In Capraia, c'era una citatella bella armata, cun suldati Ghjenovesi, u « Castello San Giorgio ». I Corsi anu aspettatu trè mesi è si sò opposti à i battelli chì purtavanu succorsu à i suldati chjosi in citatella. U 29 di maghju, i genuvesi àprenu e porte, si rëndenu, è sò lasciati liberi di vultà in Ghjènuva. I Corsi s'anu pigliatu 13 cannoni, 1600 palle di cannoni, fucilli è pòlvora. A cunquista di Capraia hè a più bella vittoria corsa. Ghjènuva ùn hè più maestra di u mare è sta vittoria mette à male u so cummerciu.

1768 - U trattatu di Versailles

Odette Bronzini

À u principiu di u 18èsimu sèculu, Ghjenuvesi èranu sempre maestri di a Còrsica.

Di novembre 1755, P. Paoli piglia u capu di una mossa patriotta : face vutà una custituzione, custituisce una marina di guerra cù una quindicina di battelli purtendu a bandera cù a testa mora, face ancu sbatte muneta. A bandera corsa, cù a testa mora, sarà aduttata in lu 1760.

Di fronte à sta rivolta, stanchi di tutti sti prublemi chì perdùranu da tanti anni, i Ghjenuvesi, chì anu un sustegnu troppu debbole, dumàndanu aiutu à i Francesi.

U Rè di Francia, Luigi u Quindicèsimu è u so ministru Choiseul, chì circavanu una piazza stratègica in lu Mediterraniu da impedi a crèscita di a putenza inglese in stu locu ci vèdenu un'occasione benedetta d'occupà a Còrsica.

Allora, millaie di militari Francesi sò mandati in Còrsica à pacificà l'isula. Hè Ghjènuva chì paga tuttu què. In poc'anni, Ghjènuva deve à a Francia 2 milioni di libbre, senza alcunu risultatu. A Serenissima ùn pò più pagà. Luigi XV a scunvince di signà una cunvenzione: u trattatu di Versailles, u 15 di maghju 1768.

U trattatu di Versailles hè un trattatu di mantenimentu :

Ghjènuva ùn dà micca a pruprietà di a Còrsica ma solu u dirittu di amministralla è di pacificalla per una rëndita annuale di 200 000 libbre, è quessa per dece anni.

A cunquista di a Còrsica da e truppe francese si face in dui tempi :

Prima, di lugliu 1768, i Francesi occupanu u Capicorsu ma so disfatti in U Borgu u 10 d'ottobre 1768. Eppo venerà Pontenovu, sette mesi dopu.

Dece anni dopu à a signatura di u trattatu di Versailles, Ghjènuva ùn pò sempre micca pagà i so debbiti à a Francia è si trova fora di certe cundizioni di u trattatu. Hè cusì chì a Francia

cuntinueghja à gestisce a Còrsica cum'è una soia pruprietà. In modu ufficiale, ùn ci hè mai statu trattatu di cedenza trà Ghjènuva è Francia.

In u 1789, Ghjènuva chì s'hè arricchita un tantu dumanda à ripiglià a Còrsica, ma a so dumanda ùn hè micca intesa da Parigi. Di settembre 1791, Ghjènuva rammenta i so diritti nantu à a Còrsica à u Rè Luigi u Sedecèsimu : senza sboccu.

Infine, di dicembre di u 1793, a Repùblica francese pruclama un decretu : tutti i trattati trç a Francia è Ghjènuva saranu messi in òpera cù fedeltà. Ma puru, a situazione ùn cambia micca...

Oghji, a Corsica hè l'unicu territoriu francese chì l'acquistu ùn ne hè mai statu ratificatu.

1769 - A battaglia di Ponte Novu

Florence Savelli

L'ottu di maghju di u 1769 hè un ghjornu di dolu pè a Nazione Corsa.

In tantu chì i naziunali pròvanu à francà u ponte ghjènuvese di Ponte Novu, si tròvanu presi trà i fochi francesi, i fucili prussii è i mercenari ingagiati da Pasquale Paoli : chì quelli ùn àppianu micca capitu l'òrdini, o ch'elli àppianu traditu, l'inyterpretazione di i sturiani sò diverse è ùn la sapemu micca !

In una cunfusione terribule, 500 patrioti mòrenu durante a battaglia. Assai cumbattenti si annèganu pruvendudi fughje pè u Golu, fiume diventatu scemu cù u tempacciu è a neve chì sdruhghia. Pè Pasquale Paoli è a so armata ghjè una terribule disfatta.

U filòsofu Voltaire scriverà : « u curagiu di i Corsi fù cusì grande chì, versu un fiume chjamatu Golu, si fècenu un muru cù i so morti per avè u tempu d'incarcà daretu à elli. I so ferriti s'imbulighjonu frà i morti per rende più sodu u muru. Ùn si vèdenu tale cose chè ind'è i pòpuli liberi. »

Custrintu à rëndesi, Paoli si ne vò in Merusaglia, ma hè traditu da per tuttu. Solu, sà bè chì a partita hè persa. Astutu, Paoli avia digià riflettutu nanzu à una rittirata anticipata, una scappata sottu à i fochi di l'avversariu. Abbatucci accetta di assicurà a so ritirata.

U 20 di maghju, Paoli si lascia a so capitale, Corti, à u capu di 200 omi, pè piglià a strada di u meziornu. Face prumette à Curtinesi di difende a cità è dumanda chì i documenti è archivii di u Statu sianu piattati da ch'elli ùn ghjunghjissinu micca ind'e mani di l'avversariu.

A scappata di Paoli passa per Vivariu, Ghisoni, Bucugnà è infine da Portivechju. À u principiu di u mese di ghjugnu, u babbu si ne vò, chita a Còrsica, solu, cù un battellu di cummerciu inglese. I so cumpagni di sfortuna, Gentili, Gaffori, Pasqualini è u so propiu fratellu, Clemente, seguitanu cù un altru battellu inglese. Annantu si tròvanu dinù 300 paulisti furzati à l'esiliu.

U Guvernu di Paoli hè cadutu, è cun ellu l'indipendenza. In furia, e bande francese culunizèghjanu a Còrsica sana, puru pettu à i rimpròveri di a cumunità internazionale. Mirabeau dicerà ellu stessu in lu 1789 : « addimettu, o Signore, chì a mo prima gioventù hè stata imbruttata da una partecipazione à a cunquista di a Còrsica ».

1914-1918 - I Corsi in a Prima Guerra Mundiale

Ghjuvambattista Casanova

Trà u 1914 è u 1918, 50 000 Corsi funu mubilizati è mandati à battesi nantu à i campi di battaglia di a Gran Guerra. Seranu più di 12 000 Corsi tombi in cumbattu è 25 000 ferriti. A Francia hè venuta à circalli, puru i più giovani è i più anziani, figlioli cum'è babbi, l'anu tutti lampati nant'à u fronte, in prima ligna.

Ne ferma sempre ad avà, in a memoria d'ogni Corsu, u nùmaru di u regimentu marturiatu di u 173, dettu « i zitelli ». Dopu à stu scempiu, a Còrsica fù per u sempre trascinata. Per via ch'elli sò morti tanti di i so omi, si n'hè svanita a vita paisana di nanzu, priva di e so forze vitale. A Còrsica, cun 300 000 abitanti in u principiu di u sèculu XX, si ritrova cù una pupulazione di 180 000 abitanti 50 anni dopu à stu sterminiu. Oghje ghjornu, si trövanu sempre ancu avà in a terra di Verdun, a salma di unu trà elli, supillita cusì luntanu da a so terra.

1918 - Annata nera

Odette Bronzini

U 1918 hè stata un'annataccia per a Corsica.

Guasi tutti l'omi chì si pudianu truvà èranu stati mandati à cumbatte u nemicu tedescu : giovanoti di 20 anni o adulti, babbi di famiglie numerose èranu tutti quanti in e trincèe. Òn ci èranu pocu è micca bracce pè travaglia in l'orti, è benchi e donne è l'anziani fùssinu assai animosi, a miseria si era stallata.

Dopu, ci sò stati almenu dui scumpienti chì anu fattu di u 1918 un'annata maladetta. U primu accidì u 15 d'agostu : ci èranu tandu battelli chì rallingàvanu a Còrsica à u cuntinente francese è chì appartenianu à a cumpania marittima Fraissinet. Per colpa di a guerra, i più belli battelli, quelli chì èranu in un bon statu, èranu stati pigliati da l'armata, è pè fà u viaghju trà cuntinente è Còrsica, òn ci èranu più chè battelli vechji è frusti. U Balkan ghjera un battellu cusì, chì rallingava Marseglia à Calvi. Carriava, stu ghjornu fatidicu unepochi di suldati in permissione chì rientravàvanu ind'è elli, è assai donne è zitelli. Hè statu turpigliatu da un sottumarinu tedescu allora chì si vidianu e coste di Calvi. Ci sò stati 417 morti è 102 a s'anu francata. Stu fattu hè statu vissutu in Còrsica cum'è una strage tamanta.

U segundu stalvò di settembre, passata a statina : un'epidemia d'influenza spagnola chi fece tanti è tanti morti, soprattutto pè i paesi. Sta malattia òn era tantu grave in le cità, ma, in li rughjoni, òn ci èranu micca règule d'igiene (per dà un esempiu, e persone sane durmianu in lu stessu lettu chè e persone malate). Hè stata una ruvina per a Còrsica campagnola, è, forse, unu trà e ragioni chì anu iniziatu a so desertificazione.

1943 - A Liberazione di a Corsica

Ghjuvambattista Casanova

L'8 di settembre 1943, in core à a Segonda Guerra Mundiale, s'hè liberata a Còrsica da l'occupazione alemana. Chjamò à a riscossa i Corsi u Fronte Naziunale, digià strutturatu è impegnatu in l'azzioni di resistenza è sta chjama fù intesa da tanti Corsi, quelli ch'avianu ghjuratu fedeltà à a Libertà è a Repubblica u 4 di dicembre 1938 durante u ghjumentu di Bastia, quelli ch'avianu ricusatu di dinnunzià i Ghjudèi è chì l'avianu piattati in i so paesi è in e so case, quelli dinù, ch'avianu seguitatu à Jean Nicoli o Fred Scamaroni annanta à u chjassu di a lotta clandestina.

Dopu à parechji cumbatti, incù l'aiutu è u sacrificiu di i suldati Marucchini in Tighjime, a Còrsica fù u primu dipartimentu di Francia à èssesi liberatu è custituitu un esempiu pè tutti quelli si battianu contru à a barbaria fascista in u mondu.

1975 - L'Affare d'Aleria

Ghjuvampaùlu Casta

À quell'èpica, in l'anni 70, u movimentu naziunale hè rapresentatu da l'autunumisti di l'Azzione Regionalista Corsa di i fratelli Siméoni. U « manifestu di Pentecoste » di Ghjustizia Paulina, distribuitu u 20 maghju di u 1975, dumanda una lotta più forte chè quella di l'ARC.

À u cungrèssu di Caterraghju, u 19 di lugliu di u 1975, certi giovani più accaniti si fàcenu sente. In Corti, u 17 d'agostu, ci sò più di 6000 persone chì assistenu à a riunione chì chjode e ghjurnate di l'ARC, si riparla d'autunumia ind'è a Repubblica francese è si dice di nò à a violenza. Ma pè a prima volta si sente, ind'è u publicu, striti è motti cum'è « libertà » è « i francesi fora ». Certi chjèmanu à a rivolta, Edimodu Simeoni cambia discorsu è parla di lotta rivuluziunaria di liberazione è di offre à a patria, a libertà è u sangue di i militanti.

U ghjovi 21 d'agostu, à bon'ora, 8 persone cun fucili di caccia, Edimodu Simeoni à u cummandu, assàltanu a cantina Depeille, à l'entre d'Aleria, u scopu hè di parlà di u scàndalu di a vinaccia, stu vinu fattu incù zùccheru è qualchì volte senza uva. Parechji pedineri sò incriminati ind'è un affaracciu finanziaru è st'occupazione hè stata fatta pè cunstringhje u Statu francese à fà rispettà a lege è falla finita cun st' affare, da fà cunosce à u populu corsu è u mondu a situazione culunialista di nostr'isula.

Edimodu Simeoni hà u sò prugramma : u vènnari 22, una riunione di travagliu cù e forze di prugressu, u sàbatu 23, di matinata, una cunferanza di stampa pè infurmà l'opinione pùblica di tamantu scàndalu vinaghjolu, a dumènica 24, à 4 ore di sera, una grande riunione pùblica nant'à u tema « avà basta », « scrucconi fora », « terra corsa à i corsi ». Eppo dopu, ognunu si ne torna in casa soia.

Ma u Statu francese vole impone a lege è hà un pocu paura, in oltre, chì bande armate s'affacchinu versu Aleria. U vènnari matina, tuttu u circondu hè pienu di gendarmi è di CRS, cù 6 elicotteri è 4 vitture imbardate, in tuttu più di 2500 omi.

Ma ind'è a cantina, parechji giovani anu righjuntu i primi 8 è sò avà quasi 30 determinati. Pè i Corsi, tutti sti suldati pè impedisce à Simeoni di parlà di ghjustizia, hè sprupusitatu. U ghjovi, a Còrsica era sfavurèvule o indifferente à st'occupazione ma u lindumane quasi tutta a Còrsica era daretu à Simeoni.

U vènnari, à 4 ore è un quartu dopu meziornu, cummencia l'assaltu, ma daretu à u dispusitivu militariu francese ci sò centinaia di militanti autonomisti. 2 gendarmi sò morti, parechji ferriti, un militante hè ferritu à u pede, ciò chì Simeoni ùn vulia hè accadutu, allora si rende è i sò cumpagni fughjenu in camìu, l'arme in manu.

In Aleria, a storia muderna di a Còrsica hè scambiata, a giuventù corsa hè in còllera è si svèglianu e cuscenze pulitiche. È sì Aleria paria un affare di nunda - solu dumandà ghjustizia è dinunzià malfatte - a reazione di u Statu francese hà fattu cresce a vuluntà di certi Corsi d'andà più luntanu, è cusì nascerà, u 5 di maghju di u 1976, u Fronte di Liberazione Naziunale di a Corsica.

1980 - L'affare Bastelica-Fesch

Guillaume Bronzini

A dumènica di u 6 di ghjennaghju di u 1980, trè omi armati sò arrestati in Bastèlica da militanti naziunalisti chì anu avutu l'infurmazione chì a ghjente di FRANZIA vulia tumbà à Marcel Lorenzoni, un militante autonomistu di Bastèlica.

FRANZIA hè un organizzazione clandestina chì principia e so azione in u 1977 contru à i naziunalisti, plasticendu e so case, i so cummerci o e so vitture, certe volte senza fà casu à a so vita, o, forse ancu, cerchendu a tumballi. Si sà chì st'organizzazione face parte di u SAC (Serviziu d'Azzione Civica) u serviziu d'ordine di u RPR.

I trè omi sò ritenuti in una stanza di a casa cumuna di Bastèlica è interrugati. Unu trà di elli ricunnosce quasi sùbitu esse di FRANZIA, è ch'elli sò cullati à tumbà a Lorenzoni. D'altronde, i naziunalisti tròvanu dui documenti di u SAC è di u RPR à u so nome : Alain Olliel.

I naziunalisti di Bastèlica fàcenu cunnosce sti fatti à i gendarmi, à u Prefettu è à i giornalisti. Vòlenu organizà una conferenza di stampa u marti dopu meziornu da palisà à tutti chì l'omi chì fàcenu attentati contr'à i naziunalisti dipoi parechj'anni sò mandati da i retali Gullisti di u Putere. Dicenu dinù chì dopu à sta conferenza di stampa lasceranu i so prigiuneri à i gendarmi.

Ma u Prefettu ùn hè micca d'accusentu. Manda i gendarmi à accampà u paese u luni à sera. A conferenza di stampa un si pò micca fà. Dopu meziornu, i gendarmi èntranu in paese è arrèstanu parechje persone. Ma i militanti ch'avianu chjappu à quelli di FRANZIA sò riesciuti à scappà cù i so prigiuneri.

Ind'a notte, in Aiacciu, i trenta naziunalisti di Bastèlica, rinforzati da militanti di tant'altri lochi di Còrsica si stàllanu à l'ottellu Fesch induve ritènenu una decina di persone. Pocu tempu dopu, i gendarmi ghjünghjenu à accampà u casale. Daretu à elli vene assai mondu à manifestà in sustegnu à i paisani.

Longu à a ghjurnata, cresce a tensione da una parte è da l'altra.

Un culletivu di 44 organizzazione, induve s'aduniscenu l'UPC (Unione di u Populu Corsu), u Partitu Cummunistu, a CGT (Cunfederazione Generale di i Travagliadori), è sin'à piccule organizzazione cum'è Bugnu Corsu, manda i so ripresentanti à prova di fà a leia trà i paisani di Bastèlica è u Prefettu per esce senza violenza di sta gattiva situazione.

Ma in carrughju l'affare vanu di male in pughju trà i gendarmi è i manifestenti. Da un latu si lāmpanu petre, buttiglie è cocktails molotov è da l'altra si risponde cù granate lacrimògeni tirate à brusgia pella.

Versu ondecì ore di sera u sangue casca ! Trè CRS sò tirati di pistola da un omu piattatu trà i manifestanti. Un mortu, dui feriti ! À mezzanotte, un pulizzeru, ch'ùn capisce più ciò chì si passa, tira nantu à una vittura chì prova di cacciassi da a manifestazione. Dui donne sò culpite à u core è à u capu ! Una si ne more...

À I Salini, à un sbarramentu stradale, un giòvanu chì ùn hà nunda à chì vede cù l'evenementi è chì s'era piantatu comu si duvia à u cuntrollu hè tombu da i pulizzeri, ùn si sà perchè, quand'ellu face per ripiglià a strada. Ci hè, tandu, un para piglia è teni trà gendarmi à pulizzeri, ognunu dicendu chì ghjè l'altru chì hà tiratu !

U lindumane, l'affare sò assai tesi. A ghjente ùn pò micca accettà ciò chì s'hè passatu. Ùn si capisce micca perchè u Prefettu ùn discuta micca cù i militanti di Bastèlica. Cù a sera chì s'avvicina, si sente chì millaie di gendarmi anu da sbarcà, chì u FLNC hà da intervene... senza pudè di cun certezza s'ella hè vera o nò.

Versu 7 ore di sera, i gendarmi, ghjunti in forza, piglianu pusessu di u carrughju aiaccinu

caccendu i manifestanti.

Chjunghje ancu u GIGN, chì si mette in piazza in giru à l'ottellu è s'appronta à assaltà. Dopu à una discussione trà i fratelli Lorenzoni è i capi di u GIGN, i Bastelichesi accèttanu di rëndesi. Vanu da per elli, cù e so bandere è e so armi, à fassi prigiuneri à u cummissariatu. Sò trasferiti in Parigi per esse ghjudicati da a Corte di Sigurezza di u Statu.

Olliel hè trovu da i gendarmi in l'ottellu, Bertolini, u capimachja di u commando, hè cappiatu da i nazionalisti ind'a notte di u sàbatu, in Ulmetu. Sò tutt'è dui inculpati per trasportu è pusessu d'armi. U terzu, un certu Leonelli, era statu cappiatu nanzu da Lorenzoni. Dicia esse infiltratu in FRANCIA pè u contu di u FLNC.

Bastelichesi saranu cundannati per sechestràzione da unu à cinqu'anni di prigiò. Bertolini è Olliel ùn saranu micca cundannati. I pulizerri chì anu tiratu in carrughju, ùn saranu mai trovi nè ricircati.

1982 - Primu statutu particolare di a Corsica

Stéphanie Ferry

Dopu à e pruposte di campagna di u Presidente Mitterrand, a Còrsica si vede dà una piazza impurtante trà e regione è e lege di decentralizazione sò appiegate sùbitu.

U statutu di a regione di Còrsica, in u 1982, hè u primu, in stu movimentu generale di decentralizazione in Francia.

E regione di dirittu cumunu sò messe in piazza in u 1986.

Stu statutu darà a nàscita à un veru strumentu puliticu, l'Assemblea di Còrsica (è micca un cunsigliu regionale), eletta per mezu di u suffragiu universale è à tutale prupuzionale.

Ci vulia à fà chì i currenti minoritarii dèssinu e so richieste di manera demucratica.

Di marzu 1982, a Còrsica hà un statutu particolare. U scopu hè di tene contu di e specificità di a geugrafia è di a Storia.

U 30 di lugliu di u 1982, a lege chì porta nant'à u statutu particolare di a regione di Còrsica - competenze - hè prumulgata.

L'8 d'agostu di u 1982, a prima Assemblea Regionale di Francia hè eletta. Prosper Alfonsi hè u primu Presidente.

L'Assemblea hè cumposta di 61 persone è hè libera di regulà l'affari di a regione.

U Presidente di l'Assemblea, aiutatu da u scagnu, eserciteghja u pudere esecutivu. Hè assuciatu à l'eserciziu di u putere legislativu, postu chì li hè dumandatu di dà i so cunsigli nant'à tutti i prugetti di decreti è di lege in leia cù a Còrsica, è prupone à u Primu Ministru (Pierre Mauroy) i cambiamenti legislativi o regulamentari chì ci vulerianu.

E so competenze fràncanu quelle di l'astre Regione : da l'educazione, a cultura, l'ambiente, l'assestu di u territoriu, l'alloghju, u caminu di ferru è sinu à l'energia.

Ci sò trè uffizii (fundazione pùbliche di u Statu) chì sò incaricati da a lege di mette in òpera a pulitica regionale.

Ci sò :

l'uffiziu di sviluppu agriculu è rurale

l'uffiziu idrolicu

l'uffiziu di trasporti .

L'assemblea hà tacche specifiche : dutazione generale di a decentralizazione, una parta di l'impòsiti diretti lucali, i dati di e tassi nantu à e carte grisgiu è i permessi di cunduce, di a vignetta di vittura, è di $\frac{3}{4}$ di i diritti di cunsumazione nantu à u tabaccu.

L'Assemblea serà dissolta, nant'à dumanda di u Presidente Prosper Alfonsi, u 29 ghjugnu 1984.

1730 - A Rivolta di Bastia

Florence Savelli

U 5 di ferraghju 1730, cinque mila omi armati, ghjunti da Boziu, Rustinu, Marana è Casinca, s'avvianu versu Furiani, anu l'intenzione di marchjà versu Bastia per accampà a sedia di u governatore genovese. Monsignore Saluzzo, Vescu di Mariana, prova di raggiunà li.

Ma i capi sò decisi à cumbatte è dumandanu dece mila arme o oru è argentu ! Dopu à negoziati, i rivoltati sò pronti à cuntentassi di trè centu arme.

U vescu impauritu vene à rende contu à u governatore Felice Pinelli di l'impurtenza di a situazione. Quattordici ghjorni dopu, dumanda à u vescu di fà sapè à i traditori chì un averianu mancu un fucile ! Monsignore Saluzzo avendu troppu paura, un v'à micca à di, à quella folla annerbata, a gattiva nutizia è si ne scappa in Ghjènuva.

U dialugu hè rottu, i paisani adduniti nant'à a cullina di Monserrà (induve si trova avà u Forte à a Croce) subbiscenu u focu di i cannoni ghjenuvesi tirati da a citatella. U governatore mette in piazza a difesa di a cità, chjamendu i nobuli abitanti à a riscossa, ricrutendu gruppi di corsi, « affissendu una minaccia publica severa contru à quelli chì darianu segni di tradimentu ».

In faccia, i ribelli sò scuncertati, aspèttanu un òrdine. Un paisanu di Castineta mughja tandu : « ma ch'aspettate ! »

Tanti trà elli piglianu a strada di Sant'Ànghjulu, certi vènenu da u carughju drittu, altri s'aprenu un passaghju difficiule da u locu chjamatu « U Colle », astri infine vènenu da U Castagnu, tutti entrenu in a cità, cun malizia.

I rivoltati occupanu prima e case di U Colle è di U Fossu chì s'arrazzanu davanti à a citatella. Ma i colpi di cannone è di fucili ghjenuvesi anu ragiò di a so temerità. Quelli chì ùn sò micca cascati sottu à a mitraglia ghjè perchè ch'anu fughjitu !

Micca abbastanza armata, Terre Vechja ùn era mica in capacità di cuntene l'assaltu d'una mansa scatinata. Certi ùn vòlenu abbandunà a so casa ma tanti fughjenu in Livornu è Capraia. A maiò parte di l'abitanti sis ò rifugiati in citatella. Sò armati è tiranu à fucilate contru à i rivoltati. D'un antru cantu, a folla spietata percorre i carrughji di a cità, tirendu, mughjendu, minaccendu senza pietà.

In st'ambiente di guerra civile i preti piènghjenu davanti à i so altari è l'omi à prò di Ghjènuva pròvanu à appacià stu cumberliu chjamendu à l'arrestu di sta lotta fratricida. U 19 di ferraghju, à òndeci ore di sera, ghjunghje sopr'à locu Monsignore Camillo Mari, Vescu d'Aleria. Accettendu l'armistiziu chì ch'ellu hà dumandatu à u Governatore, i rivoltati si ritirano una stonda ma u furore ripiglia prestu u sopra.

Bastiacci, a spada puntata nantu à u core, dèvenu furnisce nutritura à l'assaltadori chì cèrcanu arme ancu in i conventi. Un truvèndune micca si fàcenu rimette oru è argentu. Tazzu è messa à saccu d'uranu a nuttata sana.

Di matinata di u 20 di ferraghju, sottu à un bellu sole, Bastia, culpita, misura quantu u disatru hè impurtante. Monsignore Mari percorre a cità. In conventu Sant'Ànghjuli, s'indirizza à a folla cù un sermone à accenti paternalisti. A maiò parte di i paisani finisce pè calmassi sottu à l'effettu di u discorsu di u prelatu, ma i più radicali cuntinuèghjanu à riclamà quell'arme prumesse da u governatore. Sì a maiò parte di l'assaltadori abbandònanu à Bastia per raghjunge i so paesi, certi cuntinuèghjanu l'assaltu sin'à a mane di u 21 di ferraghju.

U tempurale passatu, Camillo Mari hè salutatu da a popolazione bastiaccia chì vede in ellu « u so benefattore generosu ». U vescu gira a cità, seguitatu da una mansa di preti per convince l'ùltimi cumbattenti è prumette d'andà à difende davanti à u senatu « e ragione è i sentimenti

di u reame ».

Per calmà e baruffe di a Còrsica, u senatu decide di mandà à Girolamo Veneroso, presentatu cum'un omu di grand'anima. Veneroso cunnosce bè u terrenu, ellu chì era statu Governatore di a Corsica à l'iniziu di u diciottèssimu sèculu è chì ùn hà micca lasciatu un amaru ricordu. In i fatti, u Governatore Pinelli prufitta di u tempu di l'armistizia per armà Terra Vechja è assudà a citatella di truppe d'omi, di massarizie è di munizione. Ghjènuva ùn hà alcuna intenzione di trattà cù i rivultati ma di reduceli à a miseria cù a forza. Da u so cantu, i corsi cèrcanu arme per cuntinuà a lotta.

U saccu di Bastia, in lu 1730, pare una rivolta paisana senza vera cuntenutu puliticu. Ma u focu cuvava. Astre battaglie averianu da vene in sèguitu.

1760 - A Polverera di Cervioni

Patrizia Fadda

U 20 d'ottobre di u 1754, Pasquale Paoli scrive à u babbu, Ghjacintu, chì, ghjuntu in Còrsica, trà e prime cose da fassi, ci saranu : a custituzione di una riserva di pòlvera è u stabilimentu di salini in Aleria.

Ma ci vole cinqu'anni per fà e cose. Dice allora chì a pòlvera hè u nerbu di a guerra, « sè no l'avemu allora ùn averemu nunda à teme ». Simu allora u primu ghjennaghju di u 1760.

U 24, scrive : « avemu da precipità a fabricazione di salmatu ». Sè no avemu munizione ùn avemu nunda à teme da i nostri nèmichi », è u 5 di ferraghju : « a pòlvera hè necessaria più chì tutt'altra cosa ».

Pensate appena : si racòglie e caldaghje (di i mulini à oliu), paghjole è paghjuloni (per a cera è a cucina). U suvu di pècure hè racòltu cù primura chì serve da fà u salmatu.

Pè i Campulori hè messa in piazza una tassa per una somma di sumeru ; in Furiani i soldati sò pagati in naturu chì i soldi sò aduprati per a fabricazione di a pòlvera, affare di primura maiò. Hè sicuramente in u 1760 ch'ellu hè erettu in Cervioni u primu mulinu à pòlvera di Còrsica.

Era piazzatu nantu à u guadellu di Fascheracciu, in un locu chjamatu dopu *Rotone* o *Polverera*. Trasformatu dopu in mulinu à farina, u signore Monti avia cunniscenza di e so ruvine ma oghje ùn esistenu più.

Soca c'era una rota idròlica chì azzionava pistelli chì cascàvanu in calcine di legnu di quàrciu per mischià è tritturnà una pasta fatta di salmatu, carbone è zòlfanu in a prupurzione di settanta cinque, dòdici e mezu è dinù dòdici e mezu.

I Corsi sapianu digià fà a pòlvera ma mancava u zòlfanu. Tutti l'assalti fatti incontru à Cervioni sò stati senza successu ! A polverera era prutetta cun efficacità.

Da sapè : à u museu di cervioni, sala San Teramu si pò vede a sarratura di a polverera.

1760 - A Stampa di Cervioni

Patrizia Fadda

In 1759 Paoli decide chì a nazione corsa deve avè una stamperia nazionale

D'ottobre 1759, Paoli scrive à u Prete Luigi Zerbi di Nàpuli è à Antone Rivarola in Livornu per dilli u so disidèriu di pruvède a Repùblica di Còrsica d'una piccula stampa nazionale.

Nàpuli manda stampa è espertu di stamperia. U 29 di ghjennaghju di u 1760, Paoli scrive: « u stampaghjolu hè statu ingagiatu à novanta lire à mese ». Hè in paese di Cervioni ch'ella venerà stallata a stampa, à u cuventu San Francescu chì u rispunsèvule n'hè u Patre Leonardu Grimaldi.

U stampaghjolu, Dumènicu Ascione camperà in cuventu. Pocu dopu, sempre in a listessa annata, a stampa hè trasportata in a cella di Sora Risabetta chì si trova à mezu à u cuventu. À u mese di lugliu, a stampa si ritrova ind'è Nicolao Traverso, pruprietariu d'un locale vicinu. U stampaghjolu, malatu, morse u 26 di ferraghju 1763. Assigureghja u rimpiazzamentu Prete Moretti finu à a vinuta, di ghjugu, di Batini, da Lucca.

In u 1764, a stampa hè trasportata in Corti. Battini visita a casa d'un certu Biaggini è dice chì a stampa pò esse trasportata : sarà fatta d'aprile. L'attività di a stampa hè stata impurtante principalmente a prima annata.

Di settembre 1760, nacque a gazetta « Raggiugli dell'Isola di Corsica », chì a pubblicazione era misinca. Era un arnese strategicu impurtantissimu chì Ghjenuvesi privàvanu, sin'à tandu, u mondu di e nutizie di Corsica.

1763 - I soldi Corsi

Ghjuvampàulu Casta

Di maghju di u 1761, sottu à u governu Paulistu, una cunsulta decide di batte una muneta, arnese maiò di un statu indipendente.

A Zecca, locu di battuta di sta muneta, starà in Muratu, paese strategicu induve hè digià stallatu u quartieru generale. Si ghjuveranu d'argentu è ramu per creà i famosi « soldi Corsi ». S'averanu puru da custituisce riserve di metallu dinù, da creà un attellu, per riclutà operaii (seranu 13). Tasse nove sò messe in piazza da pagà tuttu què.

A pruduzione principierà u 26 di ferraghju di u 1763. I valori di a muneta vanu da una libra d'argentu o 20 soldi (u vintinu) à ottu danari d'argentu è ramu (u baioccu). Considerata da i Ghjenuvesi cum'è falza muneta, basterà un mese dopu per pagà tutti i suldati. Dopu à u 1767, di pettu à pressione francese, a Zecca serà trasferita in Corti, per mezu di 36 cunvogli di muli. L'ultima pruduzione serà fatta in u 1768. Oghje, sti soldi corsi sò assai scars i: ferma un solu vintinu di 1762 in St Petersburg.

Si ponu aghjunghje duie cose: prima, in u 1736, u rè Teudoru avia avutu anch'ellu u tempu di batte una pezza di 5 soldi, in Tavagna.

1765 - U Cunservatoriu di u Litorale

Didier Couzin-Orsoni

Creata dapoi u 1975, st'amministrazione pùblica hè sottu à u cuntrollu di u Ministeru di l'Ambiente, chì u scopu hè di cumprà lochi naturali rimarchèvule da cunservalli servatichi per u sempre, prutegènduli da a bettunizzazione.

E decisione sò pigliate à parità trà eletti naziunali è lucali. A gestione hè fatta da i Consigli Dipartimentali à principiu, in cullaburazione cù e cumune, i parchi marini, l'Offiziu di l'Ambiente. U primu pezzu cumpratu in Còrsica hè statu quèlu di Roccapina in u 1977, for'di u leone, chì ferma privatu.

In 40 anni s'anu pussutu cumprà 23% di e coste, cù u scopu di ghjunghje fin'à 45% in u 2050. Ci hè ancu u primu fanale di Francia, acquistu da u Cunservatoriu, quèllu di Senetosa, chì hè statu accunziatu cum'è alloghju, cun u sviluppu di i chjassi vicini.

Si pò dì chì stu cunservatoriu ferma sempre un grand'arnese di prutezzione contru à a speculazione di certi, à prò di tutti, dunque forza u cunservatoriu !

1927 à 1965 - A mina di tigliu di Cànari

Didier Couzin-Orsoni

Dapoi u 1925, a sucetà « Eternit » avia trovu un ghjacementu piuttosto interessante di tigliu in Cànari. U sfruttamentu di u filone principia trà u 1927 è u 1930. Ripiglia un pocu à partesi da u 194, ma ghjè soprattutto in u 1949 chì a pruduzione diventa veramente industriale. U bastimentu maiò chì si vede sempre longu à u stradò, hè compiu in u 1953.

A pruduzione crescerà di più in più, fin'à tuccà guasi 30000 tonne à l'annu in u 1961.

À st'èpica, 300 persone travàglianu ind'a minera, Corsi ma ancu Taliani, Pulunesi. U paese di Cànari conta tandu circa mille abitanti : e scole sò piene, ci sò parecchi caffè, ristoranti, è ancu un cinema. Ma à partesi da u 1963, i sindacati palèsanu e prime malattie, chì èranu state piattate da a direzione sin'à tandu.

I danni per l'ambiente sò evucati dinù : pòlvère di " l'infèrnu biancu ", distruzione di e marine per via di i rifiuti minerali. In più, ci hè bisognu di subvenzione da mantene a rentabilità. Quelle sò ricusate da u Statu, è a chjusura hè decisa in u 1965.

U bilanciu per a salute hè forte, è sempre in evoluzione : sò stati colpiti micca solu l'operai, ma ancu i camalli di u portu di Bastia, chì i sacchi di tigliu ripresentàvanu un terzu di l'espurtazione in l'anni sessanta, è ancu e moglie chì lavavanu i panni.

Per l'ambiente, malgradu una securizazione, pocu fà, una sorveglianza vera da esse fatta forse à sèculi, chì a distruzione saria, secondu à certi avisi, ancu pèghju chì quelle rimarcate è puru previste.

1968 - Prima AOC di Corsica

Julien Truchon

Sett'anni prima di l'evenimenti d'Aleria, ci hè statu in Patrimoniu un fenomenu precursore pè a Còrsica, chì avia da inizià un movimentu di riacquistu pocu dopu, à parecchi livelli.

Dapoi l'Antichità finu à u principiu di u sèculu, u vinu di Patrimoniu avia acquistatu una reputazione maiò in giru à u Mediterraniu.

Cù u successu di stu vinu, s'hè svilupatu un'ecunomia impurtante.

Dopu à a guerra d'Algeria, u Statu francese di l'èpica aiuterà francesi rapatriati à stalassi, soprattutto in Piaghja à Levante, ma una gestione pocu sinuta di sti ritorni favorizati inghjennerà fraude è malfatte chì averianu da culpisce a reputazione di u vinu corsu. Battelli ghjunghjiau da u cuntinente francese pieni di zùccaru pèr trafficà u vinu (u zùccaru permette di fà cresce u gradu d'alcolu in u vinu).

U problema era chì dopoi l'anni 1950 è a morte di u cuntrullore generale di a viticultura, ùn ci era più respunsèvule di a lege è u sèguitu di a faccenda di u vinu. A vigna in Còrsica era diventata un settore senza dirittu !

In Patrimoniu, di pettu à st'inghjustizia, si piserà un omu, Petru De Bernardi, vignaghjolu ellu stessu è erede di una longa tradizione familiare di viticultori. U babbu, Saveriu, era anch'ellu ingagiatu ind'è a professione è cumbattu di ricunniscenza di u vinu corsu à prò di u cumunu. Petru piglierà a sèguita è diventerà u Presidente di u Sindicatu di i Vignaghjoli. Si passeranu allora quarant'anni di cumbatti, cun difficoltà è nemici diversi. Eppo ind'è l'anni 1960, riescerà à ottene una lege, è infine, u statutu « d'appellazione cuntrullata » pè u so rughjone di Patrimoniu. Più tardi, serà stesa l'appellazione à una bella parte di u territoriu di a Conca d'Oru.

Qualch'annu dopu, a rivolta si leverà in piaghja orientale è sbuccherà nantu à lotte più larghe chè no cunniscimu. Patrimoniu, in u 2017, dopu à un travagliu maiò di i vignaghjoli, diventerà labellizatu trà unu di i 17 « Grande siti di Francia ».

1972 - U GR20

Julien Truchon

A storia di i U GR20 ricolla à l'anni cinquanta. À st'èpica, l'architettu passiuatu di natura *Jean Loiseau* publicheghja i so itinerarii prediletti in Corsica chì currispòndenu per gran parte à quelli di u GR20 chè no cunniscimu oghje.

In u 1965, *Guy Degos*, un ingeniere di e fureste face u prugettu di creà un chjassu trà Calvi è Portivechju. Per fà sì chè, dumanda à *Michel Fabrikant*, un alpinistu amurusu di a Corsica di realizà un studiu per avè una spertizia di terrenu. Fabrickant repiglierà l'itinerarii di *Loiseau* è scrive u so guidu di e muntagne Corse. Cinque anni dopu, a sguatra chì travaglia nant'à u stu prugettu metterà i primi marchi di stu chjassu chì si chjamerà « Frà li monti ».

L'opinione publica serà dubbitosa in quantu à a rièscita di stu prugettu.

Ma in u 1972, a creazione di u *Parcu Naturale Regionale di Corsica* rinfurzerà l'impurtanza strategica di stu chjassone, moltu più di pettu à un esodiu rurale in forte crèscita. *Frà li monti* diventerà *U GR20*, un essemplu di u sviluppu ecunòmicu di l'internu di a Còrsica. Oghje ghjornu, s'itinerariu hè dettu u più duru quant'ellu hè u più cunnisciutu da l'Europa di i muntagnoli. Ci sò quasi 25000 marchjadori à l'annu, tursiti è Corsi chì a si pàssanu nantu stu chjassu d'un denivellatu di 14000 metri pusitivu, durante un periudu di duie simane in media. Qualchidunu a l'hà pruvata à sfida u mitu di u GR20 è n'anu compiu a totalità in menu di 35 ore. Vittima di u so successu, i rispunsèvuli, s'inchiètanu avà di a so frequentazione in periudu d'estate, pè e stallazione, a securità è l'ambiente.

1380 - A Creazione di Bastia

Jean-François Coquery

Bastia hè stata creata in u 1380, quandu u Governatore Ghjenuvese Leonello LOMELLINI lascia u castellu di Biguglia pè andà à stallassi in una piazza forte « a Bastiglia ». Stu locu supranava una marina di piscadori chjamata « Porto Cardo » (*u Vechju Portu di oghje*).

Per via di a stallazione di cittadini Ghjenuvesi è di a custruzione di rampali pè prutege i novi residenti, nasce u quartieru di « Terra Nova », ingiru à u Palazzu di i Gurnevatori (*a citadella oghje*). L'anzianu *Porto Cardo* diventa tandu : Terra Vechja.

I rampali sò stati compii in u 1480, è si deve aspettà 50 anni, versu u 1530, pè ch'ella fussi finita a cinta in a so totalità. Durante i sèculi 16 è 17, altre cità seguitanu u mudellu di custruzione è d'assestu di e cità ghjenuvese : piani quatrati, cun carrughji diritti. Numerose cunfraterne religiose nàscenu tandu, è una vita culturale si sviluppa. Dopu à a fine di u seculu 18, a cità ingranda è a so popolazione cresce. Durante u seculu 19, a cità si stende versu u Nordu, è dinu nant'à l'altu. Bastia s'urbanizeghja è u paisagiu si trova in forte mutazione : custruzione di u palazzu di ghjustizia, estensione di a piazza Santu Niculà, edificazione di casamenti burghesi, da una banda è da l'altra di carrughji assai più larghi.

Storia di Corsica-Lochi : 1419 - A citatella di Corti

Florence Savelli

In u 1419, u Conte è Vici Rè di Còrsica, Vincentellu d'Istria (vassallu di u Rè Alfonsu V d'Aragone), face costruì un castellu nant'à u poghju chì supraneghja a cità di Corti, cù un muraglione merlatu è trè torre, da cumbatte a Repubblica di Ghjènuva per u Reame d'Aragone.

Trà u 1421 è u 1434, regna da Suvranu nant'à a Còrsica è impienta u so governu in Corti.

A u diciottèsimu sèculu, u Generale di a Nazione, Pasquale Paoli hà fattu di Corti a capitale di u so governu. In u 1769, dopu à a disfatta, u 9 di maghju di e so tuppe à a battaglia di Ponte Novu contru à quelle di u Rè Luigi XV, a Còrsica passa sottu à duminazione francese. U conte de Vaux urdineghja tandu d'accresce e furtificazione di a citatella attuale, nant' u principiu di e furtificazione è e custruzione di Vauban. A citatella di Corti hè à sola citatella trà e sei citatelle corse hà esse custruita à l'internu di e terre.

A custruzione di a caserna Padoue si cumpie in lu 1776. Trà u 1962 è u 1983 a citatella hè occupata da a legione straniera francese.

In u 1984, u situ hè apertu à u pùblicu è offre una vista panoràmica meravigliosa nant'à e valle di Restonica è Tavignani.

U castellu in l'accinta di a citatella accoglie oghje :

U museu di Corti

U fondu regionale d'arte cuntemporaneu di a Corsica (FRAC)

U centru culturale scientificu è tècnicu di a Còrsica

U polu turisticu centru di Corsica

D'aprile 2015, l'aculaghja hè presa dà una vintinaia di militanti di a Ghjuventù Indipendentista pè cummicia un patifame, da rivendicà publicamentu u so scuntentu di pettu à u Governu francese.

-6570 A donna di Bonifaziu

Camille Bronzini

A sepultura di a più anziana Corsa cunnisciuta hè stata scuparta in una grotta d'Araguina, vicinu à Bonifaziu, in u 1972. I circadori pretèndenu chì sta donna chì misurava 1 metru è 55, seria morta à l'età di 35 anni. Seria stata paralizata attempu nata è averia avutu prublemi di spalle è d'articolazioni, à tal'puntu ch'ella fù scunfinita, longu à a so vita, da a so cumunità. U studiu di u so schèntru palesa ch'ella averia avutu unu trà i più anziani riti funerarii di u Neoliticu. Hè sposta oghje à u Museu di L'Alta Rocca, in Livìa.

1000- Arrigu Bel Messere

Ghjuvampàulu Casta

Tuttu ciò chì hè cuntatu quì hè statu ispiratu da e cròniche di u medievu chì anu parlatu di sta storia, ma parechji sèculi dopu i fatti, è si sà chì sti scrittori anu pussutu, à l'occasione, imbelli l'origine di i grandi signori chì i pagàvanu, per certi, per scrive a so propria storia.

U sestu Conte di Còrsica, natu versu l'annu 940, era un discendente di u famosu Ugo Colonna, chjamatu Arrigu Colonna, è chi face parte di a legenda di a nostra storia.

Era un bel omu, curtese, generosu è ghjustu, è ghjè per ciò chì hè forse più cunnisciutu sottu à u so cugnome di Arrigo Bel Messere. Cum'è i so antenati, tene u so titulu di Conte da u Papa.

Hè u primu pacificadore di a Còrsica, hà predicatu l'unione ind'è l'isula sana. U primu omu potente à esse esciutu da a bughjura di a nostra storia.

Hè maritatu cun Ginebra, un'aristocrata di Roma, è hà avutu ottu figlioli (sette maschi è una fèmina). A so figliola si marita cun Antonio, figliolu di u Conte Forte di Cinarca.

À l'èpica, i signori si spartianu e terre è facianu ciò chì li paria senza occupassi tantu di u pòveru pòpulu.

I Colonna èranu rispettati dapoi chì Bianco Colonna avissi mandatu fora i Sarracini, è Arrigu ghjunghje à u Pudere in l'annu 968.

Arrigu avia assicuratu a tranquillità di l'isula, avia fattu esentà i so sugetti da un impòsitu ch'elli devianu à Roma, avia numinatu ghjùdici è ufficiali, ma cum'ellu era un omu di spiritu ghjustu è santu, era sempre cavalchendu per purtà a bona parolla in ogni locu.

U pòpulu era pienu d'affezione è d'amore per Arrigu, cum'è s'ellu fussi u babbu di tutti.

U pòpulu sperava assai, in st'omu di pace è di ghjustizia, operendu per a prusperità di tutti, è chì facia una Còrsica infine appaciata. Ma tuttu què, ùn piacia tantu à l'altri signori. Un ghjornu, Arrigu hè chjamatu à ghjudicà un affare : u conte Forte pretendia chì u castellu di Tralavetu, chì si trova à a foce di Seghja, accantu à Cavru, era nant'à u so territoriu, è dunque sottumessu à a so ghjuridizione, ma i tralavetacci ùn eranu d'accunsentu. Arrigu, chì si ne riturnava in u so castellu di U Poghju di Vènacu, era cù i so sette figliulucci è una trentina d'omi, s'arresta à a foce d'Aregnu, sopra à u ponte di Tralavetu, per rëndesi contu è fà a ghjustizia.

Tralavetacci, pensàvanu chì u ghjudicamentu fussi persu pur'avanti di cumincià, vistu u ligame famigliale trà Arrigu è Forte. Ma à mumentu datu, Arrigu hè solu è una lancia lampata u trapassa.

Forte tomba l'assassinu, pò hè barrufa generale, i partigiani di Travaletu spùntanu da tutte e parte è si l'ampanu nantu à Cinarchesi. Forte riesce à scappà.

Ma i sette zitellucci sò chjappi è i signori di Tralavetu, pieni di rabbia, i ghjèttanu sottu à u ponte è l'annèganu cum'è pullastri.

Ci vuli à falla finita cun Arrigu è a so discendenza. U celu fù cusì inzergatu di sta morte chì una voce celeste ribumbò per i monti è i paesi all'intornu : « hè mortu Arrigu Bel Messere è a Corsica anderà di male in pèghju ». Dopu à s'orribile affare, e ghjente di u rughjone anu chjamatu stu ponte « u ponte dei setti polli ». Tuttu què si passò di maghju in l'annu 1000, l'annata chì era, per assai ghjente, l'annata di a fine di u mondu. Ghjè stu ghjornu ch'ella hè nata un'angoscia cullettiva è s'hè imposta l'idea di disgrazia per l'eternità. E frase di l'autori sò sferente, cum'è « Mortu u conte Arrigo Bel Messere, guai à noi » o « hè mortu u contu Arrigo Bel Messere, a Corsica un averà mai bene ». Sè e frase sò sferente, u spìritu hè u listessu, si parla di fatalità, d'ordine messu à male, u pèghju hè da vene è a pòvera Cursichella anderà di male in pèghju. In reazione à s'affaracciu, Ginebra, cun i cumpagni è amicchi, assalta u castellu di Tralavetu è sterpa à tutti, finu à l'ùltimu.

I signori, prima uniti da vindicà a morte d'Arrigo, si battenu avà per piglià a suprana è u titulu di conte, allora chì anziani ufficiali fòndanu signurie indipendente.

Un ci hè più maestru per a Còrsica, ci sò vindette, spedizione punitive, hè una vera guerra civile, l'isula casca ind'è l'anarchia feudale, origine, segondu a famosa legenda, di tutti i guai.

1794-1736 - Tiadoru di Neuhoff

Ghjuvambattista Casanova

Rè di Corsica è Persunagiu spessu presentatu cum'è ridiculu à casu, avventurieru, soca ancu un tantu scruccone o un pocu scemu, hè Tiadoru un persunagiu assai interessante.

U Barone Tiadoru di Neuhoff hè natu in u 1694 in Colonia. Hè isciutu da una famiglia di a nùbiltà di Westphalia. Un veru gentiluomu, ma senza fortuna. Cum'è tanti à quell'èpica, s'hè messu à u serviziu di i reami, vuculendu per l'Europa sana.

Omu di i Lumi, s'hè impegnatu in parecchie càuse progressiste. Serà durante un viaghju in Ghjènuva ch'ellu si scuntrerà Corsi esiliati dopu à a rivolta di l'isula contr'à a Serenissima. In Còrsica, a rivolta nata in u 1729, pate e divisione trà i Corsi, è per i so capi, Ghjacintu Paoli, u babbu di u Babbu di a Nazione, o Luigi Giafferi, a suluzione hà da vene d'altrò.

Di più, ci vole à fà prestu chì tutte e putenze imperialiste di l'èpica s'interèssanu tandu à a Còrsica.

Si face chì u 12 di marzu di u 1736, u Barone Tiadoru sbarca à u Forte d'Aleria. Saria ellu, l'omu di a situazione. Accoltu da i Generali di a Nazione, hè elettu Rè di u Reame indipendente di a Còrsica da a Consulta d'Alisgiani di u 15 d'aprile di a listessa annata. Hè aduttata tandu una costituzione chì urganizeghja stu novu regime.

Ci vole à di chì ghjè una trà e prime munarchie cunstituzionale in Europa. U reame batte muneta, prugetta di custruì un'università, constitueghja un'armata, si sceglie per capilocu à Cervioni, è u putere di u Rè hè messu sott'à u cuntrollu di i capurali di a Nazione. Tiadoru dichjara a guerra à Ghjènuva è si ne v'à in Europa à circassi qualchi sustegnu.

Ma u reame di Francia, primurosus di vede ciò chì stalva in Còrsica, manda un'aiutu militare à Ghjènuva è compie a corta curtissima esistenza di u Reame di Còrsica (solu sei mesi...).

Tiadoru hà da pruvarà à ritruvà a so curona, ma dopu esse statu in prigiò in Nàpuli, hà da finisce a so vita ind'à miseria a più scura in Londra, à tale puntu chì « Candide » u persunagiu di Voltaire, scuntrendu u Rè dicadutu è esiliatu, fù pienu di compassione par ellu.

1702-1771 - Circinellu

Camille Bronzini

Dumenicu Leca (Circinellu) Seria natu in u 1702 è era prete, in Guagnu.

U so cugnome vineria da u culore di i so capelli rossi è frisgiulatu. Hà studiatu in Roma è, per quessa, a so casa si chiamava, a casa rumanaghja. Partigianu di Pasquale Paoli è di l'indipendenza, fece u ghjumentu di mai dipone l'arme avanti a vittoria finale.

Participèghja à a battaglia di Ponte Novu è dopu à a disfatta, organizèghja a resistenza in a so pieve. Nantu à l'altare, ghjura « Paoli è Libertà ». Un vulia micca summèttesi à i francesi. Da tandu fù ricercatu.

L'armata francese brusgia a so casa in Guagnu è dopu tuttu u paese sanu. Circinellu piglia a machja cù a so famiglia. Si ne vò in Fiumorbu. Pastori u tròvanu mortu indè una grotta in Ania, un crucifissu in una manu è una pistola in l'altra.

A grotta di Circinellu esiste sempre è ghjè u simbulu di u patriottismu di u cleru Corsu.

1711-1794 - Clemente Paoli

Ghjuvambattista Casanova

Clemente Paoli fù u fratellu maiò di Pasquale. Hè menu cunnisciutu chè u so fratellu. Ma s'ellu si pò propiu di chì Pasquale fù u geniu puliticu di a Repùblica Corsa nascente, Clemente, ellu, fù propiu un omu di Guerra.

Hè natu in u 1711 in a Stretta di Merusaglia. Durante l'esiliu Napulitanu di u babbu è di u fratellu, hè statu in Còrsica è cusì hè firmatu forse più rozu è muntagnolu, più avvezzu à u so paese. Participò à a mossa naziunale contr'à i Ghjenuvesi. Diventò capiguerra in u 1748 à a testa di 300 suldati per caccia à i Vittuli, corsi traditori proghjenuvesi. Magistratu civile, fece parte di i capi di u pòpulu è participò à e consulte chì circonu à custruisce a Nazione. Ma quandu l'anu dumandatu à ellu d'esse Generale di a Nazione l'hà rispostu cusì : « Dàtemi un fucile per difende a Libertà di a Pàtria è circàtevi un capu più degnu per guvernà ! »

In u 1755 chiamò u so fratellu Pasquale ch'ellu vultassi in Còrsica. L'hà da sustene, ch'ellu fussi elettu Generale di a Nazione. Gran cumbattente, hà vintu parechje volte e truppe ghjenuvese. Ma u più bellu fattu di a so epupea fù a vittoria di U Borgu contr'à l'armata francese, u 10 ottobre 1768, nanzu d'esse battutu anch'ellu, sette mesi dopu, in Ponte Novu.

Malgradu a disfatta di Ponte Novu, Clemente cuntinuò à battersi, circhendu à adunisce una nova forza armata. À a testa di tremila omi, s'attaccò à l'armata francese di u Conte di Narbona ma senza riesce à piantalla. Avia quantuque prutettu a ritirata di u so fratellu finu à Portivechju. Dopu à un esiliu in Londra incù u so fratellu, si ne vultò in Còrsica, in u 1790, accoltu in trionfu sbarchendu in Bastia è morse in Cuventu di Merusaglia, in u 1794.

1725/1807 - Pasquale Paoli

Florence Savelli

Figliolu di u patriottu Corsu Ghjacintu Paoli chì hà avutu una parte impurtantissima durante a rivolta di 1735, Pasquale Paoli hè statu, una parte di a so ghjuventù, in Nàpuli dopu à l'esiliu di u babbu. Ingagiatu in l'armata, hè chiamatu da i so cumpatriotti indipendentisti in 1755 per esse, à fiancu à elli, da u cantu di a rivolta contru à Ghjènuva. Sbarcatu in Còrsica u 29 d'Aprile di u 1755, piglia subitu u capu di u movimentu cum'è u Generale di a Nazione. U 14 di lugliu di a stessa annata, dichjara l'indipendenza di a Corsica.

Guverna u paese durante quasi 15 anni, prumulgheghja una cunstituzione repubblicana, crea una muneta, face di Corti a capitale è a cità universitaria di u paese.

Ma, dopu à a signatura d'un accordu cun Ghjènuva, a Francia piglia a Còrsica sottu à cuntrollu è batte l'indipendentisti à a battaglia di Ponte Novu. Paoli parte tandu in Inghilterra cun da 500 à 600 partigiani, u 13 di ghjugnu in lu 1769. Dopu à a rivuluzione francese, hè sullicitatu da l'assemblea custituante per occupassi di u dipartimentu.

Ghjè à stu periudu chì a Còrsica diventa di manere ufficiale francese. In tantu, u difensore di l'identità corsa, si mette male cu i tenenti di u giacobinismu.

In u 1793, hè dichjaratu cum'è u rispunsevule di u fiascu d'un azione militare in Sardegna. Sapendu chì i capi pudianu cascà à tempu à ellu, ùn si rende micca in Parigi pè spiigassi. Tandu, hè dichjaratu traditore di a patria è entre in secessione.

Attore di l'avvicinamentu cù l'Inghilterra, riceve u sustegnu di i Corsi chì u chjèmanu di manera popolare u « Babbu di a Patria ». Ma l'episodiu inglese ùn dura tantu, Paoli ùn ottene micca u postu speratu è deve righjunghje l'opposizione. In più di quessa, un'altru eroe corsu apparisce, u generale Bonaparte, Paoli decide di ritirassi in Londra induve si ne more u 5 di ferraghju in lu 1805.

1897-1935 - Andria Spada

Camille Bronzini

Andria Spada hè natu in u 1897 in Aiacciu. Sin'à 17 anni, hè buscaiolu è travaglia cù u babbu è u fratellu. Dopu hà da entre in l'artiglieria per avè a naziunalità francese. Rientre in Còrsica in u 1921. Hè cantuneru.

In u 1922 per difende u so amicu Dumènicu Rutili, tomba un gendarmu è piglia a machja cun ellu. Rutili serà cundannatu à morte in u 1925. Sterà 27 anni in a galera di Caienne.

Sta cundannazione è a morte di un altr'amicu acciaccanu propiu à Spada, sempre à a machja.

Poi s'hè pigliatu per cumpagna à Maria Caviglioli. Ma dopu à qualchì annu, ella, ùn vole più di sta vita cù s'omu sempre annervatu è ghjelosu è si ne vè in Aiacciu. Quallà, stà cù Ghjàcumu Giocondi. Quandu Spada a sà, si sbaglia è tomba a surella è u ziu di Giocondi. Scriverà à u ghjudice per spiega l'affare ma sterà à a machja. In u 1926, hè in coppiu cù Antoinette Leca. Per piglià a cascia di u serviziu pustale, assalta u furgone di a posta Aiacciu-Lopigna è ferrisce u vitturinu è dui passeggeri. In u 1930, torn'è falta. Sta volta u vitturinu è dui gendarmi mòrenu. In 1931, u Generale Fournier fà un'operazione militare è arresta parechji amichi di Spada è ancu Antoinette Leca.

Spada si piatta cù u so fratellu è dopu solu quandu u so fratellu si rende. Indebbulitu, senza pistola, hè arrestatu u 29 di maghju 1933. Hè vistu da psichiatri in Marseglia. U raportu, cù assai sbagli è incuerenze, dice chì Spada si vole fà passà per scemu. U so prucedu dura solu trè ghjorni è u 6 di u marzu 1935, hè cundannatu à a morte. Dicerà : « N'hà decisu Diu cusì ». Affiancatu da i so avucati, Carlu Cancellieri è Tito Bronzini de Caraffa, « u banditu di Diu », « U tighru di a Cinarca », « u cignale » hè messu à taglione u 21 di ghjuni di u 1935. Averia dettu à u so avucatu chì cercava à cunfurtallu : « site voi chì averiate da esse cunfurtatu, site voi chì state in stu mondu ».

1899-1943 - Jean Nicoli

Cullettivu

Ghjuvanni Nicoli hè natu in San Gavinu di Càrbini, u 1 di settembre di u 1899. Sorte da una famiglia di cummercianti mudesti. Hà fattu a so scola primaria in paese, è u corsu complementare in Livia. Passa u so brevettu in u 1916 è vene addimessu à a Scuola Nurmale d'Aiacciu duv'ellu passerà dui anni.

Mubilizatu, si passa listessu u so brevettu superiore in u 1920. L'annu dopu, ottene u so primu postu di stitutore in Soriu, eppo in Santa Lucia di Portivechju, trà u 1922 è u 1923. In u 1923, parte à u Senegale, duv'ellu sterà sin'à u 1935. Quallà insegna, in Bamako, po diventa direttore di a so scola. Oltre u so insegnamentu, publicheghja un libru di pedagogia chì porghje risposte è prupone vie di pedagogia per aiutà i zitelli neri, pigliendu in cunsiderazione u fattu socioculturale è i particularisimi propii à u so locu. In u 1936, volta in Còrsica, qualchì mese, nanzu d'esse mandatu in Parigi. Aderisce tandu à u Partitu Suciàlistu. Volta in Còrsica induv'ellu

serà direttore di e scole. Giurnalistu à stonde, publicheghja articuli induv'ellu piglia pusizione contr'à u fascisimu.

Quand'ella schjatta a guerra, hè mubilizatu. Batte e pievi di u circondu è piglia cuntatti cun resistanti di u Pumonte da strutturà cellule di rivolte. Qualchi simana dopu, accompagna à Arturu Giovoni in Marseglia è adderisce à u Partitu Cumunistu. Cun Giusti, accòglienu u sottumarinu Casabianca, è arrècanu arme à e cellule resistente di u Pumonte. Nove ghjorni dopu à a fucilata d'Àiacciu induv'elli pèrdenu a vita Giusti è Mondoloni, traditu è palisatu, Nicoli hè arrestatu da agenti di l'OVRA. Purtatu in Bastia, u so prucedu s'apre u 28 d'agostu di u 1943. Nicoli, cundannatu per fatti di resistenza, hè cundannatu à esse fucilatu in u spinu, ciò ch'ellu ricusa. Dicerà à u so boia : « Un ai mancu u curagiu di guardammi in l'ochji per tumbammi. Sì un vigliaccone ». Hè minatu à morte è scapatu.

U 30 d'agostu, scrive à i so figlioli, nant'à un pacchettu di sigarette.

« À i mo figlioli,

Da qui à una stonda aghju da more. Sè vo sapissite cum'o sò calmu, quasi felice di more per a Còrsica è u partitu. Un pienghite micca, appiate u surrisu. Siate fieri di u vostru babbu. Ellu, a sà chè vo pudete esse fieri, a testa mora è u fiore rossu, hè l'unicu dolu ch'o vi dumandu. A u sogliu di a tomba, vi dicu chì a sola idea chì, nant'à a nostra pòvera terra, mi pare bella, hè l'idea cumunista.

Morgu per a nostra Còrsica è per u mo partitu. »

Chjuvanni Nicoli, Bastia, u 30 d'agostu 1943. 3 ore è mezu di mane.

280 – Santa Divota

Odette Bronzini

Santa Divota hè stata pruclamata Patrona di a Corsica in u 1820.

Sarebbe nata in Corsica, in Mariana, cum'ella hè scritta in u testu di l'ondicesimu sèculu « Passio Devotae » (a Passione di Santa Divota) è marturiata à u sèculu terzu sotta à u regnu di Diucezianu. Stava ind'è u Senatore Eusebiu chì ghjera un omu bonu è chì a lasciava praticà a so religione. Ma un inviatu di u governu rumanu, chjamatu Bàrbaru, imparò chì ci era una donna, cristiana, chì ùn accetava micca di cunsacrassi à i dii pagani di l'èpica. A fece trascinà annantu à un pavimentu petricosu eppo appende à un treppede. Quandu ella hà espiratu, dice a legenda chì una culomba si n'hè scappò da a so bocca.

L'avianu da brusgià u lindumane. Allora, a notte dopu, dui cumpagni di soiu, chì si piattàvanu in u circondu di Mariana, vensenu à arubbà a salma di Divota è missenu u so catàveru in una barca pè mandalla in Àfrica. Ma una tempesta tamanta si pisò, mettendu u battellu è i so passeggeri in periculu. Tandù, s'affaccò una culomba, chì istradò i viaghjadori versu a cità di La Turbie induve elli sò sbarcati, abbastanza vicinu à u scogliu di Mònacu.

Hè cusì chì Santa Divota ghjè diventata a Patrona di u Principatu di Mònacu. Ci serebbi d'altronde una confusione trà Santa Divota è Santa Ghjulia, chì lsi puderia spiegà, pò esse, cusì : u manuscrittu s'intitulava « Passio di Votae » senza dà u nome di a Santa cun esattitudine è pare ch'ellu si trattava di Santa Ghjulia di Cartagine, marturiata ella dinù. Quandu ci hè stata l'invasione di l'Àfrica da i Vándali in lu 429, i veschi catòlichì averianu pigliatu e so relichie è l'averianu trasportate in Còrsica, induve elli eranu esiliati. Sarebbe in Còrsica chì u « dei votae » si trasformò in Divota. Dopu, e relichie funu mandate versu Livornu eppo La Turbie.

In u 1639, i Corsi anu dumandatu à u Principe di Mònacu, Onoratu II, u trasferimentu di e relichie di Santa Divota in Còrsica, quandu elli èbbenu amparatu chì a Santa era nativa di l'isula. Ci eranu dui libri chì ne parlàvanu : unu scrittu da un certu Romero, è un antru chì trattava di a crunologia di i santi, scrittu da un frate, Don Vincente Barralis Salerne. U Principe accettò, è cusì hè natu u cultu di Santa Divota in Còrsica.

1690 - 1768 - Ghjacintu Paoli

Ghjuvambattista Casanova

Natu in u 1690 in Merusaglia, mortu in u 1768 in Nàpuli, Ghjacintu Paoli era u babbu di u Babbu di a Pàtria, Pasquale Paoli.

Figliolu d'un mulinaghju chjamatu Liberatu Paoli, Ghjacintu hà studiatu, avviatu da u ziu, Clemente Paoli, chì li fece scopre a cultura latina. Moderatu è intelligente Ghjacintu principiò una carriera di magistratu integratu à l'ordine Ghjenuvese. È cusì diventò un pricuradore eppo un ghjùdice apprezzatu da a so cumunità.

In u frattempu, s'hè maritatu incù una donna di Merusaglia, Diunisa, dopu avella fattu abbrugà u so matrimoniu incù un antr'omu. Anu avutu sette zitelli, cinque fèmine è dui maschji, Clemente u grandettu, è Pasquale. Ma Diunisa morse à cinquant'anni.

In u 1732, a Còrsica si pisò contr'à Ghjènuva. Ghjacintu accettò di purtà e rivendicazione di i paisani rivultati à i Ghjènuvesi è si ritrovò in prigiò. In u 1734, righjunse i Nazionali è ne diventò unu trà i capi militari. D'aprile, hè statu elettu Generale di a Nazione da a Consulta di u Cuventu d'Orezza.

Legislatore, omu di Dirittu è di ragiò, filòsofu di i Lumi, scrisse a prima Custituzione di a Còrsica in u 1735 incù, per intròitu : « l'omi nàscenu libari è pari trà elli ». U testu urganizò l'elezione di tutti i magistrati è dirigenti di u Reame, creò un' armata, una muneta.

Ma i Corsi sò disuniti tandu, è per fà l'unione, Ghjacintu è l'altri capi chjamonu à Tiadoru di Neuhoff da fallu Rè di Corsica. Dopu à a scunfitta di u so Reame, e truppe di Ghjacintu sò battute in u 1739, è u Generale si ne partì per un longu esiliu in Nàpuli incù u so figliolu Pasquale.

L'alleverà u so figliolu, tramandènduli u so amore di l'Antichità, di i Lumi, ma ancu di a Pàtria. Ghjacintu avia da more in Nàpuli, di dicembre 1768.

1484-1567 - Sampieru Corsu

Didier Couzin-Orsini è Yves Leandri

Ghjuvan Petru di Bastellica principia a so carriera militare in Italia in u 1498 à 14 anni. Entre in l'armata francese di Francescu u Primu in lu 1540. In u 1547, hè culunellu è piglia u nome di Sampiero Corso. Sposa Vannina D'Ornano, una giòvana nòbile Corsa. Partecipèghja à a Guerra di Arrigu II contru à Carlu u Quintu, Imperatore d'Alemagna, Rè di Spagna, di Nàpuli è di Sicilia.

Arrigu II vole tandu piglià a Còrsica è manda à Sampieru Corsu. Aiutatu da l'Ornano, vince parecchie battaglie contru à Ghjènuva. Arrigu II è Carlu u Quintu zifranu a treva di Vaucelles è a Còrsica diventa francese in lu 1556 è durante 5 anni. Ma a Francia hà altre difficoltà in Europa è l'ambizione di Sampieru Corsu in Còrsica hà da spènghjesi. Scrive à u Rè « vogliu vive è more in st'isula ». Ma Sampieru riparte in Francia.

Dopu a morte di Arrigu II, a Francia lascia a guerra in Còrsica è Sampieru Corsu hè fattu Governatore d'Ècchishi in Pruvènza poi Ambasciadore in Custantinòpuli. Da tandu a so moglie di 17 anni d'età, in Marseglia, si sente abbandunata. Hà da esse ingannata da e parolle di u precettore di i so figlioli, un Ghjenuvese, è vende tuttu u patrimoniu di Sampieru. Furibondu, Sampieru para u battellu di a so moglie chì andava in Liguria, a face arrestà, a ghjudicheghja è a cundanna à a morte. Vannina averia supplicatu u so maritu, di strangulalla à di per ellu è d'un falla micca tumbà da i suldati, è ciò chì fù dettu fù fattu. Di vultata in Corsica, i signori s'addunissenu à Ghjènuva. L'Ornano è Ghjènuva offerinu una ricumpensa per u capu di Sampieru. U 17 di gennaghju 1567, hè tombu Sampieru ind'è una tràppula, tesa da i cucini di Vannina. I Ghjènuvesi metteranu u so capu, spostu nantu à i muri d'Aiacciu.

5 maghju 1992 – A catastrofa di Furiani

Camille Bronzini

U 22 d'aprile di u 1992, ci hè, in Furiani, un quartu di finale di Cuppa di Francia trà u Sporting Club di Bastia è Nancy. Dopu à i calci di rigore è trè cacciate tremende di Bruno Valencony, u SCB si qualifichèghja per a meza finale di a Cuppa. A gioia di i Corsi cuntinueghja u lindumane, quandu annunzianu à a televisò chì u scontru si ferà in Armand Cesari, contru à Marseglia, una trà e più bone sguatre Eurupèe di tandu, cù Papin, Boli, Waddle ! I dirigenti, puru, sò inchietati. U stadiu ùn pò micca accoglie è risponde à a forte furtissima dumanda di piazze. Un ci sò chè 12000 piazze dispunibule, ci ne vuleria u doppiu o u triplice ! Decidenu di demulisce a tribuna Claude Papi, cù l'aiutu di a sucetà Vendasi. U 25 d'Aprile, si face l'operata senza cumunicazione è senza permessu.

Dopu, ci vole à custrisce una nova tribuna pruvvisoria di 10000 piazze. Cuntattata, a sucetà Space Location dice chì ùn hè micca pussibile in una simana sola. Sud tribune piglierà u mercatu, per 1 000 000 di franchi. Durante trè ghjorni, ci sò parecchi scontri trà dirigenti, a Lega Corsa di Ballò, i servizii di a Prefettura di Cismonte è Sud Tribune. U prucessu in ghjustizia paliserà chì falsi prucessi verbali seranu scritti è, in fine, si decide di vende e piazze. I sustenidori sò propiu scuncertati quand'elli vèdenu i prezzi di cinque centu franchi ! Ma u luni 4 di maghju, filmi di a nova tribuna, arribata è edificata nant'à cugnulette di legnu circolèghjanu è e piazze ùn sò micca tutte vendute. L'ultime sò date di regalù in i liceu. U marti 5 di maghju, hè u ghjornu di u scontru. Mentre chè i sustenidori ghjùnghjenu, a cunstruzione di a tribuna pruvvisoria ùn hè micca finita. L'ultima riunione di a securità si face senza u Prefettu, andatu à accoglie à Bernard Tapie in Puretta. À 7 ore di sera, i sustenidori sò guasi tutti in piazza. Nantu à tribuna nordu, certi giornalisti spurtivi facenu parte à l'auditori ch'elli anu a sensazione d'esse « nantu à un battellu ». À 8 ore di sera, i ghjucadori èntrenu nantu à u terrenu. In issu mentre, sottu à a tribuna, tècnichi sò sempre à stringhje vite è bullò ! À 8 è un quartu, a tribuna move. U speaker dumanda à i sustenidori d'ùn micca pichjà di pedi in terra. À 8 è vinti minuti, una parte di a tribuna trafala. Un rimore sordu, u silenziu è i mughji. Ma sùbitu, tuttu mundu aiuta.

I ghjucadori àprenu e chjudende di a tribuna cum'elli ponu, da chì i spettadori pòssanu evacuà a tribuna è falàssine nantu à u campu di ghjocu. U terrenu diventa un ospidale è i pompieri ghjùnghjenu da tutte e bande.

A televisò filma in diretta è a ghjente si mette davanti à a camera per di « tuttu vò bè per mè » à i parenti è amichi firmati in casa. Hè chì, tandu, telefonini ùn ci n'era ! Era u solu mezu per rassicurà a so ghjente. Ospidali corsi sò carichi è, certi feriti vanu in Marseglia. À mezzanotte, sò annunziati 8 morti. U lindumane, ognunu dinnunzia stu scàndalu.

A pulèmica cresce ogni ghjornu dopu à a catastrofa è l'inchiesta mostra chè u scontru, ùn ci vulia micca ch'ellu fussi ghjucatu in ste cusì pèssime cundizione di securità. Solu qualchi rispunsèvule serà cundannatu, dopu à parecchi anni.

U bilanciu hè terribule : 18 morti, 2357 feriti, vite è famiglie sbrembate da l'affarisimu di u ballò.

-30000000 à -1500 - Nàscita di a Corsica

Andrée Mariani & Didier Couzin-Orsoni

- 29 milioni d'anni nanzu à a nostra èpica : si stacca a Còrsica da l'Europa è face una rutazione
- 5,6 milioni d'anni nanzu à a nostra èpica : a stretta di Gibaltare si chjode u mare smarrisce
- 5,3 milioni d'anni nanzu á nostra èpica : a stretta di Gibaltare si stacca u mare rivene.
- Da 600 000 à 18 000 : e ghjacciate cambianu u livellu di u mare. U mare ùn hè mai statu cusì bassu. Forse, si pò pensà chì si passava da Toscana à Corsica è da Sardegna à Corsica guasi à pedi secchi.
- 16 000 anni nanzu à Cristu : e ghjacciate sò compie

- 10 000 anni nanzu à Cristu : a timperatura cresce
- 8 300 anni nanzu à Cristu : primi omi in Campu Stèfanu (Taravu). I primi corsi sò piscadori, cacciadori è cugliadori.
- 6570 anni nanzu à Cristu : a donna di Bonifaziu (più anticu schènètru umanu ritrovu).
- 6 000 anni nanzu à Cristu : càmpanu i Corsi in muntagna è in piaghja, in piccule cumunità, è fàcenu l'allevu.
- 3 000 anni nanzu à Cristu : l'abitaculu in muntagna si sviluppa vicinu à torre è castelli. Si vèdenu stantare, munimenti religiosi.
- 1 500 anni nanzu à Cristu : i stantari sò « armati ». Si vèdenu stazzon è munimenti funerarii cullettivi.

100 – A Corsica di Tulemeu

Ghjuvambattista Casanova

Clàudiu Tulemeu hè campatu durante u primu sèculu dopu à Cristu, in Alessandria in Egiptu. Omu di scienza, fù astrònomu, astròlogu, matemàticu è geògrafu. A so geografia è una sintesi di tutte e cunniscenze geogràfiche di u mondu anticu. Face a descrizione di u mondu cunnisciutu à l'epica di l'Imperatore rumanu Adrianu. È di siguru, ci hè una descrizione di a Còrsica bella dettagliata è precisa in u capitulu chjamatu « Situazione di l'isola di Cynros ». L'opera hè a sola vistica cunnisciuta di nomi di i lochi, di e cità è di i pòpuli di a Còrsica antica.

Segondu ellu, ci èranu 2 culunìe, 24 cità (10 di u liturale è 14 di l'internu), quattru porti è una duzina di pòpuli spapersi per l'isula sana.

E culunìe mintuvate sò e culunìe rumane di Mariana è d'Aleria. I porti i più impurtanti sò u Portu Syracus chì puderia esse Portivechju è Palla, portu di pirateria, chì saria Bonifaziu.

Di i pòpuli, o piuttosto tribù, si pò numinà i Cervinini di Balagna, i Vanacini di Capicorsu, i Licinini di Niolu, i Sybri di u centru è i Tarabeno di u Taravu... Trà e numerose cità, o paesi, pudemu parlà di Ficaria (Ficari), Venicium (Vènacu), Albiana versu Monte Biancu o Keneston versu Ghisoni.

Sè a parte maiò di i nomi dati da Tulemeu hè smarrita o ferma misteriosa, 'ssa geografia hè trà quelli testimoni cusì scarsi di a ricchezza di l'antichità Corsa, è forse di i tempi più anziani.

1764 è 1980 : L'Università di Corsica

Florence Savelli

• I primi tempi di l'università di corsica

Creata in u 1764 à l'iniziativa di Pasquale Paoli, era un pezzu ch'ella maturava l'idea di fundà, in Còrsica, un'università, pè ritene in u so paese i giovani chì andàvanu à truvà i so corsi in Francia è soprattutto, tandu, in Italia.

Da u mese d'aprile di u 1731, i delegati corsi, cuncolti à a « consulta » di U Viscuvatu, precunizèghjanu a creazione, in Còrsica, d'un collegiu pè i studianti.

In u 1736, à tempu incurunatu Teodoru di Neuhoff, l'esigenza pè u novu reame d'un' università pública è d'un' insegnamentu di u Dirittu è di a Filusufia sorge in lu quindecèsimu articulu di a costituzione d'Alisgiani.

Di ghjennaghju di u 1756, u cleru Corsu, cuncoltu à A Venzulasca, torna à di a so brama d'introduce in Corsica un'università di Scienze. Jean-Jacques Rousseau pruclamava chì « u statu deve organizà a struzzione, chì sarà uguale è obligatoria pè tutti ». Sette anni dopu, una cumissione custituata da nove persunalità si pèndenu nant' à e modalità di messa in òpera di l'università. Pasquale Paoli vulia chè l'università di Corsica s'inspira di e grande facultà europèe. Fatta fine chì, di dicembre di u 1763, i « Ragguagli dell'isola di Corsica », giornale ufficiale di a Nazione di Còrsica, annunzianu di manera fiera chì a capitale isulana s'appronta à riceve un'università pública, nant' à u mudellu di e più bone università eurupèe.

L'inaugurazione di l'università si passa u 3 di ghjennaghju di u 1765, in presenza di tutte l'auturità Corse è i corsi anu cummenciatu 4 ghjorni dopu. L'annata universitaria si face da nuvembre à ghjugnu, à a Casa Rossi, cun Padre Francesco Antonio Mariani, rettore in càrica di a direzione di l'università.

Pasquale Paoli, omu di l'Lumi, hà pè a giuventù Corsa una grande ambizione : dà à ognunu e pussibilità d'un svillupu armuniosu è cumpletu, a libertà pè u sapè è l'eserciziu di u penseru. Segondu Paoli, hè impurtante di dà à a Corsica, quadri dirigenti.

S'insegna tandu :

U Diritto civile è l'ètica (Francescu Antone Mariani)

A Teulugia è Storia di a Chjesa (Bonfigliu Guelfucci)

A Murale (Ànghjulu Stèfani)

Filusuffia è Matemàtiche (Leonardu Grimaldi)

A retòrica (Ghjuvambattista Ferdinandi)

A Medicina serà insignata più tardi

Chjè à un mumentu chì l'università avia da prудuce i so primi frutti chì a disfatta corsa voltu à i suldati di u Rè di Francia à riducia à nunda. L'ultimi esami si passonu di maghju 1768.

Dopu à sta cunquista francese, malgradu e dumande ripetute di i ripresentanti isulani, Versaglia è Parigi un sprimonu pocu voglia di tene apperta l'università di Corti, chì serà chjosa sopr'à decretu di Luigi XV.

• A riapertura di l'Università

Cum'è l'hà annunziatu M.P Ferrari, Rettore di Còrsica in a so conferenza di stampa di u 18 di settembre 1980, l'università aprerà e so porte di nuvembre di u 1981, sottu à l'influenza d'una mubilizzazione popolare maiò. A riapertura di l'Università, fruttu di una lotta aspra purtava cun sè, una prumessa soda per l'avvene di a giuventù Corsa.

Mà un hè veramente ch'in l'annate novanta chì l'università parvenerà à una stabilità è cumminerà à esse ricunsciuta cum'è tale ch'ella hè. Hè accaduta ch'ella àppia da soffre d'un spiacevule disamore da una parte di a pupulazione Corsa chì cuntinueghja, un tempu, à priferisceli l'università di u cuntinente francese.

Sò quasi quattru mila studienti chì seguitanu ogni annu i corsi dispensati in Corti, e filiere, scarse à i primi tempi si sò pocu à pocu arricchite è l'università prupone avà insegnamenti in parecchie materie, organizzate in parecchie facultà :

Dirittu, Scienze sociale, Ecunomia è Gestione

Lèttère, Lingue, Arte, Scienze umane è sociale

Scienze è Tècniche

Scola d'Ingenieri PaoliTech

Scola di u Professuratu è di l'Educazione

Scola Universitaria di u management

Istitutu Universitariu di a Salute (medicina)

Istitutu Univeristariu di Tennulugie

Scola Dutturale

I casamenti di l'università di Corsica sò stallati annantu dui campus principali : Mariani è Grimaldi.

I studianti anu accessu à sfarenti servizii è attrazzi : biblioteca universitaria, divisione di a vita studente è scolarità, serviziu d'infurmazione è orientazione, serviziu sociale è di medicina preventiva, serviziu universitariu di l'attività spurtive, centru culturale universitariu, sala di spetàculu, sale infurmàtiche è u « CROUS » chì offre una scelta larga di residenze universitarie.

1769 - Maria Ghjentile è l'impiccati d'Oletta

Ghjuvampàulu Casta

Di ferraghju di u 1769, Oletta hè occupatu da più di mille suldati francesi. Indè stu paese, l'Abate Francesu Antone Saliceti hè un fieru partigianu di Pasquale Paoli, è hà per prugettu di fà entre i Naziunali di u Nebbiu, cumandati da Clemente Paoli, in Oletta.

L'azione hè prevista pè u 13 è u 14 di ferraghju, ma un Olittese hà palisatu, è d'Arcambal, cumandaCe Francese di u rughjone, face arrestà una trentina d'abitanti chì certi seranu cundannati pè crimine di lesamaestà.

U 17 di lugliu, 5 inculpati sò marturiati è cundannati à a rota è dopu à esse impiccati nantu à a piazza di u Cuventu d'Oletta. Simu tandu pocu dopu à a disfata di Pontenovu è a Francia vole piantà a ribelione in furia. Maria Ghjentile Guidoni, cugnumata di pocu « l'Antigona Corsa », quandu si stalva quell'affare, hà 20 anni è trà i 5 marturiati, si trova u so prumessu sposu.

Bench'ella fù interdetta di dà una sepultura à sti paisani, Maria Ghjentile, di punta à sta situazione insupportèvule, hà da affruntà l'interdizione di u generale francese. In a nuttata di u 26 settembre 1769, ispirata da l'amore è da i sintimi religiosi, v'è à circà u catàveru di u so prumessu pè dalli una sepultura degna.

L'azione curagiosa di sta giuvanotta è a so profonda determinazione hà disturbatu è impressiunatu u generale chi ùn l'hà micca fatta arrestà.

Cù st'attu, Maria Ghjentile hè diventata un'eruina è a so storia trasmessa di generazione in generazione, fin chì Ghjuvan Petru Lucciardi scrivissi a so pezza di teatru « Maria Jentile », in lu 1912, è cusì, sta storia hè intrata indè a mimoria cullettiva.

1790 - Paoli è a Rivoluzione francese

Cullettivu

U 30 di nuvembre di u 1789, à a dumanda di u Diputatu Saliceti, l'Assemblea Naziunale vota una lege chì dice chì i Corsi saranu sott'à a listessa lege chì l'altri Francesi in una nova custituzione.

In lu 1790, sò annistati Paoli è i so amichi. Vultendu d'Inghilterra, hè ricevutu in Parigi da Luigi u Sedicèsimu, è dichjara chì per ellu, cù stu novu regime di a Francia, u so pòpulu hè liberu.

Ghjuntu in Còrsica, Paoli hè elettu Presidente di u Direttoriu Dipartimentale è Cumandante di a Guarda Naziunale.

Ma u Babbu di a Pàtria, chì hè statu alluntanatu più di vint'anni da a Còrsica, ùn cunosce forse più abbastanza bè e forze pulitiche isulane.

À u principiu di u so riturnu, si puderebbe dì chì Paoli hè appena pigliatu in manu da i capimachja Republicanu isulani, chì ci si trova Arena, Saliceti è i Bonaparte.

Ma, strada facendu, si sfida è s'allontaneghja da sta ghjente. Elli cercanu a indebulillu à l'ochji di i dirigenti Parigini, chì avà u vèdenu cum'è un falsu rivoluziunariu ch'un hà micca accettatu a cundanna à morte di u Rè.

U 26 di maghju di u 1793, una Consulta, addunita in Corti, piglia a decisione d'un piu ricunnocse i cummissarii è i diputati Republicanu.

U 17 di lugliu, in Parigi, a Cuvensione mette à Paoli for'di lege.

Dopu à quasi un annu di lotta, aiutati di i bastimenti inglesi di Nelson, i Paulisti piglianu a suprana nant'à i Francesi.

In u mese di ghjungnu di u 1794, un'altra consulta pruclameghja a nàscita di u Reame Anglo-Corsu. U Rè d'Inghilterra diventa Rè di Còrsica, ma a lege hè fatta da un parlamentu isulanu.

Hè numinatu un Vicirè, Sir Eliott, chì pocu à pocu si sfida di Paoli è dumanda ch'ellu fussi richjamatu in Inghilterra. Hè cusì ch'ellu si ne volta in Londra, induve s'hà da spenghje in lu 1807.

In tantu, in Còrsica, davant'à e vittorie francese di u Generale Bonaparte in Italia, Sir Eliott riceve u cummandu d'abbandunà l'isula in u 1796.

Pocu tempu dopu, suldati Francesi di l'armata d'Italia sò mandati à ripigliarne u pusessu.

1729 - A rivolta di Bustànicu

Ghjuvampàulu Casta

Simu à u sèculu XVIII. A cusì detta « Serenissima » è traputente Repùblica di Ghjènuva principia à cunnosce difficoltà finanziarie. Cum'ellu hè spessu u casu, tandu, crèscenu l'impòsiti è à tempu u scuntentu di a pupulazione. À st'èpica, a Ghjustizia Ghjenuvese era venale, cun trè soldi si guadagnàvanu i prucessi è cum'ellu si dice : « à chi hà danari è amicizia, torce u nasu à a ghjustizia ». Allora i Corsi si faciànu ghjustizia da per sè, chì « un bon fucile hè un bon ghjudice », dice un vechju dettu. Frà u 1700 è u 1715 ci sò stati 28 000 assassini impuniti. Ramintèmuci chì quand'ellu ghjunghjerà à u Pudere Pasquale Paoli, in u 1755, a messa in piazza di una Ghjustizia indipendente è nèutra serà una trà e so prime priorità.

I Nòbili Dòzeci dumàndanu à u Senatu di Ghjènuva d'abbuli l'autorizzazione di purtà l'arme à focu cun sè. Ma cun questa misura i soldi èntrenu di menu ind'è e casce, allora Ghjènuva decide di fà un impòsitu novu chì tuttu mondu pagherà, hè fissatu à dui seini à focu.

L'ordine valia bè un'inghjustizia, ma i Corsi pàtenu u primu senza avè l'altu in ritornu, in fatti, autorizzazione à avè arme sò state date contru à manse di soldi.

U 27 di dicembre di u 1729, à u Cuventu di u Boziu, u Tenente Ghjuvanbattista Gallo, incaricatu di raccoglie l'impòsiti, trova chì una pezza data da un certu Anton Francescu Defranchi, cugnumatu « Cardone », li pare falza è li dice chì ci vole rimpiazzalla.

Ma u poverettu di Cardone, vechju, malatu è mezu infermu, chì stava in Bustànicu, à tre chilòmetri da quì, face valè ch'ellu ùn hà più soldi è prova à cummove u percettore, spieghènduli a so situazione di miseria. Ma u Signore Gallo ùn vole sente nunda, u minaccia è li dice di rivene u lindumane cù una « vera » pezza. Sta storia face prestu u giru di u rughjone, inzerghendu paisani, sdignendu i nutàbili è face cullà u sangue à tutta a pupulazione.

A còllera pupulare ribomba, i percettori sò pigliati à bastunate è fughjenu à corri corri. In Casinca, in Castagniccia è in Rustinu e campane sònanu à martellu è u pòpulu decide di ùn più pagà nisunu impòsitu, mancu più un soldu per a Repùblica. U Governatore reagisce, è u 27 ghjenaghju 1730 manda 200 suldati, cumandati da Antone Carbuccia, à u capi locu prisuntu di a rivolta. Si aspettàvanu una baruffa, ma nò. Sò stati accolti bè, i paisani li dicenu chì i malcuntenti sò pocu è chì sò scappati per machja. Una festa hè impruvisata è a fatica è e botte di vinu fàcenu chì Ghjènuvesi s'addurmèntanu. Ma u svegliu hè crudele, tanti paisani li anu presu i fucili è i cavalli. I Ghjènuvesi si ne rièntranu à pedi in Bastia, à e rise di tutti.

I Corsi piglianu l'arsanale d'Aleria è ci sò avà cinquemila giovani patrioti armati. Ghjènuva vole neguzià, ma eccu a risposta : « Andate à favvi leghje ! Noi vulemu l'abbulizione di stu novu impòsitu, u dirittu à purtà l'armi, u ristabilimentu di l'anziani salini è l'accessu per i Corsi à tutti l'impieghi ». À u principiu di u 1730, ùn hè più una piccula rivolta di u Centru Còrsica ma una rivuluzione di a Còrsica sana.

Certi autori ci dicenu ch'in fatti, u percettore ùn avia più secretariu è averia dumandatu à un prete di Corti di vene à piglià stu postu. U prete seria statu d'accordu ma patti è cundizioni d'esse pagatu, u percettore decide tandu chì i paisani pagherèbbenu una baiocca in più. U pòveru Cardone, ellu, ùn avia chè i soldi per l'impòsiti, è micca di più è ùn averia micca pussutu pagà sta baiocca. Hè cusì chì'ella cummenciò a rivolta, è u prete fù tandu cugnumatu « Prete baiocca ».

1960 - U Centru Nucleare di L'Argentella

Camille Bronzini

U 14 d'aprile 1960, u Statu fransece decide di stabilisce un centru di prove nucleare in Balagna, nantu à u situ di l'Argentella. U Primu Ministru di u Generale De Gaulle, Michel Debré hè incaricatu di cuncretizà u prugettu. U ministru di l'Energia Atòmica, Pierre Guillaumat vene à spiega à i

Corsi chì u situ hè perfettu per ste prove è chì ùn ci hè nisun periculu, nè per l'ambiente, nè per a popolazione.

I Corsi adduniti (tutti i partiti pulitichi rapresentati), s'oppònenu sùbitu à stu prugettu. Manifestazione, greve, associ d'eletti, di studianti, Corsi di a spalluzzera, Cousteau, Defferre : Corsi è furesteri sò ingagiati tutti quanti. In sti tempi di guerra freta trà u Levante è u Punente, anu avutu a paura chì u centru fussi un periculu ambientale ma dinù un locu di crispazione geopolitica.

Ma anu dettu dinù chì a pusizione di u Statu francese era assai inghjusta. Tandù, a Corsica avia bisognu di sviluppu economicu, di crèscita di u serviziu publicu, di pudè cumprà, d'impiegu, è a Francia risponde à u prublema corsu mandènduli a bomba atòmica. Ancu l'eletti di à magiurità presidenziale in Còrsica righjünghjenu a mossa di cuntestazione. Sta mubilizzazione in furia di u pòpulu stona à De Gaulle, soprattuttu quandu l'associ dicenu, à tonu scherzosu, chì s'ellu ùn ci hè micca periculu, tandu, u prugettu puderia esse fattu in Colombey-les-Deux-Églises, u paese di u Generale. Durante trè simane, sta mossa cresce è, infine, u Statu abbanduneghja u situ di l'Argentella. Disgraziatamente u prugettu serà transferitu in Pulinesia, nantu à l'atollu di Mururoa, cù conseguenze catastrofiche.

1998 – Assassiniu di u Prefettu Erignac

Camille Bronzini

In u 1997, dopu à parechj'anni di divisione è di guerra fratricidia trà i naziunalisti, un gruppu dissidente anònimu assalta a gendarmeria di Pitrusedda, u 6 di settembre. Arrùbbanu tandu i militanti l'arma chì tumberà u prefettu Erignac, u 6 di ferraghju 1998, qualchi mese dopu. Quella sera, u Prefettu andava à ritruvà a so moglie à u Teatru Le Kallisté, in Aiacciu. In carrughju Colonna d'Urganu, à 9 ore è 5 minuti di sera, hè culpitu l'omu da trè balle di Beretta 1992 F.

Ghjè u Statu francese chì hè designatu cù l'assassiniu di u più altu trà i so ripresentanti in Còrsica. U scopu di u gruppu clandestinu era di turnà à unisce i naziunalisti tutti insieme dopu à tamanta operazione, ingiru à un ritornu à idee è mètudi radicali. Dopu à stu drama, i Corsi, cummossi, fàlanu in carrughju l'11 di ferraghju. Seranu 40000 in Bastia è in Aiacciu à manifestà per a pace è contru à st'assassiniu.

Da tandu, a risposta di u statu Francese serà sprupusitata. A Ghjustizia speciale contraterrorista hà da fà l'inchiesta. Più di 600 audizione, 347 custodie è 42 omi è donne incarcerati, soprattuttu trà l'agricultori. Jean-Pierre Chevènement, u Ministru di l'Internu di tandu, numineghja u prefettu Bonnet « l'homme qu'il faut là où il faut », dicerà. Per ellu, i Corsi sò rispunsevuli di st'assassiniu da ch'elli ùn ne vòlenu palisà l'autori, ognunu essendu cunsideratu cum'è à currente di u cumpunimentu di u gruppu anònimu. Ferà un'inchiesta piatta è derà i nomi di Colonna, Andriuzzi, Castela è Ferrandi à a ghjustizia. Ferrandi è d'altri cunfirmanu l'azione di u gruppu. Seranu cundannati duie volti à a prigiò à perpetuità. Castela è Andriuzzi seranu cundannati à 30 anni eppoi assolti, in u quattru di a preparazione di l'attentatu.

Colonna, dopu à 4 anni à a machja è trè prucessi, serà cundannatu duie volti anch'ellu à perpetuità. Hà sempre dettu ch'ellu era nucente è a mancanza di prova assoluta di a so culpabilità ferma cagione di una cundanna chì, in fine di contu, ùn accerta nè mette in lume chi seranu state e circustanze precise di l'operazione.

L'agricultori arrestati anu fattu parechji anni di prigiò è u nomprucedu (nonlocu) hè statu prununziatu in u 2017.

Oghje, puru dopu à 20 anni, st'assassiniu hè sempre quì, in a memoria cullettiva di i Corsi. In pulitica, e discussione trà l'eletti naziunalisti è u Statu francese averanu tante difficoltà à cunnosce un clima di cunfidenza è di pace.

457-1014 - Vandali, Goti, Bizantini, Longobardi, Mori e Barbareschi

Cullettivu

Da 457 à 484, sbarcanu i Vandali in Còrsica. Puderia esse durante a so incursione ch'ella serebbi stata marturiata Santa Ghjulia, Santa Patrona di l'isula. Trà 484 è 533, Goti pratècanu à so tornu incursioni spietate nant'à e coste di a Còrsica, po Bizantini, trà 533 è 541. Goti vòltanu, in stu Mediterraniu in sussuru, da 541 à 553. Veneranu dopu Longobardi, nanz'à l'invasioni More, « rapide è sanguinose » segondu Ghjuvanni Della Grossa. In l'809, sfòndanu Aleria, è una grande parte di a pupulazione hè ridotta in schjivù. In l'846, Barbareschi si sèrvenu di a Corsica cum'è basa indietru per attaccà à Roma. Infine, da u 1014, Pisani è Ghjenuvesi s'addunisceranu da scaccià à Sarracini da u Mediterraniu è da a Corsica. Stu periodu longu hè zeppu d'invasioni, turmenti è guai per a pupulazione di Còrsica, si ne ritene l'anticu stintu di difesa chì face di i Corsi, un pòpulu chì cunnosce, dipoi tempi landanoni, u spìritu di resistenza.

765 - A Corsica vaticana

Yves Leandri

Dopu à a ruvina è a caduta di l'Imperu Rumanu è a fine di a Pace Rumana, A Corsica, cum'è tutte l'isule di u Mediterraniu hà cunnisciutu un'instabilità pulitica, suciale è ecunòmica dramàtiche. E càuse funu l'invasione di i Barbari, i Vandali, Longobardi, l'Ostrogoti et i Sarracini chì arruvinàvanu u litorale corsu, puru chì a Còrsica sia stata messa sottu à a prutezzione di u Papa Gregorio U Grande. Ricurdèmu e parolle di u cèlebre geògrafu àrabu : Ibn Kaldun. Hà dettu : « I Cristiani avarèbbenu avarianu pussutu fà marighjà mancu una tàvula in Mediterraniu, diventatu mare musulmanu ».

Per mezu di una dunazione, in u 765, u Rè di i Franchi « Pépin le Bref », u figliolu di Charles Martel, lascia a Còrsica à a Chjesa Rumana, ripresentata da u Papa Stefanu II, di manera ch'ella sia a so allegata. Di fatti, Stèfanu II, per ringrazià, anderà, in a so qualità di Papa, à u sacru di Pépin le Bref. Quellu, diventatu Imperatore in Occidente, prutegerà e pussessione di u Vaticanu chì a Còrsica ne face parte. Certi sturiani stimanu chì sta vicinanza trà u Rè di i Franchi è u Papa currisponde à un novu equilibriu puliticu in Mediterraniu. St'accordu trà u Rè di i Franchi è u Papa ùn hè micca cunsideratu cum'è un actu segundariu, postu chì, u documentu è citatu in tutti l'atti uffiziali finu à u decèsimu sèculu. Dimostra quessa l'interessu di a Chjesa Rumana per a Còrsica è anzi, u carràtteru fundatore di stu documentu per a Storia di a Còrsica.

Davanti à a gravità di sta situazione, i Papi rispettendu e prumesse fatte à Pépin le Bref, dumàndanu a poc'à pocu a prutezzione di i Rè di i Franchi, Carlus Magnus, dettu Carlomagno è Luigi u Piu, l'unu dopu à l'astu diventati Imperatori in Occidente. « Louis le Pieux » per ch'elle cèssinu l'incursione di i Saraccini, numineghja à u Conte Bonifaziu II di Toscana : « Tutor Corsicae », prutettore di a Còrsica. A lotta contru à i Saraccini chì hà fattu andà fora da ind'è elli tanti Corsi, per righjunghje Roma sottu à a prutezzione di u Papa Leone U Quartu hà da creà un ligame di solidarità trà a Corsica è a Chjesa Rumana chì firmerà, senza interruzione, finu à u dicessettèsimu sèculu. Hà permessu rilazione privilegiate trà Roma è i Corsi durante l'èpica medievale.

Seculu XIX - I Banditi è a Spalluzza

Ghjuvambattista Casanova

XIX seculu : I banditi è a vindetta

U dicennovèsimu sèculu fù propiu u sèculu di i banditi è di a vindetta. Dopu à l'èpica di a Ghjustizia Paulina, a Còrsica, sott'à a duminazione francese cunnosce un'èpica di puvertà, d'esiliu è d'anarchia, induv'è a sola lege per regulà a vità paisana, fù quella di a vindetta.

Assai crudificata, a vindetta hè stata quantunque una tradizione feroce chì facia per esempiu, in u 1848, più di 220 morti. Luntana da a visione romantica raccolta da parechji autori francesi cum'è Maupassant o Mérimée, ghjera una strage tremenda chì straziava tante famiglie, tanti paesi è po a Corsica sana.

Tandu, s'hè sviluppatu un antru fenomenu ligatu à quellu di a vindetta : a splusione di u nùmaru di i banditi. Culpèvuli d'un assassinu, dettu d'onore, i banditi sò omi chì anu schisatu a lege piattèndusi ind'è a machja, ch'elli chjamanu u « palazzu verde ». I più famosi funu Gallochju, Bellacoscia, Sapda, Romanetti, Zampaglinu... Certi trà elli adunianu truppe chì s'assumigliàvanu à vere armate, cum'è in L'Isulacciu di Fiumorbu à a fine di u sèculu.

Per via di quella situazione, u governu francese avia da urganizà un'operazione militare maiò, in u 1931, fendu un veru sbarcamentu, aduprendu avviò è carri d'assaltu per disarmà a Còrsica di tandu.

XIX - XX seculi : A Strada di l'esiliu

Sott'à a Terza Repubblica, a Còrsica s'impuveria assai. Un prufittendu micca di u sviluppu ch'ella pudia cunnisce l'Europa occidentale di tandu, a giuventù corsa fù ubligata à andàssine fora di l'isula. I paesi si sò propiu viutati, a civilizzazione agropasturale millenaria principiò à spari di colpu.

Parechji Corsi trovàvanu impieghi in a funzione pùblica, à u serviziu di sta nova repùblica chì si duvia impone ancu pè 'ssu cuntinente. Cusi chì assai diventonu stitutori o pulizzeri, agenti di a dugana o militari, fattori o rispunsèvuli in l'amministrazione.

Una mansa di i nostri antenati sò partuti versu e culunie, in Àfrica, in u Maghrebba o in Induscina, è ancu in Àmerica. Anu participatu à l'amministrazione culuniale, a Còrsica essendu vista cum'è una riserva di ghjente per l'inquadramentu di l'espansione culuniale.

U nome CORSICA : etimologia è legende

Ghjuvambattista Casanova

Dapoi a più alta antichità, si parla di a nostra isula. I Grechi l'anu chjamata Kyrnos è i Rumani a chjamàvanu digià Còrsica di a listessa manera chì a chjamàvanu i so abitanti, i Corsi. Cusi si pò dumandà omu d'induve vene stu nome. Ci sò parechje spiegazioni è ipòtesi.

Sigond'à a legenda rumana, u nome venerebbi da una pasturella Ligure, chjamata Corsa o Còrsica, chì, seguitendu un torru scappatu per mare, averia nutatu finu à e sponde di un'isula scunnisciuta. Maravigliata da a so bellezza, a giovanotta si n'hè stete à campacci quì è averia lasciatu u so nome à 'ssu locu.

Sigond'à i Grechi, l'isula tene u nome da u so primu rè, Cyrnos, figliolu di l'eroe mitulògicu Èrcule. U so fratellu, Sardos fù statu rè di l'isula vicina.

Più in seriu, qualchi linguistu pensa chì a radica « Kyrn » o « Cors » s'assumiglia à a parola fenicianu « KUR ». Questa parolla vulerebbi significà « corna », è ci pò lascià crede chì u nome vene di u fattu chì e cime viste da u mare s'assumigliàvanu, per l'anziani, à e corne di e vacchine, animali cusì sacriati in i tempi landani.

XIV sèculu - U Kyrie Eleison in Ghisoni

Ghjuvambattista Casanova

Sè vo passate per u paese di Ghisoni, vidarete un monte maestosu chì supraneghja u locu. U so nome, Kyrie Eleison. Vene da i tempi landani. À u quattordicèsimu sèculu, hè accaduta in Corsica un'eresia chjamata di l'Ghjuvannali.

Cum'è i franciscani, e ghjente di sta cumunità campàvanu pòvari. D'altronde, criticàvanu a Ghjesgia è l'ordine suciale di u so tempu. L'Inquisizione, ghjunta da Roma, i cundannò à morte. Da u cuventu d'Alisgiani à a pieve di Càrbini, tutti funu perseguitati è tombi. L'ultimi s'èranu rifugiati in Ghisoni. Ma l'anu trovi l'incaricati di l'Inquisizione è l'anu brusgiati.

Tandu, avianu difesu à i paisani di rëndeli un omagiu cristianu, à quell'erètichi. Ma quandu l'omi di Roma èbbenu accésu un gran'focu, Ghisunesi s'èranu messi à cantà è à pregà. È à e prime parolle di u « Kyrie Eleison », un cantu di u cumunu di a messe chì chere pardonu à u Signore, pigliò à vulà, isciuta da u fucarone, una culumba chì si n'andò versu a prima cima sopra à paese, chì si chjama, dapoi tandu, u Kyrie Eleison.

È quandu anu cantatu i paisani a seconda strofa, (Christe Eleison), un antra culumba si ne vulò versu à a cima vicina, chì si chjama, di listessu modu dapoi tandu, u Christe Eleison.

1973 - E fanghe rosse

Camille Bronzini & Patrizia Susini

In u 1973, a mubilizzazione di u populu permetterà un'altra vittoria per salvà l'ambiente è a salute pùblica. Sta mubilizzazione si ferà contru à a sucetà di a Montedison, cù u scàndalu di e fanghe rosse. In u 1972 i corsi, è in particolari i piscadori, s'avvèdenu chì a Montedison sversava mullizzi chimichi à a larga di u Capicorsu. I stati cuncernati - talianu è francese - ùn fendu nunda, in u 1973 si passa una manifestazione in Bastia cù assai mondu. Incidenti impurtanti, zerga, scuntentu, u Prefettu hè scuzzulatu è Edimondù Simeoni arrestatu cù l'Aghjuntu di Bastia, Vincente Duriani. A zerga trà u pòpulu cresce è ghjè una greva generale u 26 di ferraghju chì vene dichjarata. U custattu hè sèmplice, per i Corsi, a Francia ùn li difende micca. Di ghjugnu, Ghjiseppu Stromboni vò in Beyrouth à u cungrèssu mediterraniu à dumandà l'aiutu di l'ONU. Davanti à u silenziu francese è europèu, i clandestini di u Fronte Pupulare Corsu di Liberazione (FPCL) piglia è plastica un batellu di Montedison, u « Scarlino Secondo » u 15 di Settembre. Tutti i corsi è ancu tutti l'eletti sò cuntenti perchè dopu à stu scoppiu, a Montedison hè cundannata è un sò piantati i sversamenti di fanghe rosse in mare.

Sèculi XX - XXI - Rinàscita di e Cunfraterne

Julien Truchon

In Còrsica, e Cunfraternite (o Cunfraterne) esistenu dapoi u tredecèsimu sèculu. Funu create dopu à a venuta di San Francescu d'Assisi nant'à a nostra terra cù i so insegnamenti di carità è d'umiltà Cristiana.

E so storie sò diverse, fatte d'alti è di bassi, e so disparizione numerose, nanzittuttu cù e duie grande guerre di u vintèsimu sèculu è dinù cù l'interdizione sottu à a rivoluzione francese. Ma dapoi l'anni 1990, u movimentu s'hè sviluppatu, intornu à e cunfraterne sempre esitute, malgradu un mondu chì s'infuria, chì diventa di più in più individualistu, è chì perde i so riti spirituali è sucetali.

In l'annu 2010, u Museu di a Còrsica in Corti, apria una mostra intitulata : « E Cunfratèrnite di Còrsica, una sucetà ideale in Mediterraniu ». Un hè micca un azardu. Oghje, in Còrsica, ci sò più di 3000 Cunfratelli è Cunsurelle (un Corsu nantu à centu) chì tutta l'annata s'investiscenu ind'è e so Cunfratèrnite. Ogni annu, trà una à duie Cunfraterne si ricreanu.

Stu movimentu hà da rinasce dopu u periudu di u Riacquistu in l'anni 70, è e spiegazione sò numerose : reapropriazione di a cultura è manera di campà, attrattività di u cantu, ma dinù è forse soprattuttu, u bisognu palesu è risentutu in a pupulazione di fà insemu, à prò di l'altri.

Cù u tempu, e missione anu un pocu evulatu ma u spìritu è a genètica di stu fattu sucetale sò firmati listessi. E dui custituante culturale è culturale, sacru è profanu si framischjanu.

In Mediterraniu, stu sviluppu hè unicu à a Còrsica, è pò esse, rispechja una trà e diversità è particolarità di u nostru pòpulu

1380 - 1464 - Vincentellu d'Istria

Didier Couzin-Orsoni

Saria discendente di Ghjùdice di Cinarca, primu Conte di Corsica. Aventurieru, cursaru, vole fà rinasce una grande signoria corsa, cacciendu fora i Ghjenuvesi incù u sustegnu di u Rè d'Aragone chì u face d'altronde Vicirè di Corsica in u 1418. Cù u scopu di rinforzà a so pusizione ind'à Terra di u Cumune, custruisce a Citatella di Corti. Ghjènuva riagisce, ma Vincentellu vince in Biguglia, fendu prigioneru u Guvernatore stessu. Cuntrolla tandu guasgi tutta a Corsica ma hè un omu viulente, tirànicu, è u pòpulu, forse puntatu da i signori dicaduti, si rivolta contru à ellu. Vincentellu fughje ma hè chjappu à mezu mare è i ghjenuvesi u cundannanu à u taglione.

A parte a più impurtante di sti raconti hè stata scritta da Ghjuvanni della Grossa (mortu versu u 1464). Sta prima Crònaca di a Storia corsa era abbastanza rumenzata ma assai bè documentata. Hè stata ripigliata da u Canònicu Letteron in u 1910.

1704 - 1753 Ghjuvampetru Gaffori

Cullettivu

Hè un duttore è patriottu Corsu fattu Generale di a Nazione. Hè natu in Corti in u 1704 è hè mortu assassinatu in u 1753, in Corti, à l'età di 49 anni. Fù secretariu di Tiudoru de Neuhoff, è dinù Presidente di A Muneta.

Hè numinatu Prutettore di a Nazione in u 1745 à u Cunventu d'Orezza, per purtà a lotta contr'à Ghjènuva. In u 1746, piglia a citatella di Corti, in manu à i Ghjènuvesi. Diventa tandu u maestru di u Centru di Corsica. In u 1751 hè fattu Generale di a Nazione. U 3 d'ottobre di u 1753, more intrappulatu da sei tiraglieri chì u so propiu fratellu ne face parte, in un quartieru di Corti. Sta tràppula fù mossa da Ghjenuvesi segondu certi crunisti. Tiudoru de Neuhoff, Rè di Corsica, fù ellu stessu dinù vittima di tante prove d'assassiniu. U babbu, Filippu Antone Gaffory era Podestà di Corti.

A moglie, Faustina de Matra, ferma cunnisciuta per u so eroisimu in omancu dui episodii famosi, quellu di a Citatella, è quellu di a casa nativa di Ghjuvampetru, nant'à a Piazza chì oghje porte u so nome.

XII sèculu n.à C. - I Shardani

Ghjuvambattista Casanova

Sopra à i muri di u tempiu egizzianu Medinet Habou di u Faraone Ramsesse III, hè sculpita una tamanta battaglia contru à l'invasione da i pòpuli di u Mare. Trà sti pòpuli, ci n'hè unu chjamatu i « Shardani » vinuti da u Mediterraniu occidentale. Sò ripresentati incù caschi à corne, armure è spade, listessi cà l'armamenti di i stàntari di Filitosa o di Caùria. Di più, prima di divastà u mondu à u dodicèsimu sèculu nanzu à Cristu, èranu i mercenarii timuti da Ramsesse II è averianu custritu i Nuraghi, sti castelli chì omu pò truvà in Sardegna. Oghje si po ritruvà u nome di 'ssu pòpulu in a tupunomia di a Sardegna, ma ancu in Còrsica, cum'è in « Sartè », per essemplu.

-5000 - U Neuliticu Filitosa è Padaghju

Florence Savelli

À partesi da menu 5000, i Corsi si sedentarizèghjanu, èscenu da e so caverne pè custruisce e so case. Divèntanu paisani, cultivendu u granu, nantu à e terre fertile vicinu à so abitazione. Sò dinò pastori. Zùccanu e so màcine, pèscanu, còglienu noce è nociole.

Fàcenu e so stuvigli in ceràmica è e so arme. Più tardi, à u terzu milleniu, i Corsi megàlitichi cummencianu à alzà accinte è monumenti cun petre tamante. Si mèttenu à fà dinò tombe è stazzone. I Corsi èranu i primi di a regione occidentale à piazzà e stàntare infilarate, chi si ne pò vede u più longu alignamentu in Paddaghju.

Filitosa hè un situ prestòricu occupatu à pàrtesi da u neuliticu anzianu sin'à l'Antichità. Palesa u funziunamentu di a sucetà corsa à l'età di u bronzu. E stantare di stu situ presèntanu dettagli

rimarchèvuli. In u 2017, u famosu alivu vechju di 1200 anni, ingiratu da 5 stàntare hè statu classificatu àrburu rimarchèvule. U situ hè statu scupertu in u 1946 da u prupietariu di u locu, Carlu Antone Cesari è anu cummenciatu à circà e vistiche di u situ in u 1994 sottu à a direzione di Roger Grosjean. E stàntare ornate di persunagi armati d'atanu di u trentatresimu sèculu nanzu à Cristu.

Paddaghju hè un situ prestòricu situatu nant'à a cumuna di Sartè chì conta 258 megaliti. Hè a più longa infilarata di stàntare in u Mediterraniu.

1973 - Canta U Populu Corsu Ghjuvampaulu Casta

In u 2016 esce « Oghje », u diciatesimu discu di un gruppu musicale corsu maiò, cu una scelta di i so più grande canzone, ma scambiate cun sunurità oghjinche. Ma rivenimu a u principiu: u 15 aprile 1976 sò posti in prefetura i statuti d'un associu chì hà per scopu di prumove u patrimoniu culturale corsu. Un'associu cun Alanu Bitton-Andreani cumè presidente è chì piglia u nome di « Canta u Populu Corsu ». Ma, infatti l'avventura cumincià u 17 lugliu 1973 quandu i ghjovani Ghjuvan Paulu Poletti, Minicale è Saveriu Valentini, cullati in Sermanu per a festa di sant'Alèsiu, sentenu cantà i sermanacci è si trovanu in faccia à a tradizione, si dicenu : eccu un testimognu chì u ci vole mica lascia more. E hè quassu chì incontranu à Petru Guelfucci. Si ritrovanu in Aiaci, cun Filippu Rocchi, è prestu ci s'aghjunghjenu altri cantarini è pueti, frà i quali Natale Luciani o Michele Paoli. L'epica hè di rimusciu, di rinovu culturale è di cambiamentu puliticu cun l'ARC.

I nostri giovani ricusanu e vie vecchje di u folcloru, l'epica di « la boudeuse » o « marinella » deve finisce, ci vole a cantà ciò chì s'hè intesu in Sermanu. Stu gruppu d'amichi vole fà rinviu a tradizione è arricchila, vole mentene viva a musica popolare di a Corsica, è per què fà ricerche indè a tradizione orale è scritta. Vanu indè i paesi à sente cantà, à ascolta i vechji, imparendu è pigliendu note è resgistramenti, per pudè ristitui stu patrimoniu. Partecipeghjanu à veghje induve si cumencià hà vede mondu, quelli chì eranu in Bastia à u cinemà « le Paris » d'aprile 1974, si ramentenu d'una veghjà, organizatà per l'associu « A Rustaghja », induvè ci era un mondu scemu, era pienu a buzeffu, indè a sala, indè e scale, indè l'entrete è ancu fora...A l'epica Cécè Buteau era incargatu di a securità ma hà prestu purtate canti di u so paese di A Soccia è hà cantatu anch'ellu. I nostri ghjuvanotti vulianu fà un 45 giri « les chants des pieves » cun 4 canti, ma Antone Leonardi ne hà dumandatu di più è anu registratu un dopiu 33 giri.

Stu primu discu di u gruppu esce in u 1975, si chjama « eri, oghje, dumane », un titulu chì mostra bè a dimarchia per salvà u patrimoniu musicale. Si pò dì chì hè una picula antulugia di a tradizione musicale corsa, è cumè hè scritu : « a cultura esce da u populu è volta à u populu », appughjendusi nantu à u travagliu di Felice Quilici, rendia u pezzu di a so memoria à i corsi. Ma in stu discu ci hè pezzi musicali, nane, voceri è altre pulufunie è ancu due creazioni. Anu participatu a stu discu dui fratelli di 13 è 15 anni chì si chjamanu Alanu è Ghjuvan Franciscu Bernardini. Vulianu di « eccu ciò ch'ellu canta u populu corsu » è u publicu l'anu chjamati « Canta u Populu Corsu ».

Ci vole a sapè chì quandu anu cumenciatu a impaghjellà, a ghjente dicia « què, sò canti arabi ». Un ci hè nancu veramente di nuzione pulitica indè u gruppu ma quantunque ci sò simboli impurtenti è per essemplu : nant'un ritratu si stu discu ci si vede cantatori sfassati perchè chì un facenu più parte di u gruppu postu chì eranu andati à cantà per a celebrazione di Camerone, per a legione straniera simbulu di u culunialismu.

Cantanu in ogni locu, estate cumu ingernu, un piglianu mancu un solu è qualche volte ci hè quasi più mondu nantu a scena che indè a sala. A l'epica, sò amatori, vechje chitarre, pochi lumi, pochi micrò...

In u 1976 esce u secondu discu di u gruppu, si chjama « Libertà », un discu sferente di u primu, chi l'epica era à l'ingaggiamentu. Un ci hè piu pezzi di musica, ci so 5 creazione cantate è 3 lette, ma tutte « ingagiate ». Ci so sempre canzone tradiziunale, ma si so : « a palatina » è « sunatu hè lu cornu »

Ghjuvan Paulu Poletti face duie canzone è si risente dighja cio quellu purterà à a canzona corsa. Ci hè un bellu misciu trà e belle musiche è e vocce putente.

Indè e serate si sente una vera adesione di u publicu chi ricunosce u gruppu cume un porta voce di l'autunumisimu. « Canti di a terra è di l'omu » esce di maghju 1977, « Canta » cumè u chjama u publicu hà disgià una bella reputazione, chi si cunferma indè tutte e serate. Issu discu si volta dinò à a tradizione, a u sensu paisanu cun canti pui legeri, piu festivi...u populu sapia ancu amusassi.

Minicale pare u capimacchja musicale. Ma Poletti, chi s'appoghjà spessu nanta tre accordi : sol, do re, chi feranu tanti successi, cun tre creazione è soprattutto cun « l'alta strada », diventa un grande creatore.

Finu à qui Canta purtava l'idée autonomiste d'Edmondu Siméoni chi un vole mica esse mischiatu cun u FLNC. U primu ingaggiamentu publicu piu radicale di u gruppu si passa in Furiani per u cungrèssu di l'UPC u 14 aostu 1977, quella sera si metenu a canta « clandestinu » è qui cuminscia u periodu piu duru di Canta. In piu mettenu da banda quelli chi cantanu e « napulitanate », cantendu « i sumeri castrati », canzona chi un fubbe mai registrata. U « Culombu » di l'autonomisti ch'elli cantavanu prima hè rimpiazzatu dà « Sunate u cornu ». Canta face vene di piu in piu mondu è u discorsu di presentazione di i canti è i canti elli stessi sò veri messaghji pulitichi. Dopu e veghje di u principiu sò ghjunte e serate di sustegnu a i prigiuneri. Andà à sente Canta era avà un ingaggiamentu. L'evenimenti danu à a puesia un versu di piu in piu indiatu, l'ore sò pisie, u tonu si face piu grave, cù a stage d'Aleria, a creazione di u FLNC, i primi prigiuneri pulitichi è a nascita di una generazione nova di naziunalisti. In u 1978 quande lu sorte u libru quatu : « A strada di l'avene », u cuntèstu hè difficiule, a lotta armata s'amplificheghja, a ripressione dinò, è Canta dinuncia di manera forte u fattu culuniale.

E canzone sò piu ingagiate, cumè « clandestinu » o « l'eletti » chi dispiacenu a una parte di u publicu chi s'arizza è si ne va, di piu chi a presentazione di i canti da Cécè Buteau hè fata in francese per esse bellu capitu da tutti, è bè fà passa u messaghju. Per a prima volta ci si trova canzone signate da u gruppu è mica per un autore, vulintà di solidarità o un stintu di prutezione. Una antra nuvita, e canzone stampate nantu un fogliu, a trasmissione orale hè bè, ma scopre e parole cun l'oghji hè impurtante.

U gruppu hà aiutatu gruppi fratelli per fà i primi dischi cumè i Chjami Aghjalesi è i Muvrini. Di maghju 1979 esce « chjamu a puesia » cun 10 canzone è Poletti ne face parrechje. Ghjunghjenu indè u grupu i cugini Dumenicu Gallet è Critafanu Mac Daniel. Ci sò picculi prublemi tra l'artisti è i produttori di « Ricordu ». In u 1979, e prigione parigine sò colme à prigiuneri pulitichi corsi, in piu di e serate di sustegnu, Canta partecipeghja à u discu « Libertà pe i patriotti », vindutu à prufittu di i prigiuneri è di e so famiglie. Si pò leghje nanta stu discu : « ... a rinascità di a voce di u populu, chi à ogni passi ch'ellu face versu a libertà, face nasce un cantu novu. A voce chi ritorna à a so mente, chi ritrova u so corpu, per ramintassi u passatu, per spiecà u presente è inghinnà l'avene una voce chi ci apre l'ochji. » Canta diventa a sprezione publica di u movimentu naziunalistu, cumu una sprezione legale di u movimentu clandestinu. I naziunalisti eranu belli cuntenti chi Canta purtessi u missaghju rivoluziurariu è di piu davanti un mondu scemu. U culturale era à u serviziu di u puliticu. Per e feste di natale 1979 esce « Festa zitelina », prudutu da u gruppu cu u nome di produzione « l'Acquariu », cun voce femminile è cun zitelli. Stu discu ferma ancu oghje un giuvellu ind'è a produzione discigrafica corsa. Cun canzone, puesie, detti, filastroche o scioglilingua, stu discu hè un bellu strumentu pedagogicu.

Si cumencia à vede i belli arrenghjamenti di Cristofanu Mac Daniel. Da u 26 a u 30 maghju 1981 Canta hè in Parigi è si pruduce à u « théâtre de la ville ». Hè u primu discu di u gruppu

registratu in publicu è sò 13 nantu a scena, ma hè tuttu un populu chi canta cun elli. E presentazione è e canzone sò, diceremu, piu « dolce ».

Doppu à ste serate parigine, u gruppu hè dumandatu dapertuttu in Auropa è altrò, è ci vulerà esse piu prufezionale. Ci hè statu una desunione indè a squadra, Poletti, fundatore è anima di u gruppu, si n'hè andatu, per disaccordu puliticu o artisticu ?... Ùn si sà.

Una sera ci hè statu un'alerta à a bomba è Canta, cu i spetatori, si so trovi davanti à u teatru è anu cantatu insemè. Ghjavan Paulu Poletti chi hè qui cume spetatore si mette à canta anch'ellu. Hè a prima volta chi si sente « Ci hè dinu ».

Indè i studii Ricordu, in lugliu 1982 hè arregistratu un doppiu discu « Ci hè dinu », cun qualita tecnica piu tercana chè indè l'altri disci. Ci si trova musiche, un cantu bascu è unu catalanu, creazione è 2 adattazione.

Ciò chi hè statu chjamatu « l'ultimu discu » hè forse u piu riccu pè a varietà di e canzone pruposte. Stu discu canta a fratellanza trà i populi.

Hè fatu u rimproveru à Canta di ispirassi tropu d'altrò è di tralascia a tradizione.

Poletti hè rivenutu, hà fatu 2 o 3 canzone ma oramai hè Natale Luciani chi scrive e cumpone pè u gruppu. Canta piglia a suprana nantu i partiti pulitichi, quandu una reunione pulitica faccia vene 10 persone indè un paese, Canta n'amensava 100.

Canta face u giru di l'Auropa di e cause minuritarie è di ghugnu 1983, accade « l'affare di Barcelona ». A Cunsulta di i Cunitati Naziunalisti organizeghjà un scontru in Spagna è face sapè chi Canta ùn hè micca ripresentativu di u naziunalismu corsu. Canta annullaghja u cuncertu previstu è un va mica in Barcelona. Ci hè una vera pulemica trà Canta è a CCN, chi era u partitu puliticu naziunalistu. Per a CCN, Canta deve cantà è basta è lascia a pulitica à quelli chi a sanu fà. Dumenicu Gallet, une di e belle voce di u gruppu si dimette, è va in Barcelona à nome di a CCN.

In lu 1984 u gruppu si discioglie, è di lugliu 1984 Canta dà u so ultimu cuncertu in Loretu di Casinca, indè Ghjuvan Teramu Rocchi. Natale Luciani era statu incarceratu, ma c'era sempre nantu a scena a so cherreia, è sta serata di sutegnu chjudia una storia di 10 anni. Canta hà, in 10 anni, rinuvelatu tutta a canzona corsa, cun 10 dischi è tante meraviglie.

Per tuttu u mondu hè a fine di Canta, Poletti è Guelfucci eranu pertuti per fà carriere a contu soiu, Gallet si n'hè andatu, Natale Luciani hè in prisgiu per un pezzu, è risentenu tutti a fatigua di i giri è di e serate. L'edizione Albiana publigueghjanu in u 1993 un librone di 300 pagine chi conta a storia di Canta, cun una mansa di ritrati, parole è partizione è chi si pone a quistione : è si Canta rivenia ?

In u 1993 esce un discu « in cantu » chi prupone qualche di è piu belle canzone di Canta.

Natale Luciani hà rilanciatu u gruppu incu i ghjovani di a so scola di cantu, cun Cécè Buteau, Ghjuvan Carlu Papi, Ghjacumu Culioli, Michele Cacciaguera, è altri.

E in lu 1995, ciò chi era aspetatu dapoi piu di 10 anni, accade: Canta hè di ritornu cun un novu dischettu, è hè un veru evenimentu. Hè u decimu discu di u gruppu è si chjama « Sintineddi ». E sunurità sò nove, e voce un sò piu e listesse. Ghjuvan Paulu Poletti hè presente per l'ultima volta indè Canta. Ci si trova frà altru, « Lettera d'Argentina », « Tu dumenicu » è « Dona nera », una adatazione di a canzona « My girl » di Nirvana.

A pruduzione un'hè più Ricordu ma avà hè Albiana. Canta hè un spiritu, fatu d'ingaggiamenti è di cunvinzione è un'hà mica scambiatu. Hà participatu à e lotte pulitiche di u naziunalismu ma sempre cu a so libertà. In u 1998 esce un'altru discu, « Memoria », cu i piu belli canti. Canta si face torna aspetà è u novu discu di creazione esce in u 2001, 6 anni dopu « Sintineddi ».

Stu discu si chjama « Rinvivisce », è Natale Luciani particepghja à 10 canzone, avà hè ellu u capimachja di a squadra. A l'estate 2003, era in vacanza in u paese di Muru è una sera sò andatu in Felicetu chi c'era un cuncertu di Canta, fù un emozione tremenda di vede u fervore, a gioa di u publicu, eppo à a fine quandu a ghjente saltava è balava, aghju ritruvatu e serate di l'anni 70 è 80, cun colpi di pistola è mughji « naziunalisti ». Per i so 30 anni, Canta registregghja

un dopiu discu in publicu, « giru 2003 » cu una canzona nova, una adatazione di u gruppu irlandese Wolftones chjamata « Seltic symphony » è chi si chjama « Sinfonia nustrale » è chi averà un successu maiò. Ma Natale Luciani si tomba in u accidente di vitura di dicembre 2003, l'anima di u gruppu si n'hè andata. Altra epica, altra tecnica, Canta registregghja un « DVD » in publicu a u Bataclan in Parigi in u 2005.

Canta hè raghjuntu untempu da Dédé Nobili è Patriziu Croce, è escerà « Sparte » in u 2009. Po escera u discu di i 40 anni : « Altrimenti », in 2013. E in u 2016, « Oghje », u diciatesimu discu di Canta u Populu Corsu. Canta hà registratu ancu quattru 45 giri, « A Pasquale Paoli » in u 1974, « Aleria » in u 1975, « U culombu, Dio vi salvi Regina » è « Un passu ver di u cellu ». U 45 giri « L'armata di l'ombra, In memoria » hè statu fatu dà Natale Luciani solu, chi u studiu Ricordu un hà mica vultutu falu, chi e canzone eranu tropu ingagiate è per paura di raprisaglie chi l'epica era torba. Per compie vogliu ringrazia tutti quelli chi anu participatu a st'avventura di Canta u Populu Corsu ma sò piu di 50 persone, è seria cumplicatu o pò dassi impusibile di fà a lista di tutti quelli chi ci anu cantatu, ma cumu dicia Natale Luciani : « un ci si parte di Canta , si assente ». U rigraziamentu a tutti l'autore di ste puezie magnifiche. Avà face piu di 40 anni chi stu grupu miticu, di rinumata internazionale, si rinnova a u filu di e generazione.

Oghje sò 8 canterini, certi escuti di a famosa scola di cantu di Natale Luciani, è 5 musicanti cun 2 anziani: Cécè Buteau è Ghjuvan Claudiu Leca. Aspetemu u diciotesimu discu, per cuntinua sta storia chi un deve mai finisce è cumu hà dice a canzona ch'anu fatu cun Feli, in omagiu à Ghjuvan Teramu Rocchi « ch'ellu canti u populu corsu ».

U mo scittu duveria arrestassi qui, ma ci vole à parlà d'un antru gruppu musicale nattu pochi anni fà è chi vole fà rinasce u spiritu di i primi dischi di Canta u Populu Corsu, è chi si chjama ; « Canta 73 », cun anziani di Canta cumè Ghjuvan Paulu Poletti, Petru Guelfucci, Minicale, Francescu Geronimi, Cristofanu Mac Daniel, o Mariu Campana, accumpagnati di più giovani.

A Corsica è l'orsi : a verità

Didier Couzin-Orsoni

Tandu, millaie d'anni fà, a Corsica ùn avia ancu nome. Ci campava quantunque qualchi sterpa chì straziava assai, perchè li tucava sparte e ricchezze di l'isula cù una mansa d'orsi stuzzicaghjoli è manghjoni. St'animaloni visticavanu u circondu da arrubà capre, porchi, castagne, frutta, mele, è ogni tantu zitellacci ch'ùn si vulianu chjinà, infine, cusì i dicianu i parenti da minaccialli.

Solu l'inguernu era un pocu più tranquillu, chì era per l'orsi a stagione di a siesta.

E sponde di l'isula eranu altrettantu periculose, per via d'animali più picculi, e zinzale, ma soprattutto di i pirati di u mondu sanu, gattivi è latroni quant'è l'orsi. Hè cusì ch'una matina, dui pastori bunifazinchi videnu avvicinassi parechje galere. Eranu statu avvisati da amichi sardi affacavanu marinari grechi, è micca n'importa qualessi. Avia da sbarcà Ulisse cù i so cumpagni. Nimu cunniscia u scopu di st'avventuriu, ma sapia digià ch'ellu era assai astutu, è capace di francassi da incanti diversi, da prove divine...Un eroe cusì ùn pudia chè purtà guai! Quandu chì i viaghjadori calonu l'ancura è principionu à circà acqua è manghjusca, i dui pastori cullonu in furia ver di e muntagne. Tandù s'organizò un pianu: tutti quelli orsi maladetti avianu da ghjuvà, per una volta. Tutti l'abitanti di u rughjone racolsenu robba bona in abbondanza. Dopu suminonu stu cibo gustosu nantu à sti chjassi chì falanu da l'Alta Rocca o da a Cagna ver di e calanche bunifazinche.

Si strinse u cappiu : da tutti i boschi, da tutte e grotte ghjunsenu per sti chjassi centinaia d'orsi lusingati chì seguitavanu sta strada di cuccagna, fin'à u mare è i batelli grechi, carichi elli di robba arrubata. Per l'orsi fù u dulciume, per i Grechi fù un scumpientu, ebbenu da scappà senza

tricà. A vittoria fù tamanta, ma l'omi sminticonu prestu st'aiutu di l'orsi. À rombu di battute, di trappule, è più tardi di fucilate smarrinu tutti da l'isula. In quantu à Ulisse è à i so cumpagni, vultati in cara Itaca, anu cuntatu a fola di l'orchi Lestrigoni, chì era più gloriosa per elli...ma ci vole à sapè chì dopu betu tanti bicchjeri di u pastizzu locale, u marinaru palisò quessa à a so moglia : « A sai Penelopa, nant'à st'isula, in fin'di contu, ùn ci hè ch'orsi! » Hè cusì ch'ella hè firmata a parolla « i Corsi ». È u populu hà aquistu per seculi a reputazione di ghjente salvatica è scrianzata per i turisti!